

escale à
porto

Le meilleur pour un court séjour!



ULYSSE

Symboles utilisés dans ce guide

 Label Ulysse pour les qualités particulières d'un établissement
 Tous les jours

Classification des attraits touristiques

★★★ À ne pas manquer ★★ Vaut le détour ★ Intéressant

Classification de l'hébergement

L'échelle utilisée donne des indications de prix pour une chambre standard pour deux personnes, avant taxe, en vigueur durant la haute saison.

 moins de 40€
 de 40€ à 70€
 de 71€ à 100€
 de 101€ à 150€
 plus de 150€

Classification des restaurants

L'échelle utilisée dans ce guide donne des indications de prix pour un repas complet pour une personne, avant les boissons, les taxes et le pourboire.

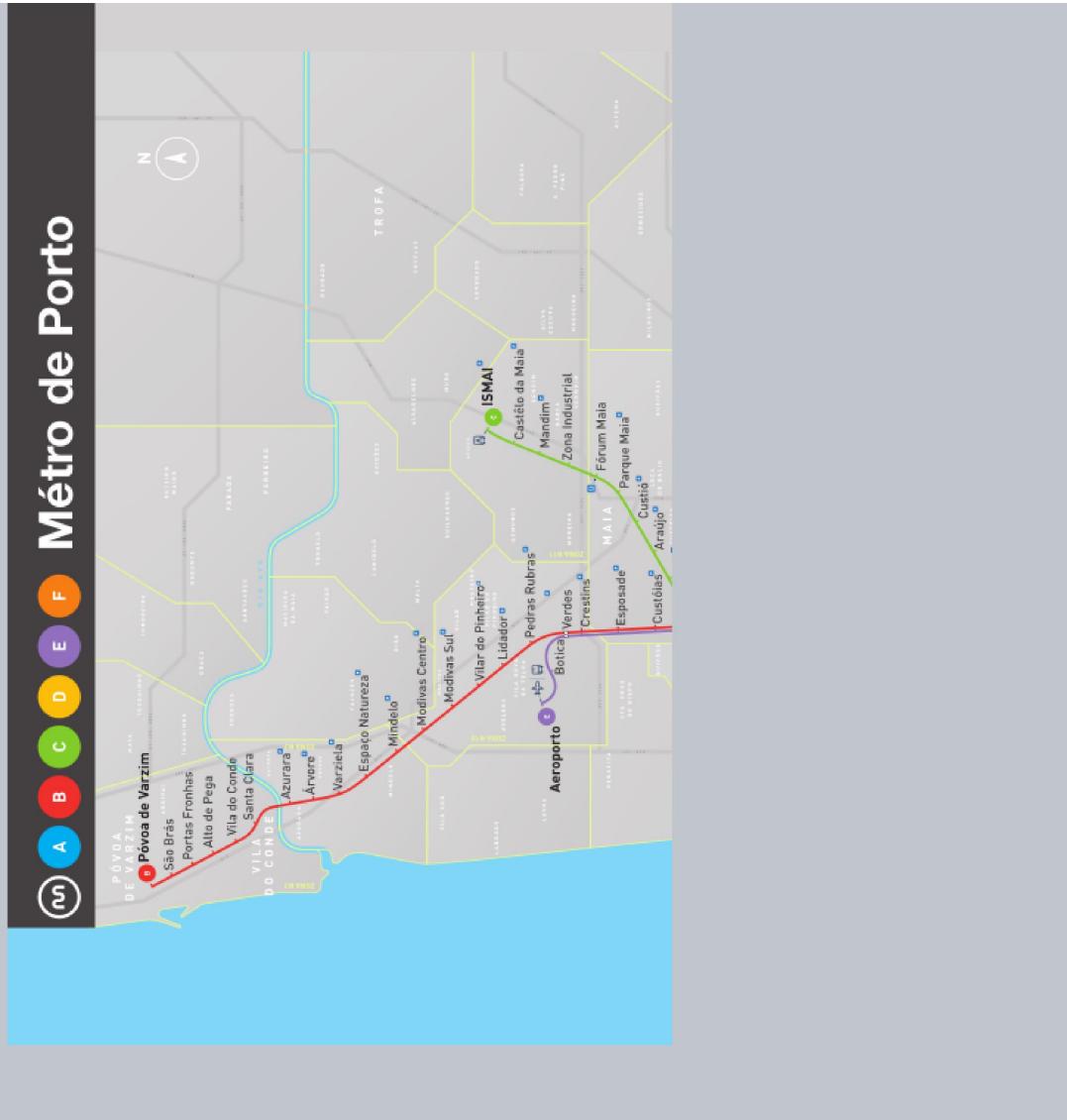
 moins de 15€
 de 15€ à 30€
 de 31€ à 45€
 de 46€ à 60€
 plus de 60€

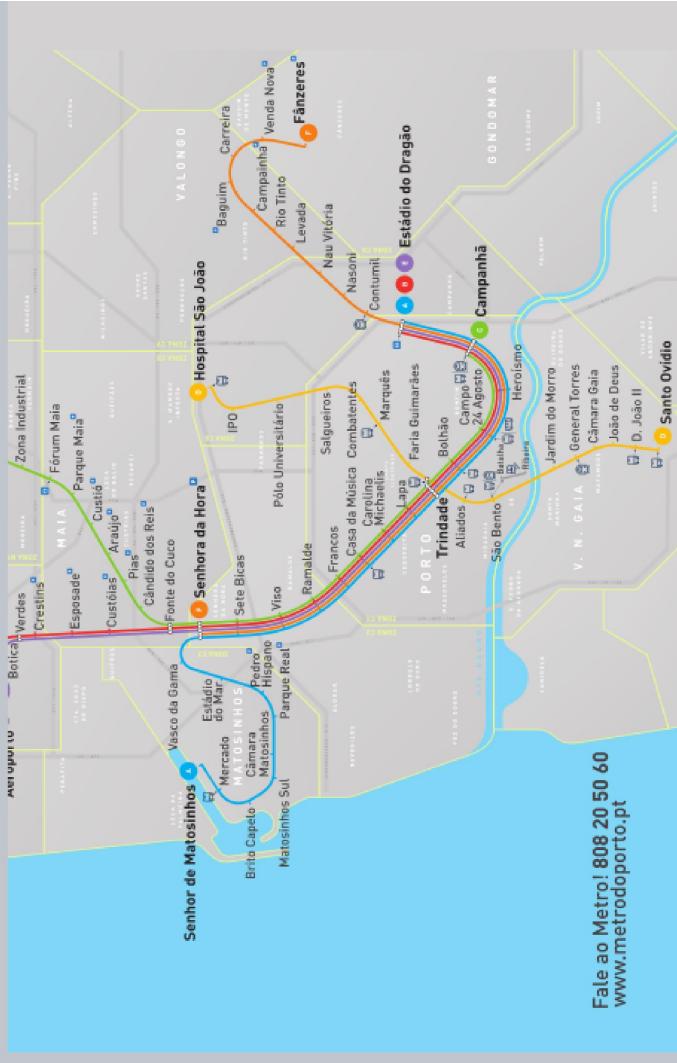
Tous les prix mentionnés dans ce guide sont en euros.

Légende des cartes

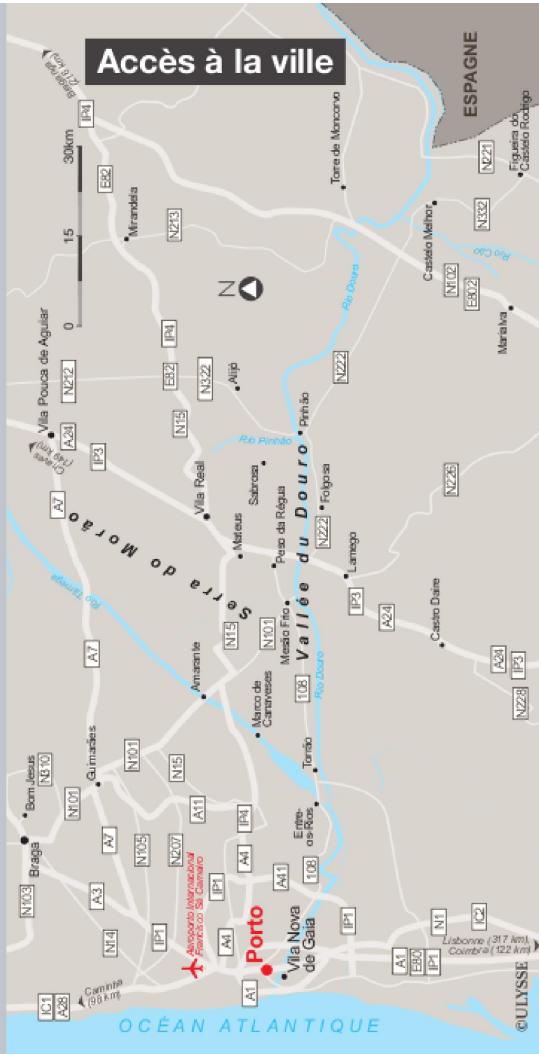
 Aéroport international	 Information touristique	 Route
 Aéroport régional	 Marché	 Sentier de randonnée pédestre
 Autoroute	 Mer, lac, rivière	 Musée
 Capitale de pays	 Parc ou réserve	 Station de métro
 Chemin de fer	 Parc urbain	 Stationnement
 Cimetière	 Phare	 Terrain de golf
 Église	 Place	 Traversier (ferry)
 Frontière internationale	 Point d'accès à une plage	 Traversier (navette)
 Gare ferroviaire	 Point de vue	
 Gare routière	 Point d'intérêt	
 Hôpital		

Tous les symboles ne sont pas nécessairement utilisés dans ce guide.





Accès à la ville



escale à porto

Superficie 41,5 km²
Population 250 000 (ville de Porto).
2 millions (agglomération)
Deuxième ville du Portugal par sa
population (après Lisbonne)
Gentilé des habitants Portuenses
(Portuans, en français)
Fuseau horaire UTC +0

ULYSSE

Crédits

Auteur : Marc Rogé
Éditeur : René Ledoux
Adjointes à l'édition : Julie Brodeur, Annie Gilbert
Correction : Pierre Daveluy
Conception graphique : Pascal Biet

Conception graphique de la page couverture,
mise en page et cartographie : Judy Ian
Photographie de la page couverture : Estação
de São Bento ©Dreamstime.com/Nerdy

Cet ouvrage a été réalisé sous la direction de Claude Morneau.

Remerciements

L'auteur tient à remercier Vincent Vichit-Vadakan pour son aimable participation à l'élaboration de ce guide. Merci également à Isaura Marques-Associação de Turismo do Porto e Norte, Catarina Ferreira et Jorge Morgado de Metro do Porto, Daniel Desjardins, Bruno Salteras et Benoit Roederer pour leur aide.

Guides de voyage Ulysse reconnaît l'aide financière du gouvernement du Canada par l'entremise du Fonds du livre du Canada (FLC) pour ses activités d'édition.

Guides de voyage Ulysse tient également à remercier le gouvernement du Québec – Programme de crédit d'impôt pour l'édition de livres – Gestion SODEC.

Guides de voyage Ulysse est membre de l'Association nationale des éditeurs de livres.

Note aux lecteurs

Tous les moyens possibles ont été pris pour que les renseignements contenus dans ce guide soient exacts au moment de mettre sous presse. Toutefois, des erreurs peuvent toujours se glisser, des omissions sont toujours possibles, des adresses peuvent disparaître, etc., la responsabilité de l'éditeur ou des auteurs ne pourraient s'engager en cas de perte ou de dommage qui serait causé par une erreur ou une omission.

Écrivez-nous

Nous apprécions au plus haut point vos commentaires, précisions et suggestions, qui permettent l'amélioration constante de nos publications. Il nous fera plaisir d'offrir un de nos guides aux auteurs des meilleures contributions. Écrivez-nous à l'une des adresses suivantes, et indiquez le titre qu'il vous plairait de recevoir.

Guides de voyage Ulysse
4176, rue Saint-Denis, Montréal (Québec) Canada H2W 2M5, www.guidesulysse.com, texte@ulysse.ca

Les Guides de voyage Ulysse, sarl
127, rue Amélie, 75011 Paris, France, www.guidesulysse.com, voyage@ulysse.ca

Catalogage avant publication de Bibliothèque et Archives nationales du Québec et Bibliothèque et Archives Canada

Rogé, Marc, 1956-
Escale à Porto
2^e édition.
Comprend un index.
ISBN 978-2-89464-455-3
1. Porto (Portugal) - Guides. I. Titre.
DP702.09R532 2014 914.6'9150444 C2013-942046-0

Toute photo copiée, même partielle, ainsi que toute reproduction, par quelque procédé que ce soit, sont formellement interdites sous peine de poursuite judiciaire.

© Guides de voyage Ulysse inc.
Tous droits réservés.
Bibliothèque et Archives nationales du Québec
Dépôt légal – Troisième trimestre 2014
ISBN 978-2-89464-455-3 (version imprimée)
ISBN 978-2-76580-956-1 (version numérique PDF)
ISBN 978-2-76580-957-9 (version numérique ePub)
Imprimé à Singapour

sommaire



le meilleur de porto 7

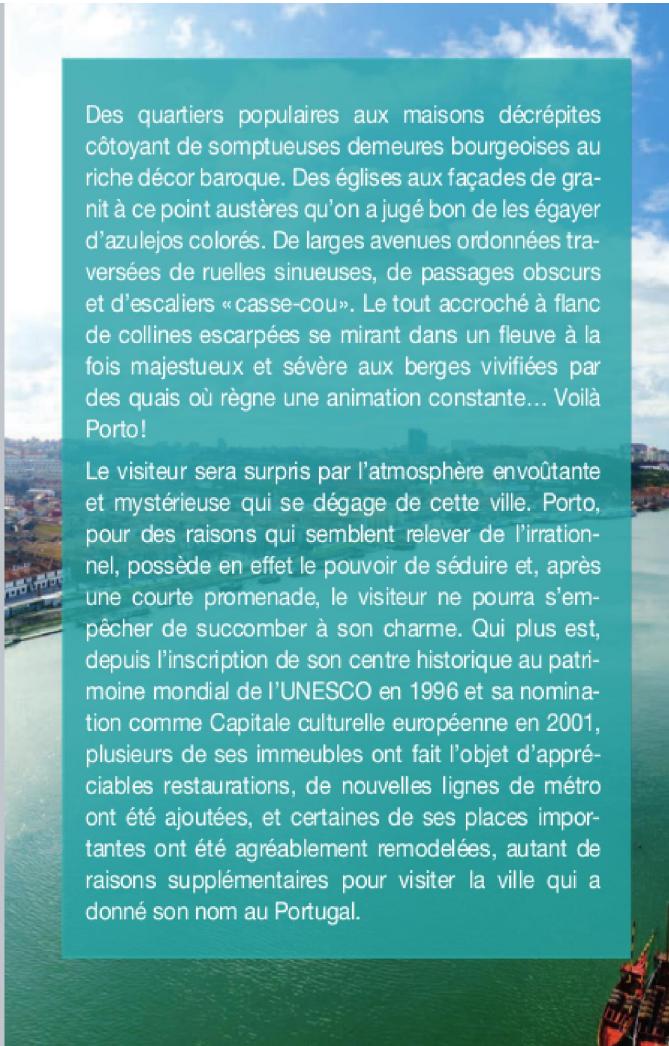
explorer porto 31

1	La Sé et les artères commerciales	32	3	La Ribeira	76
2	La Torre dos Clérigos et ses environs	54	4	Vila Nova de Gaia	98
			5	L'Avenida da Boavista et Foz do Douro	106

porto pratique 119

Les formalités	120	Les déplacements	132
L'arrivée	120	Bon à savoir	136
Le logement	122		

Index	148	Crédits photographiques	160
Lexique portugais - français	153		



Des quartiers populaires aux maisons décrépites côtoyant de somptueuses demeures bourgeoises au riche décor baroque. Des églises aux façades de granit à ce point austères qu'on a jugé bon de les égayer d'azulejos colorés. De larges avenues ordonnées traversées de ruelles sinuées, de passages obscurs et d'escaliers « casse-cou ». Le tout accroché à flanc de collines escarpées se mirant dans un fleuve à la fois majestueux et sévère aux berges vivifiées par des quais où règne une animation constante... Voilà Porto !

Le visiteur sera surpris par l'atmosphère envoûtante et mystérieuse qui se dégage de cette ville. Porto, pour des raisons qui semblent relever de l'irrationnel, possède en effet le pouvoir de séduire et, après une courte promenade, le visiteur ne pourra s'empêcher de succomber à son charme. Qui plus est, depuis l'inscription de son centre historique au patrimoine mondial de l'UNESCO en 1996 et sa nomination comme Capitale culturelle européenne en 2001, plusieurs de ses immeubles ont fait l'objet d'appréciées restaurations, de nouvelles lignes de métro ont été ajoutées, et certaines de ses places importantes ont été agréablement remodelées, autant de raisons supplémentaires pour visiter la ville qui a donné son nom au Portugal.







le meilleur de porto

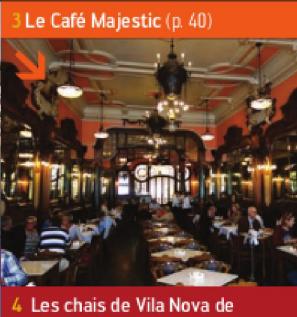
➤ En 10 images emblématiques	8
➤ En quelques heures	10
➤ En une journée	10
➤ En un week-end	11
➤ En 10 repères	12
➤ En 15 dates importantes	16
➤ En 5 expériences uniques	18
➤ En 5 décors exceptionnels	19
➤ En 5 tableaux d'azulejos	20
➤ En 5 icônes architecturales	21
➤ En 5 attraits gratuits	21
➤ En 5 expériences culturelles	22
➤ En 5 endroits pour faire plaisir aux enfants	23
➤ En 5 vues inoubliables	24
➤ En 5 grandes tables pour les occasions spéciales	25
➤ En 5 endroits pour goûter les classiques de la cuisine portugaise	26
➤ En 5 terrasses agréables	27
➤ En 5 pauses café avec... ou sans pâtisseries	27
➤ En 5 spécialités culinaires de Porto	28
➤ En 5 incontournables du lèche-vitrine	29
➤ En 5 hauts lieux de la vie nocturne	30

porto

En 10 images emblématiques



1 Le Ponte Dom Luís I (p. 86)



3 Le Café Majestic (p. 40)



2 L'Igreja da Ordem Terceira de Nossa Senhora do Carmo (p. 58)



4 Les chais de Vila Nova de Gaia (p. 100, 102)

9

Le meilleur de Porto



5 Les azulejos de l'Estação de São Bento (p. 38)



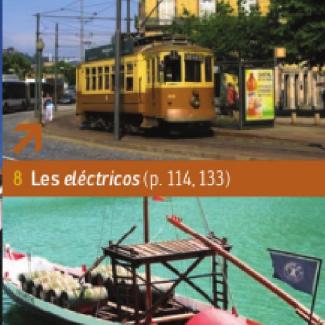
6 La Livraria Lello & Irmão (p. 55)



7 L'igreja et la Torre dos Clérigos (p. 54)



9 La Sé (p. 32)



8 Les électriques (p. 114, 133)



10 Les rabelos (p. 15)



En quelques heures

- Une promenade sur les Cais da Ribeira (p. 85)
Depuis la Praça da Ribeira, longer les quais qui bordent le fleuve Douro jusqu'au Ponte Dom Luis I.
- Une balade à Vila Nova de Gaia (p. 98)
Traverser le Ponte Dom Luis I afin de longer la rive du Douro à Vila Nova de Gaia et d'ainsi profiter d'une des plus belles vues sur Porto.
- Une dégustation de Vinho do Porto (p. 100, 102)
Visiter l'une des nombreuses caves qui font la renommée du porto.

En une journée

Ce qui précède plus...

- Une visite de l'Igreja de São Francisco (p. 82)
Pour admirer des chefs-d'œuvre de *talhas douradas*.
- Un saut à l'église de Nossa Senhora do Carmo (p. 58)
Pour s'émerveiller devant les beaux azulejos qui ornent sa façade latérale.
- La découverte de deux icônes architecturales de la ville, la Casa de Serralves (p. 111) et la Casa da Música (p. 107)
Du pur Art déco et la réalisation futuriste du célèbre architecte Rem Koolhaas, deux œuvres architecturales qui méritent le déplacement.



11

Le meilleur de Porto

En un week-end

Ce qui précède plus...

- » La montée de la Torre dos Clérigos (p. 54)
Pour profiter d'une vue panoramique sur la ville de Porto du haut de ses 225 marches.
- » La visite du Museu Nacional Soares dos Reis (p. 60) et du Centro Português de Fotografia (p. 77)
Pour découvrir l'histoire de la ville et du pays, en des lieux enchanteurs et surprenants.
- » Une escapade en bordure de mer (p. 112)
Pour prendre de grandes bouffées d'air iodé et flâner le long des élégantes avenues Brasil et Montevideo.





Le meilleur de Porto

En **10** repères

1 Architecture contemporaine

En matière d'architecture contemporaine, la ville de Porto ne manque pas d'initiative : après avoir modernisé son aéroport international dénommé Francisco Sá Carneiro, la ville s'est dotée d'un édifice à l'architecture audacieuse, la Casa da Música, conçue par le célèbre architecte néerlandais Rem Koolhaas. Porto est également réputée pour avoir vu naître plusieurs célébrités dans ce domaine, tels les architectes Fernando Távora, Álvaro Siza Vieira et Eduardo Souto de Moura.

2 Azulejos

Ces petits carreaux de céramique sont omniprésents à Porto et ailleurs au Portugal. D'origine musulmane, les premiers azulejos sont importés de Séville (Espagne) et ne comportent alors que des motifs géométriques ou végétaux. Puis, vers 1560, des céramistes venus d'Anvers commencent à créer à Lisbonne des azulejos intégrant des représentations picturales. C'est au XIX^e siècle que l'on voit apparaître les azulejos sur les murs extérieurs des édifices. Ils suivent, bien sûr, les grands courants stylistiques de l'époque : romantisme, Art nouveau, Art déco, abstrait, etc.

3 Douro

Le Douro prend naissance en Espagne, où il se nomme Duero. Sur son parcours long de 850 km, seuls 327 km sont situés sur le sol portugais, dont 112 km marquant la frontière entre les deux pays. Même si,



13

Le meilleur de Porto

depuis les quais de Porto, il semble n'être qu'un long fleuve tranquille, il est un cours d'eau particulièrement capricieux qui, par le passé, a fait plus d'une victime lors de ses violentes crues. Aujourd'hui, la construction de cinq barrages a permis de domestiquer le Douro et d'irriguer les nombreuses vallées vinicoles.

4 Fado

Chant typiquement portugais, le Fado évoque des récits nostalgiques, empreints de tristesse et de passages plus joyeux. La naissance du fado demeure imprécise : certains l'attribuent aux marins qui exprimaient ainsi leur mal du pays, tandis que d'autres affirment qu'il trouve sa source entre l'Afrique et le Nouveau Monde. Plusieurs styles de fado existent, les plus célèbres étant de Lisbonne, de Porto et de Coimbra. Tandis qu'à Porto et Lisbonne il est chanté individuellement, celui de Coimbra est souvent chanté en groupe.

5 Manoel de Oliveira

Natif de Porto, le célèbre cinéaste Manoel de Oliveira est le seul cinéaste encore actif au monde à avoir commencé sa carrière à l'époque du cinéma muet. En 2008, à l'occasion de ses 100 ans, la Palme d'or lui a été décernée pour l'ensemble de son œuvre. *O estranho caso de Angélica* (L'étrange affaire d'Angélica, 2010) et *O Gébo e a Sombra* (Gébo et l'Ombre, 2012) comptent parmi les plus récents films de ce fascinant personnage.



En **10** repères (suite)

6 «Pont Eiffel»

Figure emblématique de la ville, le Ponte Dom Luis I n'est pas celui construit par l'entreprise de Gustave Eiffel. Le vrai «pont Eiffel» est situé plus en amont et est en réalité appelé le Ponte Dona Maria Pia. Source possible de la confusion, il est vrai que Théophile Seyrig, l'ingénieur du pont Dom Luis qui travaillait pour le compte de la société belge de Willebroeck, a également travaillé pour l'entreprise française d'Eiffel et a aussi participé à l'édition du pont Dona Maria Pia.

7 Portugal

Vers 138 av. J.-C. est créé un bourg romain du nom de Cale, sur la rive gauche du Rio Douro, lieu de passage important sur la route entre Lisbonne et Braga. Le trafic augmentant, un autre village, du nom de Portus, s'établit ensuite sur la rive opposée. Bien plus tard, sous Henri de Bourgogne, Portus-Cale devient la ville la plus importante du comté de Portugal. Finalement, en 1139, a lieu la proclamation d'un royaume indépendant par Afonso I (fils d'Henri de Bourgogne) sous le nom de Portugal. Les noms de Portus et Cale (qui correspondent respectivement aux villes de Porto et de Vila Nova de Gaia d'aujourd'hui) sont ainsi à l'origine du nom de la république du Portugal.



Le meilleur de Porto

8 Rabelo

Le *rabelo* est un type de bateau utilisé autrefois pour le transport des fûts de vin. À fond plat, conçu pour naviguer en eaux peu profondes, il est muni d'un long aviron en guise de gouvernail. Bien qu'au début du siècle dernier on comptait encore une centaine de *rabelos* en activité, les années 1960 ont vu la disparition de ce mode de transport. La plupart des *rabelos* que vous pouvez admirer aujourd'hui ne servent plus qu'à des fins publicitaires ou touristiques.

9 Porto

Malgré son appellation de « porto », c'est en réalité majoritairement dans les chais de la ville voisine, Vila Nova de Gaia, qu'est fabriquée et stockée cette célèbre boisson. C'est aussi pour la qualité de son climat et l'absence d'ensoleillement intense que cet endroit a été sélectionné comme lieu idéal pour la production de ce nectar depuis 1926.

10 Vinho verde

Le nom de *vinho verde* ou « vin vert » doit son origine non pas à sa couleur, puisqu'il est majoritairement blanc (il existe quelques rouges aussi), mais au fait qu'il est fabriqué à partir de raisins qui ne sont pas encore arrivés à maturité. Ce vin légèrement pétillant, moins alcoolisé et qui se boit jeune, est une spécialité des districts du nord-ouest du pays.

Le meilleur de Porto



En 15 dates importantes

- 1 Vers l'an 150 av. J.-C. :** naissance de Portus et Cale, de part et d'autre du Douro, à l'origine du nom « Portucale », qui deviendra Portugal.
- 2 868 :** Vimara Peres, vassal du roi Alphonse III des Asturies, reprend la ville de Porto aux Maures après la conquête de la péninsule ibérique en 711 par Tāriq ibn Ziyād le Berbère.
- 3 1387 :** mariage du roi Dom João I avec la sœur d'Henri IV dans la Sé de Porto et début d'une longue union entre le Portugal et l'Angleterre.
- 4 1394 :** naissance à Porto d'Henri le Navigateur, qui mettra sur pied à Sagres la première école de navigation où seront bâties les caravelles qui permettront au Portugal de développer de nombreux comptoirs commerciaux.
- 5 1703 :** signature du traité de Methuen, permettant aux Anglais d'exporter leurs textiles vers le Portugal, en échange du monopole de la vente du vin portugais à l'Angleterre.
- 6 1755 :** le marquis de Pombal met fin au monopole du négoce du vin accordé aux Anglais et crée la première Région délimitée du Douro (RDD).



17

Le meilleur de Porto

- 7 **1809**: les troupes napoléoniennes envahissent Porto, qu'elles occupent pendant un mois avant de se retirer face aux assauts des troupes portugaises et anglaises.
- 8 **1886**: inauguration du Ponte Dom Luís I.
- 9 **1910**: proclamation de la République portugaise après le coup d'État qui met fin à la monarchie constitutionnelle.
- 10 **1926**: coup d'État du général Antonio de Oliveira Salazar et instauration d'un régime dictatorial.
- 11 **1974**: de jeunes officiers font tomber la dictature, la population sympathise avec les militaires en leur offrant des œillets, d'où le nom de «révolution des œillets».
- 12 **1986**: entrée du Portugal dans la Communauté économique européenne.
- 13 **1996**: le centre historique de Porto est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO.
- 14 **2001**: Porto capitale culturelle de l'Europe.
- 15 **2002**: inauguration du **Metro do Porto**.





En 5 expériences uniques

- 1 Déguster un porto dans l'une des célèbres **caves de Vila Nova de Gaia** (p. 100, 102)
- 2 Se promener sur le tablier supérieur du Ponte Dom Luís I et profiter de la vue exceptionnelle sur Porto (p. 87)
- 3 Dévaler les rues de Porto et admirer l'embouchure du Douro à bord de l'Elétrico 1, un tram d'un autre siècle, entièrement décoré de bois (p. 114, 133)
- 4 Gravir la Torre dos Clérigos, d'où une vue unique s'offre à vous sur les toits de la ville (p. 54)
- 5 Explorer la Casa da Música, réalisation futuriste du célèbre architecte Rem Koolhaas (p. 107)





19

Le meilleur de Porto

En 5 décors exceptionnels

- 1 L'Igreja de São Francisco et ses riches *talhas douradas* (p. 82)
- 2 Le Palácio da Bolsa pour sa décoration mauresque (p. 81)
- 3 L'Igreja de Santa Clara, la plus décorée des églises de Porto (p. 88)
- 4 L'intérieur du Café Majestic, où Art nouveau et Art déco se conjuguent à merveille (p. 40)
- 5 L'élégante Livraria Lello & Irmão et ses boiseries sculptées de style néogothique (p. 55)





En 5 tableaux d'azulejos

- 1 L'impressionnante façade latérale de l'*Igreja do Carmo* (p. 58)
- 2 Les scènes historiques sur azulejos de l'*Estação de São Bento* (p. 38)
- 3 La Capela das Almas, avec sa façade et son clocher entièrement recouverts d'azulejos bleus (p. 41)
- 4 Le petit musée Banco de Materiais et ses innombrables azulejos (p. 63)
- 5 La devanture de la pittoresque épicerie A Pérola do Bolhão avec ses petits azulejos Art nouveau (p. 42)





En 5 icônes architecturales

1 La Casa da Música (p. 107) 4 Le Mercado Ferreira Borges (p. 81)
2 La Fundação de Serralves (p. 110) 5 Les Cais da Ribeira (p. 85)
3 L'Edifício Vodafone (p. 110)

En 5 attractions gratuits

1 La Sé (p. 32) 4 La Casa do Infante, la fin de semaine (p. 84)
2 Le Museu Nacional Soares dos Reis, le dimanche (p. 60) 5 La Fundação de Serralves, en matinée le dimanche (p. 110)
3 Le Centro Português de Fotografia (p. 77)



En **5** expériences culturelles

- 1 Visiter le **Centro Português de Fotografia**, aménagé dans une ancienne prison (p. 77)
- 2 Explorer le **Museu de Arte Modema** à la **Fundação de Serralves** (p. 110)
- 3 Découvrir l'histoire de la ville à la **Casa do Infante** (p. 84)
- 4 Admirer les peintures et sculptures classiques ainsi que les mobiliers et bibelots du **Museu Nacional Soares dos Reis** (p. 60)
- 5 Participer à la visite guidée de la très futuriste **Casa da Música** (p. 107)





En 5 endroits pour faire plaisir aux enfants

- 1 Accéder au tablier supérieur du Ponte Dom Luís I en prenant l'amusant Funicular dos Guindais (p. 86)
- 2 Naviguer sur le Douro en faisant l'une des nombreuses croisières proposées (p. 146)
- 3 Se rendre à l'embouchure du Douro à bord du pittoresque tram Elétrico 1 (p. 114, 133)
- 4 Partir à la découverte des œuvres d'art «cachées» dans le très beau parc de la Fundação de Serralves (p. 110)
- 5 Faire le plein d'air iodé en parcourant à pied, à vélo ou en patins à roues alignées les avenues Montevideo et Brasil qui bordent l'océan Atlantique (p. 112)





En **5** vues inoubliables

- 1** La Ribeira depuis le tablier supérieur du Ponte Dom Luís I (p. 87)
- 2** La fière Porto qui se mire dans le Douro depuis les rives de Vila Nova de Gaia (p. 98)
- 3** Le décor panoramique impressionnant de la ville du haut de la Torre dos Clérigos (p. 54)
- 4** Depuis la **Terreiro da Sé**, les jolies toitures aux teintes orangées avec pour toile de fond la Torre dos Clérigos (p. 36)
- 5** La vue de 360 degrés qu'offre le nouveau Teleférico de Vila Nova de Gaia (p. 99)





En **5** grandes tables pour les occasions spéciales

- 1** Le Restaurante D.O.P., pour sa cuisine traditionnelle portugaise revisitée par le talentueux chef Rui Paula (p. 93)
- 2** Foz Velha, pour une cuisine inventive et des desserts à la présentation originale, dans un cadre raffiné (p. 116)
- 3** The Yeatman Restaurant, pour son menu dégustation qui permet de goûter aux meilleures créations du chef Ricardo Costa pour un prix honnête (p. 104)
- 4** Le Restaurante Palco, pour ses mets portugais finement apprêtés, servis dans un décor théâtral (p. 48)
- 5** L'Artemisia Restaurante Café-Bar, pour sa cuisine fusion inventive à prix abordable (p. 68)





En **5** endroits pour goûter les classiques de la cuisine portugaise

- 1 O Comercial, pour savourer les classiques portugais à leur meilleur au sein d'un prestigieux édifice néoclassique (p. 93)
- 2 L'ODE Porto Wine House, pour sa cuisine portugaise réinventée et son accueil des plus sympathiques (p. 92)
- 3 Le Restaurante e Bar Don Tonho, pour déguster des plats de fruits de mer et de poisson en admirant le Douro (p. 91)
- 4 **Cafeína**, pour son carpaccio de noix de Saint-Jacques et son magret de canard sauce aigre-douce servi dans un chaleureux décor de bistro (p. 115)
- 5 Infante de Sagres, pour sa présentation soignée de plats de poisson, de viande et de volaille (p. 49)



En 5 terrasses agréables

1 The Yeatman Restaurant (p. 104)	3 Ar do Rio (p. 104)
2 OPO Club Lounge & Restaurante (p. 105)	4 Cafeteria Resto-Bar Praia da Luz (p. 114)
	5 Espaço Porto Cruz (p. 102)

En 5 pauses café avec... ou sans pâtisseries

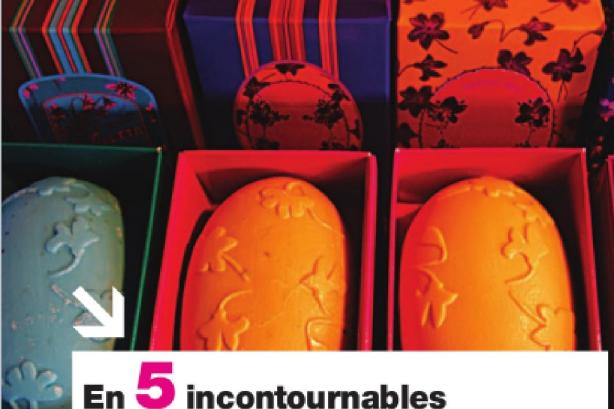
1 Café Majestic (p. 40)	4 Pastelaria Ateneia (p. 44)
2 Confeitoria do Bolhão (p. 44)	5 Café Progresso (p. 64)
3 Café Guarany (p. 46)	



En 5 spécialités culinaires de Porto

- 1 *Tripas à modo do Porto*... des tripes, évidemment ! (Chez Lapin, p. 92)
- 2 *Bacalhau à Gomes da Sá*... la morue façon Porto. (Restaurante e Bar Dom Tonho, p. 91)
- 3 *Francesinha*... une variante de sandwich, inventée dans la ville même. (La Bohème entre amis, p. 70)
- 4 *Broa de Milho*... un savoureux pain de maïs. (Confeitoria Cunha, p. 44)
- 5 *Pão de Ló*... un gâteau de type génoise très apprécié des Portugais, les meilleurs étant fabriqués à Porto ! (Confeitoria do Bolhão, p. 44)





29

Le meilleur de Porto

En 5 incontournables du lèche-vitrine

1 A Vida Portuguesa: de nombreux produits artisanaux dans un ancien magasin pittoresque (p. 73)

2 La Chocolataria Equador: du chocolat, bien sûr, mais aux parfums inattendus comme le curry ou le jasmin (p. 95)

3 Porto de Baião: des vins mousseux rosés, des biscuits de Teixeira, de la confiture d'oranges et tomates et plein d'autres produits originaires de cette région de la vallée du Douro (p. 95)

4 Take away Porto: savons parfumés au lait de chèvre, t-shirts créatifs, bijoux de fantaisie et bien d'autres beaux cadeaux fabriqués à Porto (p. 96)

5 La Livraria Lello & Irmão: une librairie, certes, mais dans un décor hors du commun (p. 55)





En **5** hauts lieux de la vie nocturne

- 1** Le Restaurante-Bar Galeria de Paris, un resto-bar relax dans un décor de vieille brasserie (p. 72)
- 2** Breyner85, un bar et centre artistique multidisciplinaire aménagé dans une vieille demeure (p. 68)
- 3** Porto Tónico, un agréable bar au décor élégant avec une petite piste de danse qui s'anime les fins de semaine (p. 71)
- 4** L'OPO Club Lounge, un resto-bar-terrasse qui se transforme en boîte de nuit aux petites heures du matin, avec vue impressionnante sur Porto (p. 105)
- 5** L'É Prá Poncha Bar, un décor surprenant aux jeux de lumière psychédéliques, une belle création (p. 70)



explorer porto

1	➤ La Sé et les artères commerciales	32
2	➤ La Torre dos Clérigos et ses environs	54
3	➤ La Ribeira	76
4	➤ Vila Nova de Gaia	98
5	➤ L'Avenida da Boavista et Foz do Douro	106

1 

La Sé et les artères commerciales

À voir, à faire

(voir carte p. 35)

Ce circuit vous fera découvrir le cœur médiéval de la cité, autrefois entourée d'une imposante muraille et de tours crénelées, et vous emmènera par la suite dans les quartiers commerçants où règne une animation constante.

La visite débute à la Calçada de Vandoma, au sommet de la colline de Pena, face à la statue équestre, à côté de la cathédrale de Porto.

Statue de Vímara Peres [1]

Avant d'explorer l'esplanade de la cathédrale qui surplombe une partie de la ville, vous serez accueilli par la statue du chevalier Vímara Peres, qui, du haut de sa monture, pro-

clame encore fièrement sa victoire. Vassal d'Afonso III, roi des Asturias, du Léon et de la Galice, Vímara Peres conquit Porto au IX^e siècle après avoir chassé les Maures des régions situées au nord du Douro. Il établira par la suite le premier comté du Portugal, préfigurant ainsi la création d'un royaume du Portugal.

Poursuivez votre ascension jusqu'à l'entrée de la cathédrale.

La Sé ★★ [2]

du 9h à 12h et 14h30 à 17h30

C'est au sommet de la colline de Pena, au XII^e siècle, que l'évêque Dom Hugo fait édifier une cathédrale qui deviendra le premier monument roman en importance au Portugal. Entièrement reconstruit et remodelé maintes fois, l'édifice



La Sé

ne conserve que peu d'éléments d'origine. Seuls les piliers de la nef centrale ainsi que ses fondations sont aujourd'hui les témoins de son passé roman. D'aspect rude, elle présente une architecture hétéroclite, mêlant les styles roman, gothique et baroque.

C'est en ces lieux que vont s'unir en 1387 le roi Dom João I et Philippe de Lancastre (sœur du roi d'Angleterre), scellant une longue union entre les deux pays. C'est aussi ici que sera baptisé le grand explorateur Henri le Navigateur.

À l'intérieur, outre ses très beaux bénitiers de marbre et son maître-autel, ne manquez pas d'admirer le retable d'argent de la chapelle du Saint-Sacrement.

Le Cloître [2]

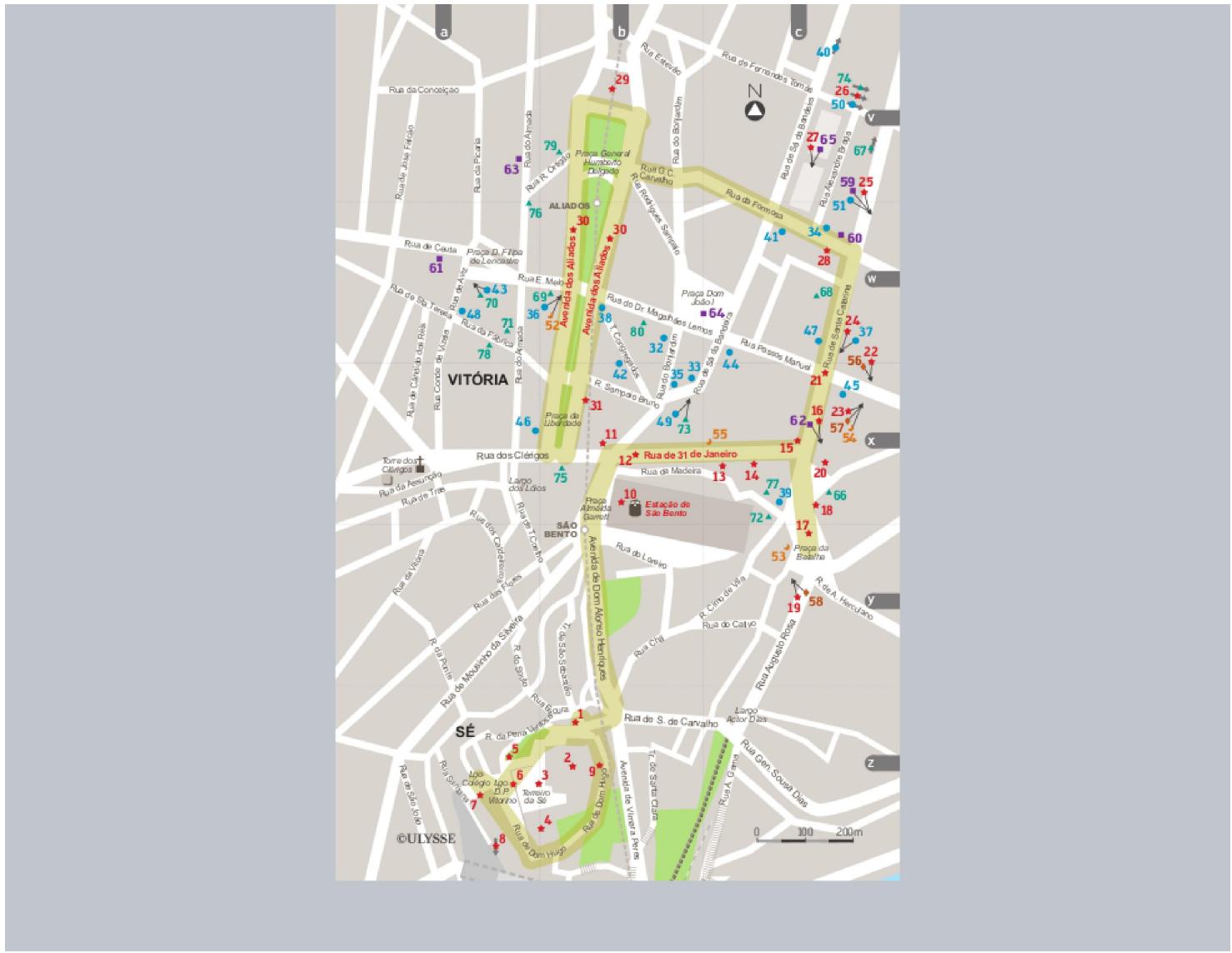
3€, incluant l'accès au musée religieux, lun-sam 9h à 12h et 14h30 à 17h, dim 14h30 à 17h; accès par le transept droit.

Cet austère cloître cistercien du XIV^e siècle mérite une visite pour ses murs couverts de très beaux azulejos (aux scènes bibliques) qui datent du XVIII^e siècle. Au sein du cloître, le petit **Museu do Tesouro da Sé** (même horaire que le cloître) expose des pièces d'orfèvrerie et divers bibelots religieux. Des vestiges de l'ancien cloître roman y sont également visibles.

Au sortir de la cathédrale, rendez-vous sur l'esplanade qui lui fait face.

La Sé et les artères commerciales





La Sé et les artères commerciales (suite)

Hébergement ▲

66. CX B&B Hotels Porto Centro
 67. CV Castelo de Santa Catarina
 68. CW Grande Hotel do Porto
 69. BW Hotel Aliados
 70. AW Hotel Infante de Sagres
 71. AW Hotel Internacional
 72. CX Hotel Mercur Batalha
 73. BX Hotel Teatro
 74. CY Hotel Vila Galé Porto

75. BX Intercontinental Porto, Palácio das Cardosas
 76. AW Pão de Açúcar
 77. CX Quality Inn Porto
 78. AW Residencial Grande Hotel de Paris
 79. BV Residencial Vera Cruz
 80. BW Rival Cinema Hostel

La Sé et les artères commerciales

Terreiro da Sé ★ [3]

Devant la Sé, la grande esplanade appelée Terreiro da Sé, garnie d'un pilori torsadé datant de 1945, offre une vue intéressante sur la ville. De cet endroit, on mesure bien la complexité de la ville où églises, maisons et autres bâtiments s'entremêlent de façon inextricable. Au sud de la place se dresse le **palais épiscopal** [4] (on ne visite pas; www.diocese-porto.pt/visitavirtual), édifié sur l'emplacement même de l'ancien château.

Depuis le pilori de l'esplanade de la Sé, empruntez la voie située juste à droite afin de rejoindre directement en contrebas le Largo do Dr Pedro Vitorino.

Torre da Cidade [5]

Largo do Dr Pedro Vitorino
 S'élevant fièrement à droite du petit Largo do Dr Pedro Vitorino, cette jolie tour crénelée est munie d'une porte en ogive. Il s'agit d'un

édifice de style médiéval datant du XX^e siècle, partiellement reconstruit avec des ruines découvertes pendant les travaux effectués à proximité de la cathédrale dans les années 1940.

Toujours sur le Largo do Dr Pedro Vitorino, cette fois sur le côté gauche de la placette, vous pourrez voir une des plus anciennes fontaines de la ville, la charmante **Chafariz da Rua Escura** [6].

Poursuivez votre descente par une série d'escaliers jusqu'au Largo do Colégio.

Igreja dos Grilos ★ [7]

mar-sam 10h à 12h et 14h à 17h; Largo do Colégio
 Les passionnés de baroque ne manqueront pas d'aller admirer la façade jésuite de l'église de São Lourenço. Élevé vers 1571, il s'agit là d'un des premiers édifices religieux de ce style au Portugal. Succédant aux Jésuites expulsés en 1759, les Augustins vont assurer la relève des



Palais épiscopal.

lieux. Le nom populaire de l'Igreja dos Grilos provient du fait que les nouveaux propriétaires habitaient autrefois une ferme connue sous le nom de « ferme des grillons » à proximité de Lisbonne.

Bairro da Sé et Bairro da Lada [8]

Accessibles par un incroyable enchevêtrement de ruelles et d'escaliers souvent sombres, ces deux quartiers situés en contrebas de l'Igreja dos Grilos offrent surtout l'occasion de découvrir une facette très populaire de Porto. Toutefois, pour des raisons de sécurité, il est fortement déconseillé de s'y promener à la nuit tombée.

Remontez en direction de l'esplanade de la Sé afin de rejoindre le Largo do Dr Pedro Vitorino, puis empruntez à

droite la petite Rua Dom Hugo qui contourne l'esplanade.

Casa-Museu Guerra Junqueiro [9]

2,20 €, mar-sam 10h à 12h30 et 14h à 17h, dim 14h à 17h30; Rua Dom Hugo n° 32, 22 003 689

C'est dans la petite Rua Dom Hugo que vous pourrez contempler l'élégante demeure de style baroque qui abrite la Casa-Museu Guerra Junqueiro, nommée à la mémoire du poète renommé Álbio de Guerra Junqueiro (1850-1923). La maison expose aujourd'hui du mobilier d'époque ainsi que diverses collections d'arts décoratifs. Une agréable exploration d'une autre époque!

Dirigez-vous vers l'Avenida Dom Afonso Henriques, qui vous mènera jusqu'à la Praça de Almeida-Garrett.



Les azulejos

Ces petits carreaux de céramique que sont les azulejos, vous en retrouverez partout au Portugal, aussi bien dans les bâtiments historiques remontant au XV^e siècle que dans les restaurants, chics ou populaires. Même si leur origine est sans contredit musulmane, les premiers sont importés d'Espagne; jusqu'au milieu du XVI^e siècle, ils proviennent majoritairement de Séville et ne comportent que des motifs géométriques ou végétaux. Puis, vers 1560, des céramistes venus d'Anvers commencent à créer des azulejos à Lisbonne. Leur utilisation du pinceau, pour décorer ces carreaux, permet les représentations picturales, coïncidant avec un déclin de l'influence musulmane qui ne permettait que les décors non représentatifs.

Étrangement, ce n'est que vers la fin du XVII^e siècle qu'on fabrique des azulejos exclusivement peints en bleu cobalt, choix qui s'impose ensuite très fréquemment, même si en certaines périodes revient la polychromie. Au XIX^e siècle, on voit apparaître les azulejos sur les murs extérieurs des édifices, ce qui donne à certains quartiers des villes une allure caractéristique, tant au Portugal qu'au Brésil. Les azulejos suivent, bien sûr, les grands courants stylistiques: romantisme, Art nouveau, Art déco, abstrait, etc. Vous pourrez en admirer de nombreux exemples dans la ville de Porto.



Estação de São Bento ★★★ [10]

Praça de Almeida Garrett

Cette gare très animée, d'où partent de nombreux trains et qui occupe l'emplacement d'un ancien couvent, mérite une visite pour son élégante salle des pas perdus. Vous pourrez y admirer de très belles scènes historiques, composées de pas moins de 20 000 carreaux, peints par Jorge Colaço en 1930. Certaines retracent quelques grands événements mar-

quants du Portugal ainsi que l'évolution des transports.

Dirigez-vous vers la Rua de Sá da Bandeira.

Igreja dos Congregados ★ [11]

lun-ven 8h à 18h; sam 8h à 19h; Rue de Sá da Bandeira n° 11

La façade de cette église baroque est décorée de jolis azulejos colorés représentant des scènes de la vie de saint Antoine. Inaugurée en 1680, l'église



Des azulejos de l'Estação de São Bento.

est aujourd'hui flanquée d'élégants édifices du début du siècle dernier.

Rendez-vous à la Rua de 31 de Janeiro.

Rua de 31 de Janeiro [12]

Avec la Rua de Santa Catarina, cette rue compte parmi les grandes artères commercantes de Porto. Parmi ses nombreuses boutiques, quelques-unes méritent une halte pour leur riche décoration.

Un premier arrêt s'impose au n° 174, à la **Casa Vicent** [13], afin de contempler sa façade rococo digne d'un décor de théâtre. Un peu plus haut, aux n° 200-202, une autre façade, surmontée de deux anges, offre un cadre admirable aux vitrines de la **joaillerie Machado** [14]. À l'angle de la Rua de Santa Catarina, la boutique **Reis Filhos** [15] arbore

des moulures élégantes ainsi qu'une entrée Art nouveau qui mérite l'attention. Finalement, juste en face, la **Livraria Latina** [16] ravira plus d'un photographe avec sa devanture et son décor des plus British.

Dirigez-vous vers la Praça da Batalha.

Praça da Batalha ★ [17]

Désignée ainsi en raison de la bataille qui y eut lieu entre les Maures et les chrétiens, cette place à l'aspect convivial propose de nombreux petits cafés et restaurants. Ainsi, tout en sirotant un petit *cimbalinho* (espresso), vous pourrez contempler la façade d'inspiration Art déco de l'ancien **Cinema Batalha** [18] ou, un peu plus loin, la façade classique du **Teatro Nacional de São João** [19].

40 Explorer Porto

La Sé et les artères commerciales



Igreja de Santo Ildefonso [20]

lun-ven 9h à 18h, sam 9h30 à 12h45;
Praça da Batalha

S'élevant en bordure de la Praça da Batalha, cette église qui mériterait une réfection présente aux passants sa jolie façade couverte de nombreux azulejos. D'un bleu intense, qui contraste harmonieusement avec les pierres en granit, ils feront sans aucun doute le bonheur des photographes.

Revenez sur vos pas afin de rejoindre la Rua de Santa Catarina.

Rua de Santa Catarina [21]

Même si cette rue commerçante fera surtout la joie des «accros» du shopping, elle recèle aussi quelques curiosités qui sont d'autant plus plai-santes à découvrir que les lieux ont été aménagés en zone piétonnière.

La première halte s'effectue devant l'immeuble des n°s 61-73, à l'angle de la Rua de Passos Manuel. En portant votre regard sur le sommet de l'édifice, vous pourrez observer des géants de pierre qui semblent soutenir sa corniche.

Si l'Art déco vous passionne, ne manquez pas de faire un petit crocheton par la Rua de Passos Manuel, pour observer aux n°s 135-143 la façade du **Coliseu do Porto** [22]. On y présente aujourd'hui encore de nombreux concerts. Juste en face, aux n°s 178-180, l'**Estação de Serviço Passos Manuel** [23], qui abrite le centre culturel **Maus Hábitos** (voir p. 52), constitue un autre très bel exemple de ce style.

Café Majestic ★ [24]

Rua de Santa Catarina n° 112

Déjà au début du siècle dernier, ce café était célèbre pour avoir été l'un des rendez-vous préférés des artistes, écrivains et politiciens. Vous y trouverez une riche déco-ration intérieure, où se côtoient les styles Art nouveau et Art déco. Stucs, lustres en pâte de verre, dorures, marbres, le tout accom-pagné de superbes chaises et ban-quettes garnies de cuir travail-lé, y forment un décor exubérant. Aujourd'hui, ce lieu est surtout fré-quenté par une clientèle citadine et des touristes qui viennent goûter aux spécialités portuaises et admi-rer son intérieur.



1. Rue de Santa Catarina.
2. Mercado do Bolhão.

Via Catarina [25]

Rua de Santa Catarina n° 312-350, entre la Rua Formosa et la Rua Fernandes Tomás. C'est au dernier étage de ce grand centre commercial que vous pourrez contempler les devantures amusantes des divers petits restaurants qui s'y trouvent. Chacune d'entre elles est la reproduction d'un des nombreux styles de façades caractéristiques de la ville de Porto. L'ensemble est un tantinet kitsch, mais le concept demeure amusant.

Capela das Almas ★★ [26]

angle Rua Fernandes Tomás et Rua de Santa Catarina. Avec sa façade et son clocher entièrement recouverts de beaux azulejos bleus, cette petite église fait forte impression. Édifiée au XVII^e siècle et habillée d'azulejos par le peintre Eduardo Leite, elle

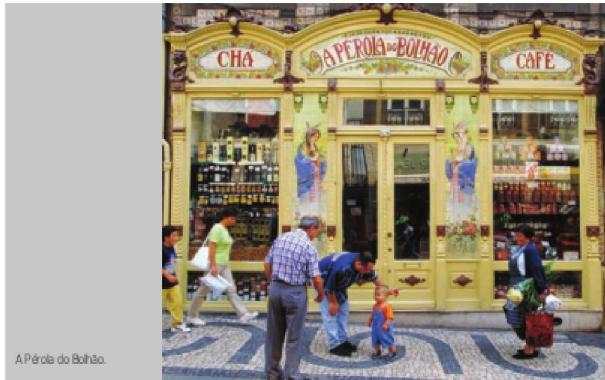
abrite des panneaux de céramique dont les sujets représentent la mort de saint François et le martyre de sainte Catherine. L'intérieur de l'église, riche en *talhas douradas* et autres scènes religieuses, mérite également une visite.

Mercado do Bolhão ★ [27]

entrée au rez-de-chaussée par la Rua Formosa et à l'étage par la Rua Fernandes Tomás.

Cet édifice du XX^e siècle de style néoclassique, flanqué d'imposantes façades, fut conçu pour accueillir les nombreux petits marchés répartis un peu partout dans la ville. Malgré l'état pitoyable du bâtiment, les projets de démolition du marché et de réaménagement des lieux en centre commercial de luxe avec appartements suscitèrent de très vives contestations. Depuis,

La Sé et les artères commerciales



les pouvoirs publics semblent avoir compris l'importance de préserver un tel patrimoine. Au moment de mettre sous presse, des travaux de réfection étaient toujours en cours, et la pittoresque activité du marché, bien que limitée, était préservée. N'hésitez donc pas à visiter les lieux afin d'encourager les petits commerçants. De plus, la variété des produits proposés est un véritable régal pour les yeux et ne manquera pas de vous ouvrir l'appétit!

Dirigez-vous vers la Rua Formosa, où une autre curiosité vous attend.

A Pérola do Bolhão ★ [28]

C'est au n° 279 que cette mignonne épicerie exhibe ces merveilleux azulejos sur sa devanture. Vous pourrez y observer deux surprenants personnages amérindiens,

reproduits ici dans le plus pur style Art nouveau.

Rebroussez chemin pour faire la visite de la Câmara Municipal en empruntant la Rua Formosa, puis la petite Rua G.C. Carvalho, qui vous mènera directement à la Praça General Humberto Delgado.

Câmara Municipal [29]

visites guidées tous les deux premiers dimanches du mois, à 10h et 11h30.

Praça General Humberto Delgado
Dominant une élégante place, le Paços do Concelho (mairie) arbore fièrement son beffroi de style flamand qui s'élève sur près de 70 m. Il aura fallu pas moins de 30 années pour édifier cet imposant monument du XX^e siècle, de style néo-classique. Pendant la visite guidée organisée par la mairie, vous pourrez contempler plusieurs tableaux

et tapisseries ayant pour thème la ville de Porto et admirer sa belle salle des pas perdus agrémentée de marbre noir.

Avenida dos Aliados ★★ [30]

Dans le prolongement de la mai-
rie s'étire une longue esplanade
qui termine son élan à la Praça da
Liberdade. Il est agréable de flâner
sur cette élégante avenue parse-
mée de nombreux édifices pres-
tigieux ponctués de sculptures,
dômes et statues. La plupart de
ces bâtiments abritent aujourd'hui
banques, cafés, hôtels et boutiques
de luxe. Parmi les nouveaux venus
figure l'hôtel Intercontinental, qui
occupe l'ancien Palácio das Cardo-
sas et qui s'ouvre sur cette belle
perspective coiffée fièrement en
son sommet par le beffroi de l'im-
posante mairie.

McDonald's ★ [31]

126 Praça da Liberdade

Bien qu'il soit des plus étonnant de mentionner un tel établissement comme lieu à visiter, sachez que vous trouverez en cet endroit un attrait surprenant. C'est en effet à l'intérieur de ce comptoir de restauration rapide, siège autrefois de l'ancien Café Imperial, que vous pourrez admirer de superbes vitraux, véritables petits chefs-d'œuvre Art déco. Les scènes y relatent la culture du café, depuis la récolte jusqu'à la torréfaction des grains de café en passant par leur transport.

Cafés et restos

(voir carte p. 35)

Via Catarina [51]

11, Rua de Santa Catarina n° 312-350, entre la Rua Fernandes Tomás et la Rua Formosa
Pour ceux qui n'ont qu'une petite fringale à combler, ce centre com-
mercial est une adresse intéressante. Au quatrième étage de l'édi-
fice, vous trouverez de nombreux res-
taurants libre-service dont chacune
des devantures reproduit une façade
caractéristique des habitations de la
ville de Porto. Agréable et amusant!

Churrasqueria a Brasa € [39]

lun-sam 11h à 22h; Praça da Batalha
Avec ses chaises en plastique et son éclairage au néon, ce n'est certes pas pour le décor que l'on se rend à la Churrasqueria a Brasa, mais plutôt pour déguster ses grillades à bon compte. Vous pourrez vous y offrir une appétissante entrecôte accompagnée d'une rafraîchissante bière, à moins que vous n'optiez pour le quart de poulet grillé.

Café Delta O € [34]

lun-vend 9h à 19h; sam 10h à 18h; Rua Alexandre Braga n° 2
Pendant votre visite au populaire Mercado do Bolhão (voir p. 53), vous ne pourrez manquer de remarquer ce coin café au décor design, vitrine de la célèbre marque connue pour son café en capsules. Il est agréable de s'y détendre dans ses confortables canapés tout en sirotant un espresso que l'on accompagne volontiers d'une *pastel de nata*.

La Sé et les artères commerciales

La Sé et les artères commerciales

**Les rissois**

Très populaires au Portugal, les *rissois* vous seront proposés dans de nombreux restos-bars. Il s'agit de petits beignets salés, servis souvent en guise de bouchees apéritives, et qui sont composés de pâte farcie. Enrobés dans de la chapelure, ils sont ensuite frits dans l'huile. Vous en trouverez ainsi au poisson ou aux crevettes ainsi qu'à la viande. Un délicieux petit en-cas... mais attention aux excès!

**Café di Roma** € [35]

lun-ven 9h à 19h, sam 10h à 18h, Rua Alexandre Braga n° 2

Localisé juste à côté de son célèbre concurrent qu'est le Café A Brasileira, cet endroit mérite une brève visite afin d'admirer son intérieur Belle Époque tout en profitant d'un cappuccino ou d'une autre boisson. Attention, tel que l'indiquent d'amusantes consignes en métal cuivré, il est défendu de cracher par terre!

Confeitoria do Bolhão €-€ € [41]

tj 9h à 20h, Rua Formosa n° 339

Moins prestigieux que le **Café Majestic** (voir p. 47) mais tout aussi vénéré, ce salon de thé pré-

sente un décor simple, certes, mais de style Art déco. Dès l'entrée, d'innombrables gâteaux, sandwichs, *rissois* et charcuteries vous attendent. Parmi les spécialités de la maison, essayez la *sande de leitão* (sandwich au cochon de lait).

Pastelaria Ateneia €-€ € [46]

lun-sam 10h à 20h, Avenida dos Aliados n° 58, 22 006 691

Dans cette jolie pâtisserie à l'intérieur Art déco, vous pourrez vous sucer le bec à l'aide de *roscas* ou de scones qui sont ici les spécialités de la maison. Sa large terrasse, qui fait face à la Praça da Liberdade, constitue également un endroit agréable pour faire une pause.

Confeitoria Cunha €-€ € [40]

lun-sam 12h à 21h, Rua de Sá da Bandeira n° 676, 223 393 070

Derrière des vitrines chargées de *pão de trigo* (pain de blé), une grande salle bruyante dotée de comptoirs alléchants remplis de fromages et charcuteries vous attend, tandis que banquettes et tables vous invitent à vous sustenter d'un plat du jour à prix raisonnable. Aussi, ne manquez pas de goûter à l'une des pâtisseries nationales.

Restaurante Suribachi €€ [50]

lun-sam 12h à 15h et 19h à 23h, Rua do Bonfim n° 134-136, 225 10670

Un des trop rares restaurants végétariens de Porto. Aménagé à l'arrière d'une boutique de produits diététiques, dans un quartier un peu



Café di Roma.

décentré, ce restaurant propose de délicieux plats au seitan ou au tofu ainsi que des salades en tout genre. De chaleureuses petites salles vous y attendent, ainsi qu'un amusant petit jardin d'hiver.

A Regaleira €€ [32]

dim-ven 12h à 24h; Rua do Bom Jardim n° 87, 222 006 465

Que ce soit pour une collation ou un repas plus copieux, derrière une vitrine peu engageante, le restaurant A Regaleira vous accueille dans une grande salle au décor des années 1930, autour d'un énorme comptoir. Bonne cuisine classique portugaise, mais sans surprise.

Café A Brasileira €€ [33]

lun-sam 10h à 23h; Rua de Sá da Bandeira n° 75

Avec sa devanture garnie de colonnettes marbrées et flanquées

d'écussons, le tout surmonté d'un bel auvent de style Art nouveau, cet endroit plaira aux amateurs de bistrots d'époque (1903). Malheureusement, avec son mobilier hétéroclite et son écran de télévision, le lieu a perdu aujourd'hui quelque peu de son lustre.

Pastelaria Império €€ [47]

lun-sam 8h à 20h; Rua de Santa Catarina n° 149

Une pâtisserie au décor intérieur des plus communs, certes, mais quelle vitrine! Une véritable forêt de pâtisseries vous y attend, et il est quasi impossible de ne pas se laisser tenter par l'une d'entre elles! Sandwichs et plats du jour y sont aussi proposés, le tout dans une ambiance plutôt bruyante.

La Sé et les artères commerciales



Bolo Rei

Café Guarany €€-€€€ [37]

dim-ven 7h à 24h, Avenida dos Aliados n° 89, 223 321 272, cafeguarany.com

Véritable institution, ce café vaut le déplacement pour sa salle de style Art déco. Son nom fait référence aux Guarani, ces indigènes qui habitaient une région d'Amérique du Sud riche en café. Le bas-relief qui représente un Guarani (à gauche de l'entrée) en constitue une représentation intéressante. Des œuvres d'artistes portugais y sont exposées, et divers concerts (fado, bossa-nova, rythmes cubains) y sont présentés. Pas de haute cuisine ici, mais des mets copieux et un peu trop riches en gras. Service nonchalant prodigué par une véritable «armée» de garçons en veste blanche.

Café-Lounge Casal €€-€€€

[38] tlj 10h à 24h, Avenida dos Aliados n° 46-48, 222 018 316

Avec ses immenses vases garnis de fleurs artificielles et son décor moderne rehaussé d'amusants jeux de lumière, le Casal attire l'attention des passants. Pour une petite fringale, installez-vous au rez-de-chaussée, où pâtisseries et sandwichs vous seront proposés. Par contre, si la faim vous tenaille, rendez-vous à la mezzanine, où des mets plus élaborés vous attendent.

Flor dos Congregados

€€-€€€ [42] lun-sam 12h à 15h30 et 19h à 23h, Travessa dos Congregados n° 11, 222 002 822

Voici un petit resto au décor rustique caché dans une minuscule ruelle en cul-de-sac. Lorsque la température

Les pâtisseries

Vous aurez vite fait de le découvrir pendant votre séjour: les œufs, le sucre, la cannelle et, dans une moindre mesure, les amandes constituent les ingrédients principaux des desserts portugais. En parallèle, avec l'apparition des cafés au début du siècle dernier, les pâtisseries se trouvent également présentes dans de nombreux établissements de ce genre, et il serait dommage de les ignorer. En voici donc quelques-unes qui raviront les « palais sucrés ».

Pastéis de nata: Savoureuses petites tartelettes à pâte feuilletée, farcies de crème brûlée et parfois saupoudrées de cannelle.

Bolo Rei: Ce grand pain sucré en forme de couronne, généralement garni de fruits confits, était autrefois uniquement fabriqué pendant la période de Noël. Aujourd'hui, vous le trouverez toute l'année dans de nombreuses pâtisseries, souvent présenté en portions individuelles.

Toucinho do Céu: Un dessert très riche aux œufs et aux amandes, à consommer avec modération!

Rabanadas: L'équivalent du « pain perdu » (pain doré), mais parfumé au rhum.

est clémentine, une série de planches de bois sont accrochées aux murs extérieurs, formant ainsi une petite terrasse installée à même le trottoir. Pour un repas à prix abordable, optez pour le menu du jour. Nonobstant un service un peu rude, une

adresse surtout agréable pour manger à sa petite terrasse originale.

Café Majestic €€-€€€ [36]
10h à 24h, Rue de Santa Catarina n° 112,
222 003 887, www.cafemajestic.com

Vénérable « institution » du début du siècle passé, le **Café Majestic**

La Sé et les artères commerciales



Restaurante Palco.

(voir p. 40) mérite une visite tant pour son riche décor que pour faire une pause café. Outre ses plats du jour et ses sandwichs, une copieuse formule de «service de chá» (thé) est proposée ici pour deux personnes, incluant un thé, un chocolat chaud ou un café accompagné de toasts, de petits-fours et d'une pointe de tarte.

Restaurante Book **€€€-€€€€** **[48]**

tlj 12h à 15h et 20h à 23h, Rua de Aviz n° 10, 917 953 387, www.restaurante-book.com

Comme son nom le laisse présumer, le thème du livre est à l'honneur dans ce restaurant installé dans une ancienne librairie. Le décor, qui s'inspire de la même thématique, se compose d'une grande bibliothèque et de livres suspendus au plafond, le tout dans une ambiance

cosy avec éclairage tamisé. Autre originalité, le menu se décline en chapitres! C'est la cuisine portugaise avec quelques emprunts à la cuisine méditerranéenne qui est à l'honneur ici, le tout avec une présentation soignée. Clientèle BCBG, réservations souhaitées les fins de semaine et en haute saison.

Restaurante Palco

€€€-€€€€ [49]

tlj 12h à 15h et 19h à 22h, Hotel Teatro, Rua de Sá da Bandeira n° 84, 291 724 338, www.hotelteatro.pt

Aménagé au sein d'un hôtel qui ne manque pas de caractère, ce restaurant au décor théâtral propose pas moins de trois menus dégustation qui permettent de découvrir les talents culinaires du chef. Un lieu bien agréable pour un repas en tête à tête.

Le fado

Selon certains historiens, l'origine du mot « fado » proviendrait du latin *fatum*, qui signifie « destin ». Le fado est un chant typiquement portugais, évoquant des récits nostalgiques, souvent empreint de tristesse avec parfois des passages plus joyeux. La naissance du fado reste à ce jour encore imprécise : tandis que certains attribuent sa naissance aux marins qui signifiaient par ce chant leur mal du pays, d'autres affirment que le fado trouve sa source dans la rencontre entre l'Afrique et le Nouveau Monde.

Bien qu'il s'agisse avant tout d'un chant improvisé, plusieurs styles de fado existent. Les « écoles » les plus célèbres sont celles de Lisbonne, de Porto et de Coimbra. Tandis que le fado de Lisbonne et de Porto est chanté individuellement par un homme ou une femme, celui de Coimbra est souvent chanté en groupe par des étudiants.

Au nombre des chanteurs de fado célèbres, Amália Rodrigues compte parmi les figures les plus classiques, tandis que des vedettes telles que Madredeus et Mísia nous le font découvrir aujourd'hui sous un jour plus moderne.

Infante de Sagres **\$\$\$\$** [43]

tlj 12h à 15h et 18h à 22h; Praça D. Filipa de Lancastre nº 62, 223 398 599 ou 223 398 500, www.hotelinfantesagres.pt

Installé au sein d'un hôtel de charme dans une salle garnie de boiseries, plafond à caissons et lustres de cristal, ce restaurant plaira aux amateurs de décors de palais. La plupart des grandes recettes classiques portugaises sont au menu, les extravagances n'étant pas de mise ici. Une soirée tout en délicatesse!

O Escondidinho **\$\$\$\$** [45]

tlj 12h à 15h et 19h à 23h; Rua de Passos Manuel nº 142-146, 222 001 079, www.escondidinho.pt

Si vous souhaitez prendre un repas dans un cadre conventionnel, accompagné d'un service des plus formels, rendez-vous chez O Escondidinho, où vous pourrez goûter une cuisine régionale portugaise de bonne qualité, mais sans grande surprise. Un bon choix pour les repas d'affaires.

Le vinho verde

Originaire de la province du Minho, le *vinho verde* est l'un des premiers vins portugais à avoir été exporté, et ce, en Angleterre dès le XIV^e siècle. En général blanc, légèrement pétillant, il est consommé peu de temps après les vendanges. C'est en 1929 qu'il fut classé « vin d'appellation d'origine contrôlée ». À ce jour, six sous-régions ont été délimitées. La production la plus importante de ce vin est assurée par le sud de la province, qui cultive plusieurs cépages réputés tels que le Loureiro, le Trajadura et le Pedemâ. La teneur en alcool du *vinho verde* est plus faible (entre 9 et 10 degrés) que celle des autres vins blancs. Bien qu'ils soient généralement le résultat d'assemblage, certains sont constitués d'un seul cépage, tel le Loureiro, qui évoque un parfum de laurier, ou le Trajadura, qui rappelle les fruits tropicaux. Dans le nord de la province du Minho, les sous-régions de Monção et de Melgaço produisent un « vin vert » plus alcoolisé avec le cépage Alvarinho, qui procure un vin comparable au riesling. Enfin, quelques *vinhos verdes* rouges sont également disponibles; ils doivent être consommés frais.

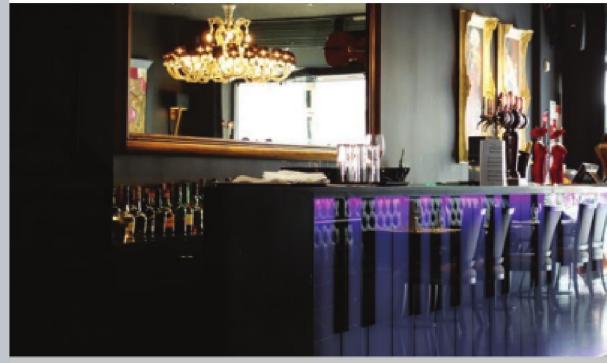
Pour plus d'information et afin de goûter différents crus, ne manquez pas de visiter la *Casa do Vinho Verde* (lun-ven 9h à 13h et 14h à 17h; Rua da Restauração n° 318, 226 077 300, cvvv.pt), établie au cœur de Porto dans un ancien palais.

La Ricotta €€€€ [44]

tlj 12h à 15h30 et 19h à 23h; Rua de Passos Manuel n° 18, 222 023 300, www.laricotta.pt

Pour faire changement des traditionnels mets portugais, rendez-vous à La Ricotta, où la cuisine italienne est à l'honneur. Dans un décor raffiné, où rustiques murs de pierres, boiseries et bouteilles de vin forment un cadre des plus cha-

leureux, un menu étendu attend les visiteurs. Ainsi, de la simple pizza jusqu'au plus sophistiqué carré d'agneau en passant par les traditionnelles pâtes ou lasagnes, les mets proposés vantent les charmes de la cuisine italienne. Un lieu bien agréable, à condition que votre budget vous le permette.



Tribeca Café-Restaurant Jazz Club.

Bars et boîtes de nuit

(voir carte p. 35)

Café Guarany [52]

dim-ven 7h à 24h; Avenida dos Aliados n° 89, 223 321 272; www.cafeguarany.com

Pour entendre un véritable fado, de la bossa-nova ou encore des rythmes cubains, rendez-vous dans ce café réputé où un beau cadre de style Art déco vous attend.

Café Java [53]

Praça da Batalha n° 97

Que ce soit pour se rafraîchir avec une bière portugaise ou un pétillant vinho verde, ou encore simplement pour faire une « pause caféine », la terrasse de ce modeste café constitue un choix d'autant plus

agréable qu'elle donne sur la très animée Praça da Batalha.

Maus Hábitos [54]

restaurant lun-ven 12h30 à 15h, bar et salles d'exposition mer-dim 22h à 4h; Rua Passos Manuel n° 178, 4^e étage, porte d'entrée juste à côté de l'Estação do Serviço Passos Manuel; www.maushabitos.com

Ce centre culturel, situé dans un bel immeuble Art déco à l'intérieur un peu délabré, propose un bar, une salle de spectacle, un restaurant végétarien et plusieurs espaces d'expositions multidisciplinaires. Ambiance branchée.

Tribeca Café-Restaurant

Jazz Club [55]

café lun-sam 9h à 20h, restaurant lun-sam 20h à 23h, boîte de jazz lun-sam 22h à 2h; Rua 31 de Janeiro n° 147, 222 014 406; www.tribecajazzclub.com

Réparti sur trois niveaux dans un décor moderne, le Tribeca propose

52 Explorer Porto

au rez-de-chaussée un café où de la restauration légère ainsi qu'un plat du jour sans grande originalité figurent au menu; au premier étage, une boîte de jazz animée par des groupes portugais; et finalement, au deuxième étage, un restaurant plus cossu. Un lieu surtout intéressant pour sirer un verre tout en écoutant les nombreux groupes de musiciens et chanteurs locaux qui s'y produisent.

Salles de spectacle et activités culturelles

(voir carte p. 35)

Coliseu do Porto [56]

Rua Passos Manuel n° 137,
www.coliseudporto.pt

Un des hauts lieux culturels de Porto où sont donnés de nombreux concerts.

Maus Hábitos [57]

salles d'exposition mer-dim 22h à 4h; Rua Passos Manuel n° 178, 4^e étage, porte d'entrée juste à côté de l'Estação do Serviço Passos Manuel, www.maushabitos.com

Ce centre culturel, situé dans un bel immeuble Art déco, compte une salle de spectacle et plusieurs espaces d'expositions multidisciplinaires.

Teatro Nacional de São João [58]

Praça da Batalha, www.tnsj.pt

Comme son nom le laisse présumer, ce théâtre est le lieu où les plus prestigieux spectacles sont présentés à Porto.

La Sé et les artères commerciales

Lèche-vitrine

(voir carte p. 35)

La **Rua de Santa Catarina**, en partie piétonnière, est l'artère où se regroupent le plus grand nombre de magasins. Commerçante par excellence, elle a de quoi satisfaire tout un chacun. Sachez toutefois que, si vous recherchez avant tout des créations originales, il faudra vous rendre en d'autres lieux.

Alimentation

Comer e Chorar por Mais [60]

lun-sam 9h à 19h30; Rua da Formosa n° 300
En admirant sa vitrine bondée de fromages, de saucissons, de pains, de bouteilles de vin, de fruits secs, de confitures et de bien d'autres produits encore, vous aurez compris que vous venez de découvrir là une véritable caveme d'Ali Baba dont le trésor recèle des produits régionaux portugais. Il n'en tiendra qu'à vous de vous faire conseiller par la gentille propriétaire sur les indispensables à rapporter chez soi ou à offrir en cadeau.

Dream Pills [61]

lun-mar 10h30 à 14h30 et 15h30 à 19h30,
mer-sam 10h30 à 14h30 et 15h30 à 21h; Rua de Ceuta n° 17

Voici une adresse qui ne manque pas d'originalité et qui amusera certainement les enfants ou ceux qui le sont restés! Le concept est simple: classer des bonbons et des gommes à mâcher dans de grands bocaux et dans des compartiments

transparents tels qu'on pourrait se l'imaginer dans un laboratoire; les identifier ensuite en leur attribuant des vertus thérapeutiques, le tout avec un brin d'humour. Quelle bonne idée! Néanmoins, comme tout «médicament» doit être pris avec précaution, il est fortement recommandé de ne pas en abuser!

Centre commercial

Centro Comercial Via Catarina [59]

lundi-vendredi 10h à 21h et samedi 10h à 18h; Rua de Santa Catarina n° 312-350

Avec ses 93 magasins et ses nombreux restaurants, le centre commercial Via Catarina est un bel exemple d'aménagement urbain. Outre ces boutiques réparties sur trois niveaux, vous trouverez au quatrième étage plusieurs petits restaurants dont les devantures reproduisent divers styles de façades caractéristiques de la ville de Porto.

Librairie

Livraria Latina [62]

lun-sam 10h à 12h et 14h à 18h; Rua de Santa Catarina n° 2-10

Livres, journaux ou revues en portugais, en espagnol ou en anglais, ainsi qu'un bon rayon de romans en langue française. Bref, tout ce qu'il faut pour faire le bonheur des bouquineurs, et ce, dans un décor de la Belle Époque!

Marché et brocante

Marché numismatique [64]

dim matin, Praça Dom João I

Des pièces de monnaie, bien sûr, mais aussi des médailles, de vieilles



Mercado do Bolhão

cartes postales et quelques objets anciens.

Mercado do Bolhão [65]

angle Rua Formosa et Rua Alexandre Braga

Un marché populaire, en intense rénovation lors de notre passage, où étals de fruits et de légumes, poissonnerie, fromagerie et bien d'autres spécialités font la joie des gastronomes, le tout dans une véritable ambiance portugaise.

Musique et photo

Louie Louie [63]

lun-sam 10h30 à 13h30 et 14h30 à 19h; Rua do Almada n° 275, 222 010 384

Si les disques de vinyle, les CD neufs et d'occasion ou la tomographie vous intéressent, ne manquez pas d'aller visiter cet ancien entrepôt transformé en une amusante boutique.

2

La Torre dos Clérigos et ses environs

À voir, à faire

(voir carte p. 57)

Ce circuit vous emmène dans le Porto des musées et des imposants édifices de style palladien ainsi que dans le quartier universitaire et des jardins, pour finir dans des ruelles populaires où artistes et créateurs investissent les lieux.

La visite débute dans la Rua dos Clérigos.

Igreja dos Clérigos ★ [1]

lun-sam 10h à 12h et 15h30 à 18h30; Rua dos Clérigos

Érigée entre 1732 et 1748, cette église constitue l'un des plus beaux exemples d'architecture baroque de style rocaille que l'on puisse trouver dans la ville. Passé maître dans

cette forme d'art, l'architecte Nicolau Nasoni en est le concepteur. Originaire de la Toscane, il arrive en 1725 à Porto, où il travaillera pour le compte du roi João V jusqu'à sa mort, en 1773. Sa dépouille se trouve dans la crypte de l'église. L'édifice étant surmontée d'un grand dôme, c'est surtout son aspect extérieur qui retient l'attention.

Torre dos Clérigos ★★★ [2]

2€, tlj 10h à 12h et 14h à 16h30, juin et juil jusqu'à 18h30

S'élevant derrière l'église, cette tour fut achevée en 1763. Avec ses 75 m, elle est à ce jour le plus haut clocher du Portugal. En montant ses 225 marches, vous aurez l'occasion de découvrir un magnifique panorama sur Porto, le Douro et Vila Nova de Gaia. Pendant longtemps, la tour servit de point de repère aux nom-



Passeio dos Clérigos.

breux bateaux qui entraient dans le port.

Dirigez-vous vers la Rua das Carmelitas en empruntant en diagonale la Praça de Lisboa par le Passeio dos Clérigos.

Passeio dos Clérigos [3]

La Praça de Lisboa, coiffée d'un bâtiment entièrement bétonné à l'aspect futuriste qui a mal vieilli, a fait l'objet d'un réaménagement rafraîchissant qui mérite une brève halte. En perçant une voie piétonne en diagonale (le Passeio dos Clérigos) et en séparant ainsi en deux blocs l'ancienne structure, les architectes ont astucieusement aéré la place. Le passage est d'autant plus agréable que divers commerces y ont élu domicile, dont une succursale du **Restaurante Shis**

(voir p. 116), appelée ici **Clérigos Vinhos & Petiscos**, et **Clérigos Brasserie** (Rua das Carmelitas n° 151). Enfin, « olive sur le gâteau », les toits des deux structures accueillent des jardins joliment plantés d'oliviers centenaires! Une réalisation étonnante et particulièrement réussie!

Livraria Lello & Irmão ★★ [4]

lun-sam 10h à 19h; Rua das Carmelitas n° 144
La superbe façade de style néogothique de cette librairie date du début du XX^e siècle. Les deux personnages peints de chaque côté des fenêtres de l'étage représentent l'Art et la Science. N'hésitez pas à pénétrer à l'intérieur afin d'admirer ses superbes boiseries sculptées, de style néogothique, ainsi que son admirable et amusant escalier.

La Torre dos Clérigos et ses environs

La Torre dos Clérigos et ses environs

La Torre dos Clérigos et ses environs

À voir, à faire ★

1. EZ	Igreja dos Clérigos	11. CY	Jardim de Carrilho Videira
2. EZ	Torre dos Clérigos	12. CY	Museu Nacional Soares dos Reis
3. EZ	Passeio dos Clérigos	13. AY	Jardins do Palácio de Cristal
4. EY	Livraria Lello & Irmão	14. AZ	Pavilhão Rosa Mota
5. EY	Praça de Gomes Teixeira	15. AZ	Museu Romântico da Quinta da Macieirinha/Solar do Porto
6. EY	Faculté des sciences de l'Université do Porto/Fontes dos Leões	16. AY	Capela do Senhor da Boa Nova
7. EY	Armazéns Cunhas	17. AY	Torre do Palácio dos Terenas
8. DY	Igreja da Ordem Terceira de Nossa Senhora do Carmo	18. BY	Rua Miguel Bombarda
9. DY	Igreja das Carmelitas	19. CX	Centro Comercial Bombarda
10. DY	Hospital Santo António	20. DX	Rua de Cedofeita
		21. DY	Praça de Carlos Alberto
		22. DX	Banco de Materiais

Cafés et restaurants ●

23. DY	A Tasquinha	29. BX	Nakité
24. BY	Artemisa Restaurante Café-Bar	30. DZ	Oficina de Cozinha Pedro Irmão
25. BY	Bugo Art Burgers	31. CX	Pimenta Rosa
26. DY	Café Progresso	32. EY	Real Indiana
27. EY	Leitaria da Quinta do Paço	33. DX	Restaurante Alfaiate
28. DY	Moustache Café		

Bars et boîtes de nuit ♪

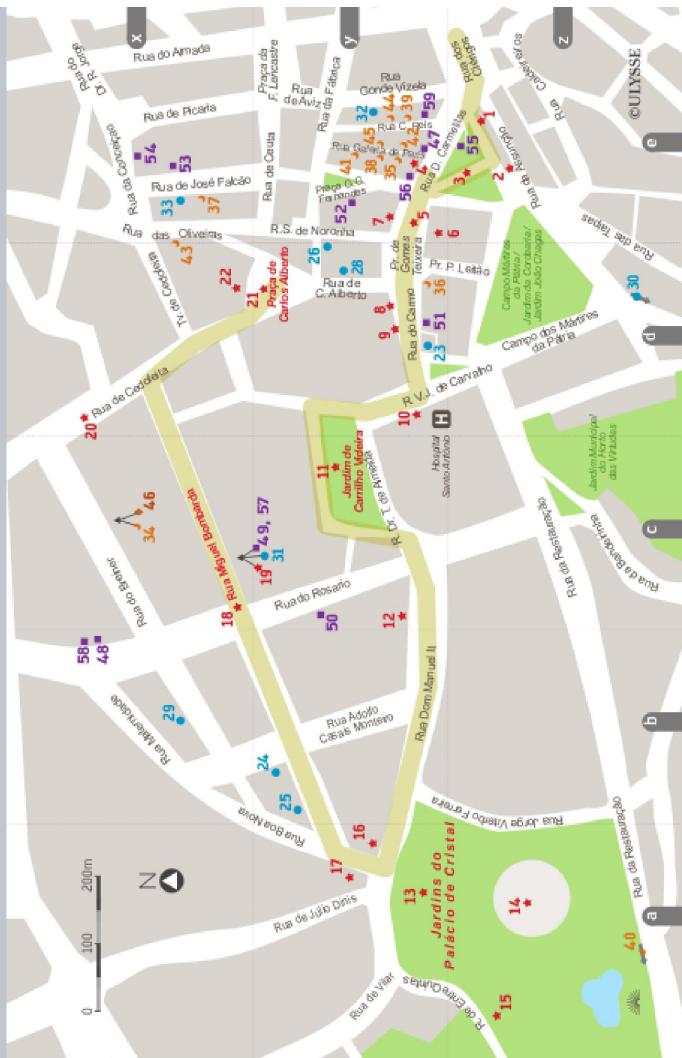
34. CX	Breyner&S	40. AZ	Clube Mau Mau
35. EY	Café au Lait	41. EY	É Prá Poncha Bar
36. DY	Café D'Oru	42. EY	La Bohème entre amis
37. EX	Café Lusitano-Terrasse Elisabete	43. DX	Pipa Velha Petisqueira
38. EY	Casa do Livro	44. EY	Porto Tónico
39. EY	Clube 3C	45. EY	Restaurante-Bar Galeria de Paris

Salles de spectacle ♦

46. CX	Breyner&S
--------	-----------

Lèche-vitrine ■

47. EY	A Vida Portuguesa	54. EX	Livraria Candelabro
48. BX	Artes em Partes	55. EZ	Livraria Fernando Machado
49. CY	Centro Comercial Bombarda	56. EY	Livraria Lello & Irmão
50. CY	Fine & Candy	57. CY	Loja do Museu do Estuque
51. DY	Garrafeira do Carmo	58. BX	Mudula
52. EY	Leitaria da Quinta do Paço	59. EY	Take Me-Urban Decor
53. EX	Livraria Britânica		



La Torre dos Clérigos et ses environs



Continuez à monter la Rua das Carmelitas jusqu'à la Praça de Gomes Teixeira.

Praça de Gomes Teixeira ★★★ [5]

À l'angle de la Rua de Carlos Alberto et de la Rua do Carmo, au centre de cette place, vous retrouverez devant un imposant bâtiment classique qui abrite la **Faculté des sciences de l'Université de Porto** [6] ainsi qu'un musée d'histoire naturelle sans grand intérêt. À proximité, la **Fontes dos Leões** [6], une élégante fontaine ornée de lions ailés, égale un peu les lieux. Juste en face, l'ancien magasin **Armazéns Cunhas** [7], dans le plus pur style Art déco, exhibe au sommet de sa façade un fier paon dont les plumes toutes déployées semblent faire la roue pour le seul plaisir des photographes de passage. Enfin, au loin,

l'élégante Igreja do Carmo (voir ci-dessous) complète fort joliment ce décor exotique parsemé de palmiers par-ci par-là.

Rendez-vous à l'angle de la Rua de Carlos Alberto et de la Rua do Carmo.

Igreja da Ordem Terceira de Nossa Senhora do Carmo ★★★ [8]

Connue sous le nom abrégé d'**Igreja do Carmo**, cette église présente une très belle façade baroque du XVIII^e siècle, elle-même coiffée de statues de saints. L'édifice a été entièrement recouvert d'azulejos bleus sur son côté droit en 1912. Vous pourrez y contempler une imposante scène représentant la



fondation de l'ordre des Carmélites. L'intérieur, avec son retable riche en *talhas douradas* très travaillées, de style rocaille, mérite également une visite.

Igreja das Carmelitas ★★ [9]
lun-ven 9h à 12h et 14h à 17h, sam-dim 9h30 à 12h et 14h à 18h

Curieusement accolée à l'Igreja do Carmo, à la devanture moins chargée, cette église arbore également un intérieur où stucs et *talhas douradas* semblent faire concurrence à sa voisine.

Dirigez-vous vers le Largo do Professor Abel Salazar.

Hospital Santo António [10]

Rua do Professor Vicente José de Carvalho
 Cet imposant hôpital constitue un bel exemple de l'influence anglaise

1. La Fontes dos Leões, Praça de Gomes Teixeira
2. L'Igreja das Carmelitas et l'Igreja da Ordem Terceira de Nossa Senhora do Carmo.

à Porto. La signature du traité de Methuen ayant permis d'établir une forte colonie anglaise à Porto dès la fin du XVII^e siècle, l'influuent consul de Grande-Bretagne, John Whitehead, introduit dans l'architecture portugaise l'esthétique palladienne, alors très en vogue en Grande-Bretagne. C'est le premier bâtiment de ce style à avoir été construit dans la ville.

Contournez l'hôpital par la Rua do Doutor Tiago de Almeida.

Jardim de Carrilho Videira [11]

Malheureusement quelque peu négligé, ce modeste jardin n'en demeure pas moins des plus agréables, et un joli petit étang complète à merveille cet endroit décidément bien romantique qui mériterait plus d'attention.

La Torre dos Clérigos et ses environs



Museu Romântico da Quinta da Macieirinha

Rendez-vous dans la Rua Dom Manuel II.

Museu Nacional Soares dos Reis ★★★ [12]
5€, dim entrée libre jusqu'à 14h, mar 14h à 18h
mer-dim 10h à 18h; Rua Dom Manuel II n° 44,
233 393 770; www.museusoaresdosreis.pt

Le nom de «Museu Nacional Soares dos Reis» a été donné à ce musée par l'État en 1911 en l'honneur du renommé sculpteur portugais. Bien qu'il ait abrité à l'origine surtout des œuvres d'art religieux, au cours des siècles le musée, aménagé au sein d'une ancienne demeure bourgeoise datant de la fin du XVIII^e siècle, va considérablement s'enrichir et accueillir des pièces de collection aussi diverses que du mobilier ancien, des céramiques, des tableaux, de la joaillerie et d'autres réalisations artistiques. De 1992 à 2001, il a fait l'objet d'im-

portants travaux de restauration et d'agrandissement, et se voit doté aujourd'hui de nouveaux espaces, notamment une boutique ainsi qu'un agréable petit café.

Parmi les œuvres à ne pas manquer figurent la célèbre sculpture *O Desterrado* (le banni) du sculpteur portugais Soares dos Reis (1847-1889); un magnifique paravent décoré de scènes représentant l'arrivée des Portugais au Japon; et l'envoûtant tableau moderniste intitulé *Casas de Malakoff*, réalisé par le peintre portugais Dórdio Gomes (1890-1976).

Poursuivez votre visite en descendant la très passante Rua Dom Manuel II jusqu'à la Rua da Boa Nova et pénétrez dans les jardins entourant le Palácio de Cristal.

Jardins do Palácio de Cristal [13]

Édifié en ces lieux au XIX^e siècle, le « palais de cristal » fut conçu pour accueillir l'Exposition internationale de 1865. Malheureusement, après l'acquisition du parc par la municipalité de Porto en 1956, le bâtiment a été entièrement démolî et remplacé par l'actuel **Pavilhão Rosa Mota** [14]. Cette structure de béton en forme de « soucoupe volante d'un autre siècle » abrite aujourd'hui de nombreuses expositions culturelles. Même si ce parc ne peut rivaliser avec le cadre beaucoup plus enchanteur de celui de la **Fundaçao de Serralves** (voir p. 110), il est agréable d'y flâner et d'échapper ainsi à la bruyante circulation de la Rua Dom Manuel II.

Museu Romântico da Quinta da Macieirinha ★ [15]
2,10 €, sam-dim entrée libre, mar-dim 10h à 12h et 14h à 17h, Rue de Entre-Quintas n° 220, 226 057 000

Si vous aimez les atmosphères empreintes de romantisme et de nostalgie, rendez-vous à l'élégante Quinta da Macieirinha, aujourd'hui aménagée en musée. Avec son décor riche en bibelots et en meubles, ce musée évoque la vie de la bourgeoisie de Porto à la fin du XIX^e siècle. Le roi de Sardaigne et du Piémont, Carlos Alberto, séjourna ici en exil jusqu'à sa mort, en 1849. À deux pas de là, au **Solar do Porto** (lun-sam 14h à 23h), géré par l'Instituto do Vinho do Porto, vous pourrez goûter aux plus prestigieux crus

tout en profitant de beaux jardins avec vue sur le Douro!

Une fois vos poumons remplis d'air frais, revenez sur vos pas afin de rejoindre l'entrée principale des jardins, face à la Rua Boa Nova.

Capela do Senhor da Boa Nova [16]

angle Rua Boa Nova et Rue Dom Manuel II
Face à l'entrée principale des jardins du Palácio de Cristal, la minuscule chapelle ne manquera pas d'amuser les photographes avec sa façade entièrement recouverte d'azulejos qui égaye ainsi la rue. À deux pas de là, dans la Rua Boa Nova, vous pourrez aussi admirer la **Torre do Palácio dos Terenas** [17], de style sévère. Il s'agit d'une tour crénelée du Xth siècle jouxtée d'un élégant palais datant, quant à lui, de la fin du XVIIth siècle. Dommage que l'intérieur de la tour ne soit pas accessible au public.

Dirigez-vous vers la Rua Miguel Bombarda, que vous emprunterez jusqu'à la Rua de Cedofeita, piétonnière.

Rua Miguel Bombarda [18]

Cette rue n'est certes pas la plus attrayante de Porto, mais elle a la particularité d'être devenue le refuge privilégié de plusieurs artistes. C'est ainsi que vous y trouverez des galeries d'art où diverses créations modernes en tout genre (tableaux, sculptures, meubles, textiles, etc.) sont exposées. Dans cette rue, vous dénicherez peut-être « le » souve-



Les portos

Les portos sont tous d'appellation contrôlée. En raison du relief accidenté, les *vindimas* (vendanges) se font exclusivement à la main. Deux méthodes de vinification du rouge classique existent: soit qu'au milieu du processus de fermentation les peaux du fruit sont séparées de leur jus, soit qu'on y ajoute de l'eau-de-vie de vin hautement alcoolisée pour arrêter la fermentation. Le vin alors obtenu possède un taux d'alcool d'environ 20°, ce qui procure une grande douceur au porto.

Deux grandes classifications parmi les portos rouges existent : le *Ruby* et le *Tawny*. Le *Ruby* est un vin jeune, stocké dans des fûts de chêne ou des cuves d'acier inoxydable durant une courte période. Il est maintenu à l'abri de l'air afin de lui conserver sa couleur intense et son goût fruité. Le *Tawny*, pour sa part, n'est autre qu'un *Ruby* conservé plus longtemps dans de petits fûts de chêne et que l'on a régulièrement exposé à l'air. En raison de sa longue maturation, le *Tawny* devient ambre et a un goût plus sec. Certains *Tawny* peuvent s'enorgueillir d'être âgés de 10 ans, voire 40 ans! Bien que la grande majorité des portos soient le résultat d'assemblages, quelques-uns sont millésimés. Pour préserver toutes leurs qualités, il est conseillé de les garder en position verticale dans un endroit sec, à l'abri de variations de température et à l'écart de la lumière.

Les portos considérés comme les plus prestigieux sont les *Vintage Port*, obtenus à partir d'une récolte de qualité exceptionnelle. Ce vin millésimé acquiert sa maturité en bouteille, et non en fût, et ce, après au moins 10 ans.



nir original à rapporter chez vous. Si vous manquez de temps, visitez surtout le **Centro Comercial Bombarda** [19] (Rua Miguel Bombarda n° 275), où d'autres galeries et boutiques vous donneront un bon aperçu des dernières tendances.

L'extrémité de la Rua Miguel Bombarda se transforme en voie piétonne et marque ainsi la jonction avec la Rua de Cedofeita, elle aussi réservée aux passants. Empruntez-la à droite.



Rua de Cedofeita [20]

Avec son parterre typique couvert de petits pavés noirs et blancs, cette artère regroupe de nombreux petits commerces qui animent le quartier. Contrairement à sa voisine, vous n'y trouverez pas de créations artistiques particulières. En revanche, grâce à la présence des nombreuses ménagères portugaises qui y déambulent à la recherche de bonnes affaires, vous plongerez dans une amusante ambiance populaire qui fait le charme des lieux.

Pour compléter ce circuit, rendez-vous à la Praça de Carlos Alberto.

Praça de Carlos Alberto [21]

Sur cette petite place typique aux formes irrégulières trône une statue en l'honneur du général Hum-

berto Delgado, élevée devant un joli palais du XVIII^e siècle. Ce politicien et militaire, célèbre pour sa résistance politique à Salazar, fut assassiné en 1963 en Espagne par les services secrets du dictateur. Son combat contre la dictature et son élocution prononcée en mai 1958, dans laquelle il déclara « *O meu coração ficará no Porto* » (Mon cœur restera avec Porto), en feront un véritable héros auprès des habitants de la ville.

Banco de Materiais [22]

entrée libre, lun-ven 10h à 12h et 14h30 à 17h30, sam 10h à 12h30 et 13h30 à 18h. Praça de Carlos Alberto n° 7, 223 393 492

Si les carreaux de faïence vous passionnent, ne manquez pas d'aller visiter ce musée hors du commun. Dans cet espace sont collectionnés un nombre impressionnant de



Bica ou cimbalinho?

Dans les bistrots ou sur les terrasses, si vous entendez le mot *cimbalinho*, sachez qu'il s'agit d'un simple café espresso. Ce terme remplace ici celui de *bica*, plutôt utilisé à Lisbonne; les habitants de Porto aiment ainsi marquer leurs différences par rapport aux habitants de la capitale.

Le terme *cimbalinho* provient de la marque d'une machine à espresso.

Quel type de café voulez-vous?

Prenez un *café curto*, si vous désirez un espresso particulièrement serré.

Demandez un *cimbalinho*, si vous désirez un espresso « classique ».

Pour un espresso « allongé », commandez un *café cheio*.

Si vous aimez le café au lait, choisissez le *galão*, pour le boire dans un grand verre, ou le *meia de leite*, pour le prendre dans une tasse.



carreaux provenant de multiples façades d'immeubles. Ils sont réunis ici afin d'aider les propriétaires à restaurer leur biens de manière originale et de promouvoir la préservation du patrimoine de la ville. Quelques exemples de moulures, ferronneries et poignées de porte y sont également exposés. Une belle initiative qui mériterait d'être imitée.

Cafés et restos

(voir carte p. 57)

Moustache Café € [28]

lun-mer 9h à 20h, jeu-sam 9h à 24h, dim 14h à 20h; Praça Carlos Alberto n° 104

Les branchés en matière d'architecture moderne ne manqueront pas d'aller prendre un *cimbalinho* ou une autre boisson dans ce petit café remodelé et décoré de manière originale.

Café Progresso €-€€ [26]

lun-sam 9h à 19h; Rua do Actor João Guedes n° 5, 223 322 647, www.cafeprogresso.net

Cet établissement fait partie des cafés célèbres de Porto. Voilà plus d'un siècle qu'œuvre cette institution portuane où l'on vendait du café à l'époque. Après un sérieux réaménagement, son décor moderne accueille aujourd'hui professionnels et étudiants autour d'un *cimbalinho*. Un plat du jour est disponible ici à prix abordable. Si vous appréciez le jazz et la poésie, ne manquez pas d'y aller un vendredi, lorsque ces activités sont à l'honneur.



Pimenta Rosa.

Pimenta Rosa €-€€ [31]

lun-sam 11h30 à 15h et 18h à 22h; Centro Comercial Bombarda, boutique 14, Rua Miguel Bombarda n° 285, 220 199 876

Blotti au fond d'un petit centre commercial, ce resto-snack au nom amusant propose diverses quiches savoureuses et d'autres mets de restauration légère que vous pourrez déguster à l'une de ses petites tables munies de chaises colorées, ou encore à l'agréable terrasse du centre commercial. Service sympathique et sans prétention.

Bugo Art Burgers €-€€ [25]

lun-ven 12h à 15h et 19h30 à 22h; sam 12h30 à 23h; Rua Miguel Bombarda n° 598, 226 062 179, www.bugo.com.pt

Pour faire changement des mets traditionnels portugais, rendez-vous dans ce modeste restaurant au décor moderne ou sur sa petite terrasse aménagée à même le trot-

toir. Vous pourrez y déguster l'un des nombreux hamburgers qui y sont proposés, spécialité de la maison. La viande est excellente, et le sandwich est généreusement accompagné de pommes de terre rôties et d'une petite salade. Les végétariens y trouveront également leur compte, puisque pas moins de trois variétés de hamburgers leur sont proposées, avec boulettes aux grains, aux lentilles ou aux haricots noirs.

Nakité €€ [29]

lun-sam 12h à 15h et 19h à 23h; Rua do Breiner n° 396, 226 002 536

La cuisine végétarienne ne semble pas être une grande priorité dans la péninsule ibérique, et c'est à ce titre que le Nakité mérite une mention. Dans une grande salle tout en longueur (et assez sombre) ou, de préférence, dans son agréable petit jar-

La Torre dos Clérigos et ses environs



din, vous pourrez goûter à des plats santé tels que salades, préparations au tofu ou au seitan, lasagnes et bien d'autres mets encore.

Real Indiana € [32]
tlf 12h à 15h et 19h à 23h Rua Conde Vizela
n° 127, 222 080 481

Voilà un endroit bien original où, à l'intérieur d'une des trois salles aux couleurs intenses, vous pourrez goûter une véritable cuisine indienne. Les parfums, épices et saveurs des mets semblent accompagner ici de manière harmonieuse le décor, réalisé par le célèbre designer Paulo Lobo.

Restaurante Alfaiate €€-€€€ [33]
lun-ven 12h à 15h et 19h30 à 23h, sam 19h30 à 24h; Rua José Falcão n° 199, 222 017 409
Au sein d'un immeuble flanqué d'une très jolie façade de style néo-mau-

resque, l'Alfaiate offre un choix de mets traditionnels portugais à petit prix. Sous de hauts plafonds décorés de moulures, vous pourrez observer, accrochés aux murs, un amusant petit groupe de mannequins habillés par des créateurs locaux, et qui semblent parader devant la clientèle occupée à se sustenter. Les lieux sont chaleureux et fréquentés par des habitués. Juste à côté, à gauche de l'entrée, un bar propose aux convives diverses boissons avant ou après le repas.

Oficina de Cozinha Pedro Irmão €€-€€€ [30]
lun-sam 11h à 23h Rua Dr. Barbosa de Castro
n° 4, 916 836 546
Décidément, la jeunesse de Porto déborde de créativité en développant des concepts inusités. «Pour manger il faut cuisiner», tel est le slogan ici! Ainsi, sous la supervision du chef

Quelques spécialités culinaires de la ville de Porto

Tripas à moda do Porto

Les *Tripas à moda do Porto*, un mélange de tripes de veau, de poulet, de saucisse, de jambon, de *chorizo* et de haricots, sont une spécialité culinaire portugaise servie dans la plupart des restaurants. Si vous avez l'estomac solide, ne manquez pas d'essayer la « chose ».

Bacalhau à Gomes de Sá

Créé par un marchand de morues, cet autre plat typique de Porto se compose de morue marinée dans du lait, de pommes de terre en tranches, d'oignons et d'ail, le tout mijoté en casserole et servi avec des œufs durs coupés en rondelles et des olives noires.

Francesinha

Proposé dans de nombreux cafés-restaurants, le *francesinha* n'est autre que deux tranches de pain blanc garnies de fromage, de filet de porc (ou bœuf) en lamelles et de saucisse, ainsi que de mortadelle. Il est gratiné et accompagné d'une sauce piquante dont la recette varie selon le savoir-faire de la maison. Dans certains établissements, il arrive que les *francesinhos* soient également recouverts d'œufs au miroir. Il s'agit donc d'une sorte de croque-monsieur « amélioré », inventé par un émigré portugais après un séjour en France. D'où son nom de « Petite Française »!

Brao de Milho

Si vous aimez les variétés de pains, que ce soit en accompagnement d'un repas ou même, simplement, en guise de casse-croûte léger, ne manquez pas de goûter au typique pain de maïs, un vrai délice!

68 Explorer Porto

Pedro, vous pourrez cuisiner votre propre repas et le déguster ensuite à l'une des quatre petites tables qui garnissent ce restaurant-école. Chaque mois y sont proposés des cours de cuisine pendant lesquels des mets portugais traditionnels et fusion sont préparés. Réservations indispensables.

A Tasquinha €€ [23]

lun-sam 11h30 à 15h et 18h à 22h; Rua do Carmo n° 23, angle Largo do Professor Abel Salazar, 223 322 145, www.atasquinha.com

Dans une pittoresque maisonnette à la façade recouverte de feuilles de lierre, le restaurant A Tasquinha, littéralement «la petite gargote», porte bien son nom. Dans un décor chaleureux, vous pourrez goûter aux incontournables spécialités portugaises tout en étant assis à de mignonnes tables. A l'extérieur, quelques tables dressées à même le trottoir permettent de profiter de l'environnement agréable du quartier et d'observer au passage le petit Eléctrico 18.

Artemisia Restaurante Café-Bar €€ [24]

lundi 20h à 22h30, mar-sam 12h30 à 14h30 et 20h à 22h30; Rua Adolfo Casais Monteiro n° 135, 226 062 286, www.restauranteartemisia.com

Localisé dans une rue un peu en retrait des attractions touristiques, ce resto-bar-café mérite une mention pour son décor moderne et chaleureux tant que pour sa cuisine fusion de qualité à prix abordable. Cailles en sauce sur lit de papadum, risotto noir aux poulpes, curry de lotte de mer avec chutney à l'orange ou encore filet de porc avec crème

de châtaignes parfumée au vin de madère ne sont que quelques exemples des plats appétissants que vous pourrez déguster ici.

Bars et boîtes de nuit

(voir carte p. 57)

Breyner85 [34]

mer-jeu et dim 14h à 2h, ven-sam 14h à 4h; Rua da Breyner n° 85, www.breyner85.com

Cachée dans une belle demeure de style anglo-saxon, l'Academia Breyner est à la fois une école de musique, un studio d'enregistrement, un atelier de danse et un atelier de sculpture, le tout doté d'une cafétéria et d'un bar! De nombreux concerts y sont présentés. Ne manquez pas de visiter l'atelier de danse, richement décoré! Un agréable jardin avec terrasse complète l'ensemble.

Café au Lait [35]

lun-sam 15h à 2h; Rua Galeria de Paris n° 46

Le bar Café au Lait propose une décoration des plus épurées, et s'y retrouve une clientèle hétéroclite pour prendre un café en fin d'après-midi ou une boisson alcoolisée en soirée. Des musiciens s'y produisent certains soirs de la semaine jusqu'aux petites heures du matin.

Café D'Ouro [36]

Praça de Parada Leitão n° 51, à côté de l'université

Ceux qui recherchent une ambiance estudiantine se rendront en soi-



Café au Lait.

rée au célèbre Café D'Ouro. Appelé aussi par les gens du coin le *Piolho* (pou) en raison de l'affluence à certains moments comparée à un véritable nid de poux, il serait l'un des plus anciens bistrots de la ville et le lieu favori des intellectuels et étudiants contestataires.

**Café Lusitano-
Terrasse Elisabete [37]**

lun-jeu 21h30 à 2h, ven-sam 22h à 2h; Rua de José Falcão n°137
Ancien magasin, le Café Lusitano fait office de resto-café en matinée et de bar-boîte de nuit en soirée. Dès l'entrée, vous y découvrirez une grande salle où les boiseries sont à l'honneur, agrémentées de miroirs dorés et de quelques lustres de cristal. Une arrière-salle sert de

piste de danse tandis que, située juste en retrait, la Terrasse Elisabete abrite, dans une salle couverte d'un toit de verre, quelques tables ainsi qu'un canapé. Les lieux sont fréquentés par une clientèle gay et des sympathisants.

Casa do Livro [38]

lun-sam 17h à 3h; Rua Galeria de Paris n°85
Installé dans une demeure du début du siècle dernier, ce bar vous accueille dans un cadre baroque. Miroirs dorés, tapisseries, éclairage tamisé, bref, il est incontestablement chaleureux avec sa musique relaxante. La présence de nombreux livres nous rappelle que l'endroit abritait autrefois une librairie. Un lieu qui invite aux confidences!

La Torre dos Clérigos et ses environs



Porto Tônica

Club 3C [39]

lun-jeu 20h à 23h; ven-sam 20h à 4h; Rua Cândido dos Reis n° 18; www.club3c.pt

Café, Club et Clérigos (nom du quartier), voilà les trois C qui forment le nom de cet établissement au décor chaleureux. Bien que l'on puisse s'y sustenter, la jeune clientèle hétéroclite vient ici surtout pour prendre un verre entre amis et écouter de la musique live jusque tard dans la soirée les fins de semaine. Un endroit relax et sans prétention.

Club Mau Mau [40]

restaurant mar-sam 21h à 24h; bar-boîte de nuit mar-sam 23h à 4h; Rua do Outeiro n° 4, près de la Rua da Restauração

Aménagé sur plusieurs étages, ce resto-bar-boîte de nuit est l'un des endroits les plus fréquentés par les jeunes de Porto. Côté restaurant, vous pourrez vous sustenter tout en profitant de la terrasse avec vue sur

le Douro. La musique est au goût du jour, comme il se doit! Oreilles sensibles s'abstenir!

É Prá Poncha Bar [41]

lun-jeu 17h à 24h; ven-sam 17h à 4h; Rua Galeria de Paris n° 99, 969 472 546; www.ponchapoporto.com

Si vous aimez les effets psychédéliques, ne manquez pas de vous rendre dans ce bar où l'architecte António Fernandez a voulu (et il y est parvenu!) impressionner une clientèle branchée en créant un décor des plus originaux, riche en jeux de lumière. Jeunesse bien nantie et clientèle professionnelle s'y amusent jusqu'aux petites heures du matin.

La Bohème entre amis [42]

lun-jeu 17h à 24h; ven-sam 17h à 4h; Rua Galeria de Paris n° 40; www.laboheme.com.pt

C'est dans ce bar à vins au décor de style scandinave où bois clair et

Les principales classifications des vins

DOC (Denominação de Origem Controlado): dénomination réservée aux 19 meilleures régions vinicoles du Portugal. Les vins qui en sont issus sont sujets à de nombreux contrôles de qualité.

IPR (Indicação de Proveniência Regulamentada): appellation attestant l'origine du vin, soit de l'une des 28 régions du pays.

VQPRD (Vinhos de Qualidade Produzidos em Regiões Determinadas): désignation accordée par l'Union européenne à des vins ayant des caractéristiques propres.

Vinho Regional: nom accordé aux vins provenant d'une des huit grandes régions vinicoles créées en 1992-1993. Dans ces régions, certains cépages étrangers peuvent être plantés.

Vinho de Mesa: littéralement «vin de table», il est produit au Portugal, mais l'origine régionale n'est pas mentionnée.

formes épurées dominent que vous pourrez tester l'un des nombreux crus de la région et du pays. Pour accompagner votre dégustation de vins, tapas portugaises et *francesinhas* sont également proposées.

Pipa Velha Petisqueira (43)
tj 20h à 3h, Rua das Oliveira n° 75

Pour prendre un verre dans une ambiance chaleureuse où poutres de bois, murs de pierres, mobilier rustique et vieilles affiches forment l'essentiel du décor, rendez-vous chez Pipa Velha Petisqueira, un petit bar fréquenté par une clientèle

hétéroclite. Des expositions temporaires de peinture contemporaine y sont présentées.

Porto Tónico (44)
lun-sam 17h à 24h, Rua Cândido dos Reis n° 96

Ce bar design où le jaune et le vert se déclinent sous tous les tons aligne de petites tables face à un long bar cuivré recouvert de manière originale. En plein cœur de l'animation nocturne, il demeure un endroit pas trop bruyant pour prendre un verre en semaine ou pour bouger sur sa piste de danse qui s'anime les fins de semaine.

72 Explorer Porto

La Torre dos Clérigos et ses environs

Restauration-Bar Galeria de Paris [45]

lun-sam 12h à 15h et 19h à 2h; Rue Galeria de Paris n° 56, 934 210 792

Dans un ancien magasin de tissus, ce resto-bar propose boissons et restauration légère dans une ambiance chaleureuse. Hauts plafonds et planchers de bois, en plus d'un immense comptoir garnis d'objets hétéroclites, y composent un décor enchanteur. Fréquenté surtout en soirée par les jeunes Portuenses.

Salles de spectacle et activités culturelles

(voir carte p. 57)

Breyner85 [46]

mer-jeu et dim 14h à 21h; ven-sam 14h à 4h; Rue da Breyner n° 85, www.breyner85.com
Concerts, expositions temporaires, cours de musique et ateliers de danse et de sculpture vous attendent dans cette belle demeure de style anglo-saxon.

Lèche-vitrine

(voir carte p. 57)

Dans le domaine artistique et plus particulièrement en ce qui concerne les galeries d'art, Porto n'a rien à envier à Lisbonne, la capitale du Portugal. En flânant dans la Rua Miguel Bombarda (voir p. 61), vous verrez plusieurs galeries d'art

où peintures, sculptures et autres créations témoignent du savoir-faire des artistes de Porto. Notez cependant que la plupart d'entre elles n'ouvrent leurs portes que les fins de semaine.

Alimentation

Garrafeira do Carmo [51]

lun-sam 9h à 13h et 14h à 19h; Rua do Carmo n° 17-18, 222 003 285

Une mignonne petite boutique où vous trouverez un grand choix de portos, des vins régionaux ainsi que quelques produits alimentaires locaux.

Leitaria da Quinta do Paço [51]

lun-sam 10h à 20h; Praça Guilherme Gomes Fernandes n° 49, 222 004 323, www.leitariaquintadopaco.pt

Située sur une charmante place, cette ancienne laiterie transformée en pâtisserie est réputée surtout pour ses fameux éclairs offerts en diverses saveurs. Vous pourrez à votre guise emporter ces petites merveilles ou simplement les consommer sur place, dans un décor moderne et épuré où béton et vieilles pierres font bon ménage.

Cadeaux et souvenirs

Loja do Museu do Estuque [56]

lun-sam 12h à 20h; Centro Comercial Bombarda, Loja 7, Rua Miguel Bombarda n° 285

Ne manquez pas d'aller visiter ce lieu très original où vous attend non



A Vida Portuguesa.

pas, comme son nom l'indique, un musée, mais plutôt une boutique qui expose de nombreuses créations murales en stuc que vous pourrez par la suite, selon votre fantaisie, intégrer à votre décor.

A Vida Portuguesa [47]

lun-sam 10h à 20h; Rua da Galeria de Paris n° 20, angle Rua das Carmelitas

Installée au sein d'un ancien magasin de tissus, cette très belle boutique aménagée sur deux niveaux, reliés par un escalier impressionnant, ravira les amoureux de décor pittoresque. En flânant sur ses grands planchers de bois, vous pourrez admirer une multitude de produits artisanaux. Le rez-de-chaussée est consacré aux créations et aux produits locaux. À ne pas manquer!

Take Me-Urban Decor [58]

lun-sam 10h30 à 19h; Rua Cândido dos Reis n° 84

À la recherche de cadeaux originaux? Rendez-vous dans cette boutique au décor des plus colorés où vous trouverez bibelots, papiers fins, affiches et cadres tout aussi éclatants les uns que les autres.

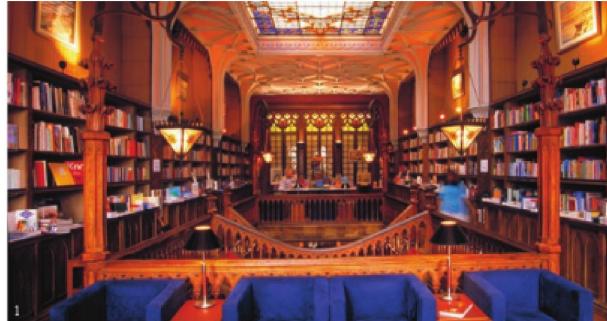
Artes em Partes [48]

lun-sam 14h30 à 20h; Rua do Rosário n° 274

Après avoir franchi l'entrée de style Art Nouveau, vous découvrirez une grande salle divisée en plusieurs espaces où sont présentés brocante, vêtements, breloques, tableaux et disques de vinyle. Cinq créateurs se sont unis pour vous offrir leurs meilleures sélections. Original!

La Torre dos Clérigos et ses environs

La Torre dos Clérigos et ses environs



1. Livraria Lello & Irmão.
2. Muuda.

Fine & Candy [50]

lun-ven 10h à 19h; Rua do Rosário n° 129, 220 131 949, www.fineandcandy.com

Si les cahiers de notes, les enveloppes et les crayons de marque vous intéressent, ne manquez pas d'aller visiter cette petite papeterie de luxe au décor moderne.

Centre commercial

Centro Comercial

Bombarda [49]

lun-sam 12h à 20h; Rua Miguel Bombarda n° 285

Au centre d'un immeuble sans charme, cet espace commercial original abrite divers commerces où vêtements griffés, breloques, bibelots et meubles sont exposés. Parmi ceux qui méritent une visite figurent les boutiques Piurra, Wonder, Águas Furtadas et Ver-

tigo Store, où vous trouverez des cadeaux en tout genre.

Librairies et brocante

Livraria Lello & Irmão [55]

lun-ven 10h à 19h, sam 10h à 18h30; Rua das Carmelitas n° 144

Véritable joyau architectural (voir aussi p. 55), cette librairie offre un grand choix de romans, cartes, guides et livres d'art en diverses langues. De plus, si une pause *cimbalinho* vous tente, sachez qu'un minuscule café vous attend en haut de son magnifique escalier.

Livraria Candelabro [53]

lun-ven 9h30 à 19h, sam 10h30 à 13h; Rua da Conceição n° 3

Vous êtes à la recherche de vieux ouvrages littéraires ou d'anciennes cartes postales? La Livraria Candelabro est l'un de ces endroits où



il fait bon humer le temps passé. Chose peu courante, vous pourrez vous y procurer de superbes lithographies représentant le Porto d'autan.

Livraria Britânica [52]

lun-ven 9h à 19h, sam 9h à 13h; Rua de José Falcão n° 184

Joumaux, romans, magazines et beaux livres vous attendent dans cette librairie moderne où il est agréable de flâner. Bon choix d'ouvrages en langue anglaise, ainsi qu'une petite sélection dans la belle langue de Molière.

Livraria Fernando Machado [54]

lun-sam 10h à 13h et 15h à 19h; Rua das Carmelitas n° 15, 220136 842

Cette mignonne librairie à la façade de charme d'un autre siècle, reconvertise en brocante, propose des

livres d'art à prix réduit, des cartes postales et de nombreux bibelots que vous fera découvrir avec passion et sourire l'aimable locataire des lieux.

Mode

Muuda [57]

lun-sam 10h à 19h; Rua do Rosário n° 294, 222 011 833

Voici un lieu qui intéressera particulièrement la clientèle féminine à la recherche de marques portugaises. Dans cet espace au décor original s'alignent principalement des vêtements griffés ainsi que quelques autres créations telles que chaussures et sacs à main, sans oublier les bibelots et même un peu d'aliments de luxe. L'arrière-boutique, une salle aux jolis murs de pierres, sert de lieu d'exposition temporaire. Un concept décidément très « mode »!

3

La Ribeira

La Ribeira

À voir, à faire

(voir carte p. 79)

Ce circuit vous emmène dans l'antre de la ville même, dans un quartier aujourd'hui encore des plus populaires mais en voie rapide de gentrification, d'autant plus qu'il est inscrit au patrimoine mondial de l'UNESCO depuis 1996. Les restaurations s'y succèdent, faisant peu à peu renaitre le lustre d'antan des demeures des riches marchands qui ont fait la gloire et la renommée mondiale de la cité.

La visite débute dans le Jardim da Cordoaria, aussi appelé Jardim de João Chagas. Rendez-vous devant la Caixa Geral de Depósitos et empruntez l'allée qui longe le parc en direction nord.

Jardim da Cordoaria [1]

En plus d'abriter d'étonnantes platanes aux troncs déformés, cet agréable jardin expose par-ci par-là une série de sculptures originales. Réalisées par l'artiste espagnol Juan Muñoz, elles représentent des personnages riant aux éclats et semblant se moquer les uns des autres. Plus loin, l'une des allées débouche sur le petit **Largo do Prof. Abel Salazar**, où s'alignent de modestes demeures typiques. Tandis qu'aux minuscules balcons des étages supérieurs une grande quantité de vêtements semblent jouer aux fanions, sur la place la population sirote un petit *cimbalinho* tout en discutant ferme à l'une des terrasses qui y ont été aménagées. Si vous avez la patience d'attendre l'arrivée de l'amusant **Elétrico 18** qui passe en ces lieux,



sachez que votre photo n'en sera que plus pittoresque encore!

Rendez-vous à l'autre extrémité du parc.

Centro Português de Fotografia ★ [2]

entrée libre, lun-ven 9h à 12h et 14h à 17h, salles d'expositions temporaires mar-ven 10h à 12h et 15h à 18h, sam-dim 15h à 19h; visites guidées gratuites un samedi par mois, sur rendez-vous et en langue portugaise seulement. Campo Mártires da Pátria, 222 076 310, www.cpf.pt. Face à une grande esplanade où s'amusent souvent des enfants, l'ancienne prison de Porto (Relação do Porto) semble dresser fièrement son imposante façade néoclassique. Après avoir logé le palais de justice, l'édifice accueille aujourd'hui le Centre portugais de la photographie. Même si cette discipline artistique vous intéresse peu, ne manquez

pas d'aller visiter ce lieu étonnant et remarquablement aménagé où d'anciennes cellules se trouvent encore.

La visite se poursuit à gauche de l'édifice, où vous emprunerez la petite Rua dos Caldeireiros.

Rua dos Caldeireiros [3]

Cette pittoresque rue pentue qui serpente jusqu'à la Rua das Flores constitue un bel exemple de l'architecture civile typique de Porto. En effet, vous pourrez y observer d'étroites maisons accolées les unes aux autres, bâties tout en hauteur, dont la plupart sont dotées de balcons réquisitionnés pour faire sécher les vêtements. Certaines d'entre elles comptent un nombre d'étages impressionnant tandis que d'autres, plus «luxueuses», sont recouvertes d'azulejos.

La Ribeira

La Ribeira

À voir, à faire ★

1. AX Jardim da Cordoaria
 2. AX Centro Português de Fotografia
 3. AX Rua dos Caldeireiros
 4. BX Capela de Nossa Senhora da Silva
 5. BX Rua das Flores
 6. BY Igreja da Misericórdia
 7. BY Santa Casa da Misericórdia
 8. BY Mercado Ferreira Borges/Hard-Club
 9. BZ Palácio da Bolsa
 10. BZ Museu Igreja de São Francisco/Igreja de São Francisco
 11. BZ Casa do Infante/Museu Núcleo

12. CZ Cais da Estiva/Muro dos Bacalhoeiros
 13. BZ Rua Fonte Taurina
 14. CZ Praça da Ribeira
 15. CZ Chafariz de Rua de São João
 16. CZ Cais da Ribeira
 17. DZ Alminhas da Ponte
 18. DZ Rua de Cima do Muro
 19. DZ Elevador da Lada
 20. EZ Ponte Dom Luís I
 21. DZ Funicular dos Guindais
 22. EY Escadas dos Guindais
 23. EY Muralha Fernandina
 24. DY Convento Igreja de Santa Clara

Cafés et restaurants ●

25. DZ Casa Filha da Mãe Preta
 26. BY Cervejaria O Mercado
 27. CZ Chez Lapin
 28. DZ D.O.P.
 29. BZ Farol da Baa Nova
 30. BX Mercearia das Flores
 31. BX Miss'OP0

32. BZ O Comercial
 33. BZ ODE Porto Wine House
 34. BZ Pimm's Café-Restaurante
 35. DZ Restaurante e Bar Dom Tonho
 36. DZ Restaurante Mercearia
 37. BZ Vinhas D'Alho

Bars et boîtes de nuit ♪

38. DZ Bar Ponte Pênsil
 39. BZ Café do Cais

40. BZ Mal Cozinhado
 41. CZ O Cais

Salles de spectacle ♦

42. BY Palácio das Artes-Fábrica de Talentos

Lèche-vitrine ■

43. DZ Azeitoneira do Porto
 44. CX Chocolataria Equador
 45. BZ Flor
 46. BY Galo Louco
 47. BY Lobo Taste

48. BZ Loja de Barcos Miniaturas
 49. BX Porto de Baixo
 50. BY Take Away Porto
 51. CZ Vinologia

Hébergement ▲

52. BZ Dixo's Oporto Hostel
 53. BZ Guest House Doura
 54. CZ Hotel Carris Porto Ribeira

55. BY Hotel Residencial da Bolsa
 56. CZ Pestana Porto Hotel
 57. BX VitoriaVillage



La Ribeira

En entamant la descente quasi périlleuse de cette rue, tant sa pente est raide par endroits, ouvrez grand les oreilles pour capter les rumeurs en provenance des immeubles. Le visage du Porto populaire, c'est ici que vous le trouverez!

Capela de Nossa Senhora da Silva [4]

Rua dos Caldeireiros

Aux n°s 102-104 de la Rua dos Caldeireiros se dresse une étonnante chapelle dédiée autrefois aux forgerons et serruriers. Son étage, flanqué d'un balcon, est pourvu d'un oratoire datant du XVII^e siècle particulièrement chargé de décos et dédié à la sainte patronne. Un exemple pour le moins éloquent de l'esprit de dévotion!

Poursuivez la visite par la Rua das Flores.



1. Hard-Club, Mercado Ferreira Borges.

2. Palácio da Bolsa.

Rua das Flores [5]

Outre ses magasins d'orfèvrerie, cette ruelle typique compte plusieurs demeures de style baroque aux façades agréables.

Igreja da Misericórdia ★★ [6]

mar-dim 9h à 12h et 15h à 17h; Rua das Flores n°s 5-15

C'est surtout la très belle façade de cette église qui mérite l'attention. Œuvre de Nicolau Nazoni, elle est un bel exemple du plus pur style rococo. Son intérieur décoré de très beaux azulejos mérite également une brève visite.

Santa Casa da Misericórdia ★ [7]

1,50€, lun-ven 10h à 12h et 14h à 17h

Située juste à côté de l'église de la Miséricorde, cette demeure abrite l'un des plus énigmatiques tableaux de Porto: la *Fons Vitae*



(la «fontaine de vie»). L'œuvre représente un christ crucifié au milieu d'une fontaine dans laquelle coule son sang. Agenouillés, le roi Dom Manuel, son épouse et ses deux enfants lui font face, tandis que les membres du clergé prient tout autour. Exécuté vers 1520 et attribué à l'école flamande, le tableau demeure l'œuvre d'un artiste anonyme.

Continuez à descendre la Rua das Flores, puis la Rua de Ferreira Borges jusqu'à la Praça Infante Dom Henrique.

Mercado Ferreira Borges [8]

Face à un petit parc, ce bâtiment à structure métallique élaboré en 1885 pour abriter un marché, aujourd'hui peint en rouge, ne manque pas de charme. Après avoir fait l'objet

de nombreux travaux de restauration, l'ancien *mercado* accueille aujourd'hui un centre culturel multidisciplinaire, le **Hard-Club** (www.hard-club.com), qui regroupe salles de spectacle, espaces d'exposition, *lounge-bar-restaurant* et autres pistes de danse.

Palácio da Bolsa ★★★ [9]

7€, visite guidée seulement, réservation possible en ligne; avr à oct tlj 9h à 18h30, nov à mars tlj 9h à 12h30 et 14h à 17h30; Praça Infante Dom Henrique, 223 399 000, www.palaciobolsa.pt

Sur la Praça Infante Dom Henrique même s'élève un impressionnant immeuble à façade néoclassique. Il abrite la Chambre de commerce de Porto et l'Office national de tourisme du Portugal. Outre son bel escalier noble et la riche décoration intérieure de l'imposant **Pátio das Nações** (Hall des Nations), où

La Ribeira

La Ribeira

Les *taihas douradas* de l'église de São Francisco.

sont exposées les armoiries de 20 pays, c'est surtout le **Salon arabe** qui retient l'attention: sa splendide ornementation, de style mauresque, s'inspire de l'Alhambra de Grenade.

Continuez à descendre la Rua de Ferreira Borges jusqu'à la Rua Infante Dom Henrique, que vous prendrez à droite.

Museu Igreja de São Francisco [10]

3,50€ incluant l'entrée de l'église, nov à fév tlj 9h à 17h, mars à oct tlj 9h à 19h. Rua Infante Dom Henrique, le musée est accolé au Palácio da Bolsa, entré par le monastère à gauche de l'esplanade

Après avoir gravi les marches de l'escalier menant à une esplanade, vous découvrirez ce musée d'art religieux qui expose quelques statues et objets religieux. Au sous-sol, une crypte est également accessible au public: vous remarquerez,

à même le sol, de très nombreuses trappes de bois sous lesquelles reposent les dépouilles des moines.

Igreja de São Francisco ★★★ [10]

l'entrée fait face à celle du monastère. De l'extérieur, cette église n'a rien de bien exceptionnel. Néanmoins, il s'y cache un véritable trésor artistique. Que ce soit dans la nef centrale, dans les chapelles latérales, dans les bas-côtés, dans le transept ou dans le chœur, partout les *taihas douradas* (voir l'encadré p. 83) dominent. La richesse de sa décoration réalisée vers 1753 avec 210 kg d'or submerge les fidèles de manière tellement oppressante que l'Église décida même d'interdire le culte en ce lieu saint. Parmi les pièces maîtresses, ne manquez pas d'admirer le magnifique «Arbre de Jessé».

Les talhas douradas

Talha dourada se traduit littéralement par «taille dorée». Il s'agit de sculptures de bois recouvertes de feuilles d'or. La plupart du temps, elles sont l'œuvre de plusieurs artisans. Les ateliers de *talhas douradas*, particulièrement florissants dans les villes de Porto, Braga et Lisbonne, étaient à l'époque régi de manière corporatiste. Cette forme d'art, largement promue par l'Église catholique dans la péninsule ibérique, servait à impressionner les fidèles. Au Portugal, elle connaît une période particulièrement intense sous le règne de João V (1706-1750).

Les historiens d'art distinguent trois périodes différentes: la période maniériste, la période baroque, divisée en deux tendances (nationale et joanine), et la période rococo. La première se caractérise par une décoration qualifiée de «mineure»: souvent géométrique ou se limitant à quelques maigres motifs naturels (feuilles), elle enrichit les éléments sans les modifier. La deuxième, la période baroque, avec tendance dite «nationale», se caractérise par l'abondance de thèmes symboliques (vignes, fleurs, grappes de raisin, etc.) et par la présence de nombreuses colonnes torses. Aspect unique au Portugal, l'ostensoir est placé au sommet d'un ensemble pyramidal en forme d'escalier. Quant à la tendance dite «joanine», elle se distingue par une nette influence italienne avec une prédominance de scènes exubérantes où visages, chérubins, oiseaux, atlantes et motifs végétaux s'entrelacent. C'est le roi João V, enrichi par la découverte de mines d'or dans la colonie brésilienne, qui en sera l'un des principaux promoteurs, d'où le nom de «baroque joanin». La troisième, la période rococo, correspond au plan architectural connu, avec courbes excessives et décoration flamboyante sinuuse.

dans le bas-côté gauche. L'intérieur de l'église de São Francisco est aujourd'hui considéré comme l'un des exemples les plus accomplis de la technique de la dorure sur bois.

Poursuivez dans la même rue en direction est, puis prenez la seconde rue à droite, la Rua da Alfândega, que vous descendrez.

La Ribeira

La Ribeira



Casa do Infante ★ [11]
2,10€, sam-dim entrée libre; musée mar-dim
10h à 12h30 et 14h à 17h; Rua da Alfândega
n° 102

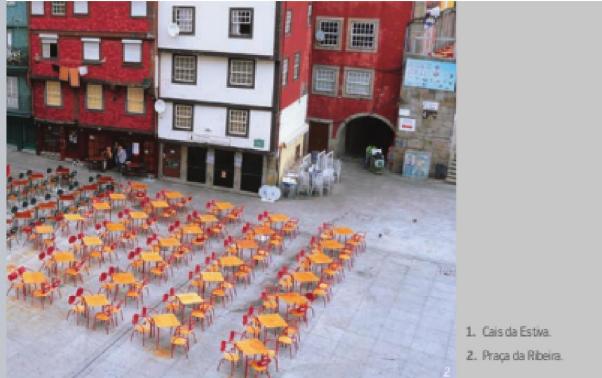
Avant d'arriver aux quais, sur la gauche on remarque une ancienne demeure percée de fenêtres protégées par des grilles et munie d'un portail surmonté d'une niche. Avant d'avoir abrité la douane du XIV^e au XVII^e siècle, cette maison aurait vu naître Henri le Navigateur en 1394. Elle fut entièrement rebâtie au XVII^e siècle. Aujourd'hui, outre les Archives de Porto, les lieux logent le **Museu Núcleo**, consacré à l'histoire de la ville. Vous pourrez y voir des vestiges de l'occupation romaine (belles reproductions de mosaïques) et de l'époque médiévale, ainsi que des maquettes représentant Porto au Moyen Âge.



Rejoignez les quais donnant directement sur le Douro afin de déambuler le long des Cais da Estiva.

Cais da Estiva [12]
Arrivé aux quais, bifurquez vers la gauche tout en les longeant. Tout près de là, au sommet du **Muro dos Bacalhoeiros**, plusieurs consultats et bureaux commerciaux se sont installés dans d'étroites maisons comptant un nombre d'étages impressionnant, marquant l'importance que revêt encore aujourd'hui dans le monde le négocié du porto.

Une balade dans l'étroite **Rua Fonte Taurina** [13], située juste derrière les quais, permet aux visiteurs de se rendre compte des changements en cours dans le quartier, où bars, restaurants et boîtes de nuit fleurissent.



De la Rua Fonte Taurina, rendez-vous à la Praça da Ribeira.

Praça da Ribeira ★★★ [14]

Autrefois la place *intra-muros* la plus importante de la ville, elle est aujourd’hui fréquentée par les habitants et les touristes. La place possède beaucoup de charme et même un semblant d’ordonnance. C'est sous l’impulsion du consul britannique Whitehead qu’elle fut entièrement réaménagée au XVIII^e siècle.

Sur la place, on peut admirer une fontaine moderne surmontée d’un cube, œuvre originale de José Rodrigues, laquelle fait face à l’ancienne fontaine qu’est la **Chafariz de Rua de São João** [15] du XVII^e siècle, adossée à l’angle d’un immeuble. À voir également, le bel exemple d’intégration urbaine que constitue le **Pestana Porto Hotel** (Praça da

Ribeira n°1; voir p. 129), aménagé au sein d’une série de six maisonnettes typiques.

Continuez votre promenade en direction du Ponte Dom Luís I.

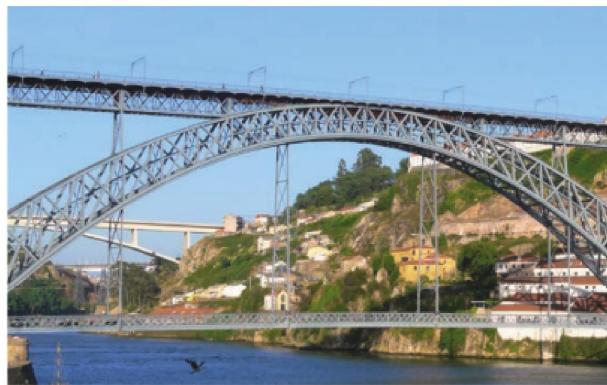
Cais da Ribeira ★★★ [16]

S’étirant jusqu’au Ponte Dom Luís I, ces quais qui intègrent une partie de l’ancienne muraille fernandine sont percés de plusieurs arcades qui abritent aujourd’hui surtout des restaurants.

En les longeant, vous apercevrez, au début de l’allée semi-piétonnière, une plaque commémorative dédiée aux **Alminhas da Ponte** [17]. Des fleurs et des bougies allumées y sont encore déposées en souvenir de la catastrophe de mai 1809. À cette époque s’y trouvait en effet un «pont de barques» permettant

La Ribeira

La Ribeira



la traversée du Douro. Durant l'assaut de la ville par les troupes napoléoniennes, le pont ne tarda pas à céder sous le poids des nombreux habitants en fuite, provoquant de nombreuses noyades.

En vous rendant ensuite dans la **Rua de Cima do Muro** [18], vous pourrez profiter de belles vues sur les quais. Les plus intrépides pourront accéder au sommet de l'**Elevador da Lada** [19] (gratuit; les horaires étant très aléatoires, tentez votre chance!), où d'autres belles vues sur les toits de la Ribeira et les chais de Vila Nova de Gaia les attendent.

Ponte Dom Luís I ★★★ [20]
Véritable icône de la ville, cette impressionnante structure métal-

lique a été érigée entre 1880 et 1886 par la société belge de Willebroeck. Souvent confondu avec le pont construit par Gustave Eiffel (**Ponte Dona Maria Pia**, voir p. 87) qui se trouve plus en amont, cet ouvrage d'art est l'œuvre de l'ingénieur Théophile Seyrig, ancien associé de Gustave Eiffel. Il comprend deux tabliers reliant entre elles les villes de Porto et de Vila Nova de Gaia. Tandis que son tablier inférieur est réservé aux automobiles et aux passants, son tablier supérieur accueille les rails du métro ainsi que deux allées piétonnières.

Rendez-vous au-delà du pont, afin de rejoindre le funiculaire localisé au début de l'Avenida Gustavo Eiffel



Ponte Dom Luís I.

Funicular dos Guindais [21]

Avenida Gustavo Eiffel

Depuis cette très moderne station de funiculaire, vous pourrez effectuer une courte mais saisissante ascension vers le tablier supérieur du Ponte Dom Luís I à bord d'une petite cabine vitrée. Si ce genre d'expérience vous effraie, poursuivez votre chemin un peu plus loin où vous trouverez, sur votre gauche, l'entrée des **Escadas dos Guindais** [22], une série d'escaliers qui mène au sommet de la colline en passant par des ruelles populaires. Un excellent exercice pour les adeptes de la remise en forme!

Tabuleiro Superior da Ponte Dom Luís I ★★

Comportant une ligne de métro et surtout, de part et d'autre, des allées piétonnières, le tablier supé-

rieur du pont Dom Luís constitue un attrait incontournable de la ville. Ainsi, à pas moins de 40 m de hauteur, vous pourrez déambuler le long du pont tout en bénéficiant des vues les plus extraordinaires sur Porto. Au loin, le célèbre pont ferroviaire qu'est le **Ponte Dona Maria Pia** rend hommage au talent de Gustave Eiffel. Difficile ici de réfréner ses élans de photographe tant les paysages sont inspirants. Quant à ceux qui sont en quête de clichés originaux, ils n'hésiteront pas à s'y rendre dès le lever du soleil, lorsque les brumes du Douro dessinent un décor empreint de mystère. Des moments inoubliables les attendent là-haut!

Revenez sur vos pas et rendez-vous à l'autre extrémité de la sortie de la station du funiculaire.

La Ribeira

La Ribeira



Muralha Fernandina ★ [23]

lun-ven 9h à 17h; accès libre par la porte de l'Instituto Nacional de Saúde Ricardo Jorge, juste à gauche de l'entrée du Convento Igreja de Santa Clara

S'éllevant au milieu d'un jardin, cette ancienne muraille portuaise date du XV^e siècle. Construite sur l'emplacement d'anciennes fortifications érigées par les Suèves, elle entourait autrefois entièrement la ville sur près de 3 km, mais fut progressivement démolie au cours des siècles. Il n'en reste plus que cette section, encore dotée de tours carrées. Du chemin de ronde, vous pourrez bénéficier de vues plongeantes sur le Ponte Dom Luis I. Toutefois, étant donné l'absence de barrière de protection, la plus grande prudence s'impose.

Après cette escapade dans l'histoire, continuez jusqu'au Largo 10 de Dezembro, où vous attend une autre merveille.

Convento Igreja de Santa Clara ★★★ [24]

lun-ven 9h30 à 11h30 et 15h à 18h; Largo 10 de Dezembro

Installée au fond d'une jolie petite place arborée, l'église recèle l'un des intérieurs les plus décorés de la ville. Cette église et le couvent attenant datent du XV^e siècle, mais ils ont subi des modifications aux XVI^e et XVIII^e siècles. Avant de pénétrer dans l'église, observez son portail, mélange harmonieux des styles gothique, manuélin et Renaissance. À l'intérieur, une incroyable profusion de dorures semble illuminer la pénombre des lieux. Pas un



1. Muraria Fernandina.
2. Mercearia das Flores.

centimètre carré ne semble avoir été ici épargné par les sculpteurs. Seul repos pour les yeux, la simplicité de la grande grille qui sépare la nef d'un très beau portail, celui-ci baroque, donnant accès au couvent.

Cafés et restos

(voir carte p. 79)

Mercearia das Flores € [30]

lun-jeu 9h30 à 19h, sam-dim 10h à 20h; Rua das Flores n° 110, 222 083 232, www.merceariadasflores.com

Ce mignon café-boutique propose divers produits régionaux et biologiques dans un décor des plus champêtres. Assis à l'une des quelques petites tables qui s'y trouvent, vous pourrez vous offrir leur plat du jour ou l'un de leurs

sandwichs au fromage ou à la viande, servis par des dames souriantes et des plus sympathiques.

Pimm's Café-Restaurante

€€ [34]

lun-jeu 12h à 20h, ven-sam 12h à 22h; Rua Infante Dom Henrique n° 95, 222 015 172, www.pimms.com.pt

Dans une adorable salle où mobilier et vaisselle tout de blanc composent un décor immaculé, ce mignon restaurant propose de la petite restauration, comme les potages et les sandwichs, ou encore un menu du jour à très bon compte. Vu le peu d'espace entre les tables, sachez qu'il vous faudra apprécier la compagnie des autres clients, à moins que vous n'optiez pour la terrasse adjacente, qui manque toutefois de charme.

La Ribeira

Miss'OPO **€€-€€€** [31]
tj 16h à 23h; Rua dos Caldeireiros n° 100,
222 086 515; www.missopo.com
Certes, on ne se rend pas en ce lieu pour goûter de la grande cuisine, mais plutôt pour se sustenter de quelques petits plats simples dans une atmosphère relax et un décor convivial. Que ce soit à l'une des grandes tables communes ou des quelques (très) petites tables intimes, vous pourrez y partager une assiette de *chouriço*, de pilons de poulet ou encore de champignons cuisinés. Un menu du jour est également disponible. Enfin, bien qu'un bon choix de vins y soit offert, si vous aimez la bière, ne manquez pas de goûter à la Sovina (blonde ou brune), une excellente bière artisanale fabriquée à Porto. Un agréable lieu très fréquenté par la jeunesse locale.

Cervejaria O Mercado **€€-€€€** [26]
mar-dim 11h à 22h; Praça Infante Dom Henrique, entrée par le Hard-Club
Localisé au sein du centre multidisciplinaire qu'est le Hard-Club, ce bar bénéficie d'un décor unique puisqu'il est aménagé dans l'élégant édifice de l'ancien **Mercado Ferreira Borges** (voir p. 81). Sur une mezzanine abritée sous un impressionnant toit où verre et structures métalliques travaillées se conjuguent, un mobilier en bois patiné, avec chaises et banquettes en cuir vieilli, accueille les clients dans cet espace hors du commun. Si la température le permet, n'hésitez pas à vous rendre sur la terrasse où une jolie vue sur la jolie Praça Infante Dom Henrique vous attend. Un endroit décidément bien agréable pour prendre un verre



1. Miss'OPO.
2. Restaurante Mercearia.



accompagné de *petiscos* (petites bouchées).

Casa Filha da Mãe Preta

€€-€€€ [25]

lun-sam 12h à 15h et 18h à 23h. Cais da Ribeira n° 40, 222 055 515

D'épaisses poutres de bois apparentes et des azulejos forment l'essentiel du décor de cet établissement chaleureux. Outre les sardines et les poulpes qui sont à l'honneur au menu, vous pourrez consommer des mets classiques de la cuisine portugaise. Un lieu bien charmant, mais une cuisine sans particularité.

Restaurante Mercearia

€€-€€€€ [36]

lun-sam 12h à 15h et 18h à 23h. Cais da Ribeira n° 32-33, 222 089 575, www.restaurantemercearia.com

Comme son nom l'indique, ce restaurant était autrefois une épicerie. À l'étage, une jolie salle voûtée accueille la clientèle dans un cadre soigné et chaleureux. Les grands romantiques choisiront une table près de l'arcade, où la vue sur le Douro est particulièrement belle.

À l'étage, une jolie salle voûtée accueille la clientèle dans un cadre soigné et chaleureux. Les grands romantiques choisiront une table près de l'arcade, où la vue sur le Douro est particulièrement belle. Au menu: soupe de saumon, perdrix à la Mercearia, tripes à la mode de Porto et autres mets portuans. Bonne cuisine et personnel accueillant.

Restaurante e Bar Dom

Tonho €€-€€€€ [35]

lun 12h30 à 15h et 19h30 à 23h. Cais da Ribeira n° 13-15, 222 004 307, www.dtonho.com

Fondé par le célèbre rocker Rui Veloso, ce resto-bar très en vogue est réparti sur deux niveaux: en bas, un bar au cadre futuriste, et à l'étage, le restaurant. Dans ce dernier, le décor dépouillé, doté d'un éclairage étudié, fait la part belle à une

La Ribeira



partie de l'ancienne muraille de la ville qui s'y trouve. Quant au menu, il offre un choix de plats des plus classiques, mais la cuisine se permet quelques originalités, tel le filet mignon de cerf.

Chez Lapin €€€€ [27]

tlj 11h à 15h et 18h à 22h, Rua dos Canastreiros n° 40-42, 222 006 418

Malgré son nom, ce sont surtout les produits de la mer qui sont à l'honneur ici. Morues, sardines et poulpes figurent donc en bonne place sur le menu, auquel s'ajoutent quelques plats de viande et autres gibiers. Optez pour la salle à l'étage, au décor résolument campagnard; vous échapperez ainsi aux plaies de la présence du téléviseur. Très fréquenté par les touristes, tant portugais qu'étrangers.

Farol da Boa Nova €€€€ [29]

tlj 12h à 15h et 19h à 23h, Mura dos Bacalhoeiros n° 115, 222 006 086

Ce très petit restaurant, aménagé au sein d'une charmante maisonnette, ne dispose que de très peu de tables à l'intérieur, mais offre une jolie terrasse avec vue agréable sur le fleuve. Le menu, moins créatif que la décoration, affiche les grands classiques de la cuisine portugaise dont, bien entendu, font partie les sardines et le *bacalhau* (morue).

ODE Porto Wine House €€€€ [33]

mar-dim 19h à 24h, Largo do Terreiro n° 7, 913 200 010

Presque caché sur le coin de l'adorable Largo do Terreiro, ce tout petit restaurant propose une cuisine portugaise réinventée dans un décor particulièrement chaleureux, le tout rehaussé par un service attentionné



Chez Lapin.

et des plus aimables. Vu le peu de tables disponibles, il est fortement conseillé de réserver.

O Comercial €€€€ [32]

lun-ven 12h30 à 15h et 20h à 23h, sam 20h à 24h; Palácio da Bolsa, Rua de Ferreira Borges, 223 322 019; wwwocomercial.com

Si vous appréciez les lieux prestigieux, ne manquez pas de vous rendre dans cet ancien palais. Azulejos, hauts plafonds avec lustres de cristal et mobilier rustique vous y attendent, ainsi que de jolies tables savamment dressées. La gastronomie portugaise est bien entendu au menu ici, avec quelques innovations et une présentation soignée des plats. Service professionnel et attentionné, quoiqu'un peu formel parfois. D'agréables moments de délassement en perspective!

Vinhas D'Alho €€€€ [37]

lun-ven 12h à 15h et 19h à 23h; Mura dos Bacalhoeiros n° 139-140, 223 012 874

Quel plaisir de pouvoir se restaurer à l'une des quelques tables extérieures de ce restaurant, accolées au Muro dos Bacalhoeiros! Vinhas D'Alho propose les grands classiques de la cuisine portugaise avec, de temps à autre, une petite «escapade» vers d'autres saveurs européennes.

D.O.P. €€€€€ [28]

mar-sam 12h30 à 15h30 et 19h30 à 23h30, dim 12h30 à 15h30; Palácio das Artes, Largo de São Domingos n° 18, 222 014 313; <http://rupaula.com>

Le célèbre chef Rui Paula nous flatte littéralement les papilles gustatives dans son restaurant aménagé au sein de l'ancien Palácio das Artes. Dans un décor moderne harmonieusement intégré à ce lieu historique,

94 Explorer Porto

vous pourrez découvrir une cuisine portugaise à la fois authentique et réinventée, privilégiant la qualité des produits autant que la présentation. Légumes, viandes, poissons... tous dégagent une saveur vraie et affirmée. Pour accompagner en beauté votre repas, une sélection étendue de vins portugais vous sera proposée. Enfin, nul doute que les desserts comblent de joie ceux qui voulent leur âme aux douceurs.

Bars et boîtes de nuit

(voir carte p. 79)

Bar Ponte Pênsil [38]

tj 11h à 3h; Rua Cimo do Muro n° 27, 222 085 342, www.barpontepensil.com

À côté du Ponte Dom Luis I, la belle terrasse de ce bar, aménagée sur un des piliers de l'ancien Ponte de Pênsil, offre une vue particulièrement romantique sur le Douro en soirée. Les parures illuminées du Ponte Dom Luis I se reflètent alors dans le fleuve, tandis que des musiciens (dès 22h30) accompagnent ces moments délicieux où le rêve et la réalité se confondent.

Café do Cais [39]

tj 11h à 1h; Cais da Estiva

Entièrement de verre et de métal, ce « bistro » moderne offre d'agréables vues sur le Douro. Il est regrettable que ce concept design et original soit gâché par des enseignes publi-

citaires de mauvais goût, nuisant ainsi au charme de l'établissement.

Mal Cozinhado [40]

lun-sam 20h30 à 2h; Rua do Outeirinho n° 13, 222 081 319

Bien qu'il soit des plus touristiques, ce restaurant installé dans une grande cave voûtée au décor médiéval constitue une adresse renommée pour ses concerts de fado et de chants folkloriques. Consommations assez chères cependant.

O Cais [41]

tj 21h à 1h; Rua da Fonte Taurina n° 2-A, à côté de la Praça da Ribeira

Aménagé au sein d'une cave voûtée, ce bar exigu ne dispose que de quelques tables où vous pourrez consommer une *cerveja* accompagnée d'une *tosta mista*, le tout à prix raisonnable. Poutres apparentes et murs de pierres forment l'essentiel du décor. Animation garantie les fins de semaine.

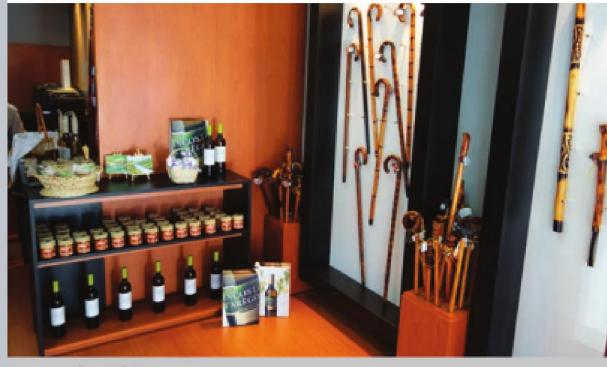
Salles de spectacle et activités culturelles

(voir carte p. 79)

Palácio das Artes-Fábrica de Talentos [42]

lun-sam 9h30-19h; Largo de São Domingos n° 16-22

Diverses expositions temporaires et activités culturelles sont proposées dans cet ancien palais.



Porto de Baião.

Lèche-vitrine

(voir carte p. 79)

Alimentation

Porto de Baião [49]

lun 14h à 19h, mar-sam 10h à 13h et 14h à 19h; Rua das Flores n° 53-57, 220 168 017, www.portodebaiao.com

Confiture d'oranges et tomates, vins mousseux blancs ou rosés, artisanat de bois et biscuits de Teixeira ne sont que quelques exemples des articles vendus dans cette boutique qui vante les produits de la région de Baião. Cette région localisée à l'est de Porto et qui longe le Douro est, selon les dires de la charmante gérante qui parle le français, pleine de charme et riche en spécialités du terroir. Voilà d'authentiques cadeaux bien portugais à rapporter

chez soi, le tout à des prix des plus abordables.

Chocolataria Ecuador [44]

lun-sam 10h à 19h; Rua das Flores n° 298 et Rua de Sá da Bandeira n° 637, 222 084 694

Les produits de cette chocolaterie, faits à partir de fèves de cacao en provenance d'Équateur, sont entièrement fabriqués à Porto, et le choix offert est remarquable. Parmi leurs multiples saveurs figurent quelques-unes qui en surprendront plus d'un: jasmin, figues, whisky, porto et même curry. Une adresse gourmande pour les aficionados du chocolat!

Vinologia [51]

lun-sam 14h à 24h; dm 18h à 21h; Rua de São João n° 46

Pas moins de 200 vins différents sont proposés dans ce salon-boutique au décor chaleureux. Dégus-

La Ribeira

La Ribeira

tations de quelques perles rares ou formule «Initiation» (une dégustation de trois portos), le tout sous les conseils du propriétaire et de son personnel, voilà un beau programme!

Azeitoneira do Porto [43]

lun-sam 9h à 19h30, dim 9h à 15h30. Cais da Ribeira n° 36

Cette minuscule boutique installée sous les voûtes de l'ancienne muraille fernandine propose un grand choix d'olives et de vins ainsi que quelques fromages et saucissons.

Cadeaux et souvenirs

Galo Louco [46]

tij 9h30 à 19h30, Rua Ferreira Borges n° 30, 222 082 070

Coq colorés du Portugal, petits azulejos décoratifs, produits culinaires régionaux, le tout dans un

cadre agréable. Une bonne adresse pour dénicher des cadeaux un peu conventionnels certes, mais toujours appréciés!

Lobo Taste [47]

lun-sam 10h à 20h, Largo de São Domingos n° 20, 222 017 102

Cet agréable espace attenant au Palácio da Artes offre un beau choix de produits artisanaux portugais «revisités» avec une touche de créativité. Une renaissance d'autant plus réussie que le concepteur du projet n'est autre que le célèbre et apprécié architecte d'intérieur Paulo Lobo, originaire de Porto même.

Take Away Porto [50]

tij 10h à 20h, Rua de Ferreira Borges, attenant au Palácio das Artes, 222 083 488

Savons parfumés au lait de chèvre ou de brebis, boîtes de sardines, de



1. Take Away Porto.

2. Flor.



poulpes et d'œufs de poisson joliment décorées, huiles d'olive de qualité, t-shirts originaux, bijoux de fantaisie, bibelots variés et bien d'autres créations encore, le tout 100% *made in Porto*: une adresse idéale pour s'offrir de beaux cadeaux.

Flor [45]

lun-sam 10h à 19h; Muro dos Bacalhoeiros n° 125, 222 083 956

Si vous appréciez les céramiques colorées à la portugaise, vous n'aurez aucun mal à trouver l'objet convoité dans cette véritable grotte d'Ali

Baba où l'accueil est sympathique et le personnel souriant.

Loja de Barcos Miniaturas [48]

Rua da Ribeira n° 130

Quel ravissement de découvrir ce modeste atelier où sont exposées de ravissantes maquettes artisanales de *rabelos* (bateaux servant au transport fluvial des fûts de vin), de bateaux de pêche et autres navires, toutes joliment colorées. Le plaisir est d'autant plus grand que vous pourrez y voir l'artisan à l'œuvre, travaillant à sa dernière création avec passion.

4

Vila Nova de Gaia

Vila Nova de Gaia

À voir, à faire

(voir carte p. 103)

La ville de Vila Nova de Gaia, autrefois dénommée Cale, dont le nom précédé de celui de Porto forma le nom du pays, connut à l'époque romaine une période faste, allant même jusqu'à être plus importante que sa voisine, Porto. Moins bien située cependant, elle perdit son influence dès la période wisigothe. Sous le règne d'Afonso III (1248-1279), elle put néanmoins profiter d'une brève période de développement. La ville retombant dans l'oubli par la suite, ses habitants ne se doutaient probablement pas que, bien plus tard, la signature du traité de Methuen en 1703 susciterait une forte augmentation de la demande des vins portugais et permettrait ainsi à Vila Nova de Gaia de devenir le centre mondial de fabrication et d'entreposage du porto.

Rendez-vous sur le tablier supérieur du pont Dom Luis I et traversez-le en direction de Vila Nova de Gaia afin de rejoindre l'Avenida da República.

Convento Nossa Senhora da Serra do Pilar ★★ [1]

36, mar-dim 9h30 à 17h30, Avenida da República, à gauche du pont

Cette église jouxtée d'un couvent, tous deux en forme de rotonde (exemple exceptionnel en Europe), procure avant tout des points de vue magnifiques, dont le plus beau s'offre depuis la terrasse située au pied du dôme. C'est d'ici que les troupes anglaises pilonnèrent la ville en 1809 pour y déloger les troupes napoléoniennes.

Après tant d'émerveillement, il vous faudra un peu de courage, car qui veut bénéficier d'un point de vue doit aussi considérer la descente! Néanmoins, depuis peu Vila Nova de Gaia s'enorgueillit de la mise en



Vue du Convento Nossa Senhora da Serra do Pilar depuis la Murânia Fernandina.

place d'un tout nouveau **Teleférico** [2] à cabines (5€ aller simple ou 8€ aller-retour; oct à mars tlj 10h à 18h, avr à sept tlj 10h à 20h) qui, depuis le tablier supérieur du pont, permet aux visiteurs de rejoindre rapidement la rive du fleuve. Si vous n'avez pas le vertige, ne manquez pas cette petite escapade dans les airs, car, dans les cabines entièrement vitrées, vous pourrez prendre des photos saisissantes!

Pour les courageux qui optent pour la descente à pied: empruntez la très pentue Calçada da Serra et, peu après être passé sous l'une des impressionnantes arches métalliques du pont, prenez la Rua Cabo Simão à gauche pour rejoindre plus bas l'Avenida Diogo Leite, en bordure du Douro.

Avenida Diogo Leite ★★ [3]

Avant d'entamer la visite des chais, prenez le temps de flâner le long de cette agréable avenue. La ville de Porto, qui lui fait face, se reflète ici de manière presque irréelle dans les eaux du fleuve. Amarrés le long de la berge, plusieurs *rabelos* chargés comme autrefois de tonnelets de vin ajoutent une touche de romantisme au paysage. En raison de la vue exceptionnelle qu'elle offre sur Porto, cette avenue est aujourd'hui peuplée de multiples bars et restaurants, et vous pourrez siroter une boisson à l'une de leurs terrasses tout en admirant le paysage grandiose. Finalement, si vous êtes passionné d'Art déco, ne manquez pas de faire une brève halte devant la façade du **Club Fluvial Portuense** [4] (Avenida Diogo Leite n° 108), très bel exemple de ce style architectural.

Vila Nova de Gaia

Vila Nova de Gaia

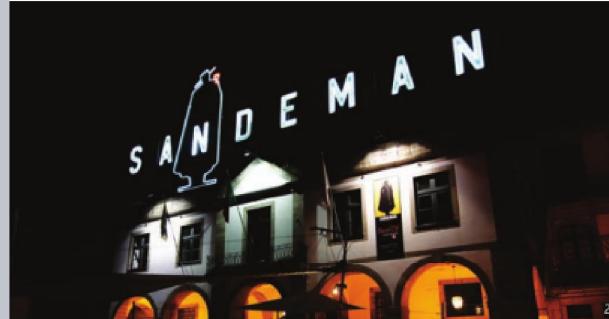


Le porto et les chais

Tout comme pour les vins de la vallée du Douro, c'est une loi qui délimite et régit l'entreposage du porto. Autrefois déjà un lieu traditionnel d'entreposage, Vila Nova de Gaia fut choisie officiellement en 1926 comme unique lieu de stockage du porto, d'où la présence de nombreuses caves à vin (chais). C'est surtout pour la qualité de son climat, marqué par l'absence d'ensoleillement intense, et pour sa situation géographique idéale, à l'embouchure du Douro, que Vila Nova de Gaia a été désignée. Depuis, plusieurs autres lieux d'entreposage ont également été ouverts.

Une fois les vendanges et le premier coupage terminés, le vin est transporté des *quintas* vers Vila Nova de Gaia, où il sera déposé dans des pipes. Les pipes sont de grands fûts en bois de Madère qui peuvent contenir jusqu'à 534 litres de vin et qui servent au vieillissement du porto en attendant sa mise en bouteille. Le porto étant pratiquement toujours le résultat d'un amalgame de plusieurs vins, c'est également en ces lieux que se fait le mélange (coupage). Tandis que certains portos seront prêts à être consommés dès leur deuxième année, d'autres seront entreposés pendant 10, 20, 30, voire 40 ans.





1. Cálem & Filho.
2. Sandeman.

Selon le type de vin désiré, le porto vieillira plus ou moins longtemps, soit en bouteille, soit en fût. La visite d'un chai constitue une expérience très instructive et se termine toujours par une séance de dégustation, ce qui ne gâche rien! Généralement, les guides accompagnateurs sont bien informés et proposent des visites en différentes langues.

Voici quelques maisons célèbres :

Cálem & Filho [5]

tj 10h à 18h; Avenida Diogo Leite nº 344, 223746 660, www.calem.pt

Sandeman [6]

tj 10h à 12h30 et 14h à 18h; Largo Miguel Bombarda nº 3, 227 838104, www.sandeman.com

Ramos Pinto [7]

été lun-sam 10h à 12h30 et 14h à 18h; hiver lun-ven 10h à 12h30 et 14h à 18h; Avenida Ramos Pinto nº 380, 223 775 011, www.ramospinto.pt

Croft Porto [8]

tj 10h à 12h30 et 14h à 18h; Rua Barão de Forrester nº 412, 223 742 800 ou 223756 433, www.croftport.com

Kopke [9]

été tj 10h à 12h30 et 14h à 18h; hiver lun-ven 10h à 12h30 et 14h à 17h; Rua Sérgio Pinto nº 183, 223 752 395, www.kopkeport.com

Taylor Fladgate & Yeatman [10]

été lun-sam 10h à 12h30 et 14h à 18h, hiver lun-ven 10h à 12h30 et 14h à 18h; Rua do Choupelo nº 250, 223 742 800, www.taylor.pt

Ferreira [11]

tj 10h à 12h30 et 14h à 18h; Avenida Ramos Pinto nº 70, 223 759 732

Vila Nova de Gaia



Vila Nova de Gaia

À voir, à faire ★

1. EX	Nossa Senhora da Serra do Pilar	7. BX	Ramos Pinto
2. CX	Teleférico	8. CZ	Croft Porto
3. DX	Avenida Diogo Leite	9. AZ	Kopke
4. CX	Club Fluvial Portuense	10. CZ	Taylor Fladgate & Yeatman
Les chais		11. AZ	Ferreira
5. DX	Cálem & Filho	12. CX	Espaço Porto Cruz
6. DX	Sandeman		

Cafés et restos ●

13. CX	Bacalhoeiro	14. CZ	The Yeatman Restaurant
--------	-------------	--------	------------------------

Bars et boîtes de nuit ♪

15. CX	Air do Rio	16. CX	Contra a Corrente
17. AX	OPO Club Lounge & Restaurante		

Hébergement ▲

18. CZ	Yeatman Hotel
--------	---------------

Les chais ★★★

Attrait principal de Vila Nova de Gaia, la visite des chais est à ne manquer sous aucun prétexte. Établis en grand nombre de ce côté-ci du Douro, les chais arborent fièrement l'enseigne de leur maison viticole au-dessus des toits. C'est ainsi que vous pourrez y voir de grands noms tels que Sandeman, Borges, Taylor, Ferreira, Porto Cruz, Cálem et bien d'autres encore. La quasi-totalité de ces grandes maisons imposent un prix d'entrée variant de 4€ à 5€, qui comprend la visite guidée ainsi qu'une séance de dégustation. Les guides accompagnateurs, bien informés, proposent des visites en différentes langues. Comptez de 20 à 25 min par visite.

Certaines caves entreposent également du vin de table, mais il n'y a pas de dégustation proposée.

Espaço Porto Cruz ★ [12]

visite guidée 2,50€, 5€ avec 3 dégustations; visites guidées: mar-dim 11h à 19h; dégustations: mar-dim 11h15 à 18h. Largo Miguel Bombarda n°23, 220 925 340 ou 220 925 401, myportocruz.com

Dernière-née des vitrines qui promeuvent les portos, l'Espaço Porto Cruz se distingue comme étant la plus *high-tech* et la plus ludique du lot. Des mini-documentaires sur la région et sur l'histoire du vin s'ajoutent aux expositions d'art contemporain itinérantes et à un charmant court-métrage non dépourvu d'autopromotion. Les plus joueurs s'attarderont aux écrans



104 Explorer Porto

tactiles à l'entrée. On choisit une bouteille qu'on pose sur l'écran pour découvrir des détails la concernant. Avec l'aide d'un petit cadran pour définir ses goûts, on peut se voir proposer un vin adapté à ses critères. Pour consommer sur place, rendez-vous à la terrasse au dernier étage, avec vue imprenable.

Cafés et restos

(voir carte p. 103)

Bacalhoeiro €€€-€€€€ [13]

tlj 12h à 15h et 19h à 23h; Avenida Diogo Leite n° 70-72, 223 759 408

Après avoir franchi sa porte d'entrée qui affiche *Benvindo a bordo*, vous «embarquerez» sur une des banquettes installées dans une grande salle compartimentée et pourvue d'un éclairage rappelant l'intérieur d'un paquebot de croisière. Côté cuisine, la morue est à l'honneur ici, préparée de multiples façons, bien que d'autres spécialités de la mer soient également au menu. De la cuisine simple dans un endroit agréable avec un service courtois.

The Yeatman Restaurant

€€€€ [14]

Rua do Choupelo, 220 133 100,
www.the-yeatman-hotel.com

Aménagé au sein du luxueux hôtel du même nom (voir p. 130), ce restaurant mérite bien sa réputation internationale. Le chef Ricardo Costa vous y fera découvrir une cuisine savoureuse, aux goûts variés et innovateurs, digne des plus fins palais.



OPO Club Lounge & Restaurante

De plus, la présentation raffinée et élaborée des mets saura satisfaire les plus exigeants. Évidemment, la carte n'est pas à la portée de toutes les bourses, mais, en optant pour le menu dégustation (comptez environ 100€/pers. sans le vin), vous aurez la chance de pouvoir goûter aux meilleures créations de ce grand chef, et ce, pour un prix honnête.

Bars et boîtes de nuit

(voir carte p. 103)

Ar do Rio [15]

tlj 12h à 1h; Avenida Diogo de Leite n° 5

Imaginez une longue structure rectangulaire vitrée, aux murs intérieurs et aux plafonds recouverts d'un gigantesque treillis dont la forme évoque les alvéoles d'une ruche d'abeilles: voilà un endroit



décidément bien original! De plus, vous pourrez profiter ici de superbes vues sur le fleuve et Porto. Bien qu'il soit dommage que la carte ne fasse pas honneur à la créativité des concepteurs des lieux, s'y prélasser avec un verre de vin reste néanmoins un moment inoubliable!

Contra a Corrente [16]
tij 12h à 2h, Avenida Diogo Leite n° 282

Agréable petit bar surtout intéressant pour sa terrasse avec vue sur Porto et ses quais. Idéal pour un apéritif ou un *cimbalinho*.

OPO Club Lounge & Restaurante [17]

lun-jeu 18h à 24h, fermeture plus tard ven-sam; Avenida Ramos Pinto, Cais de Gaia, Loja 720, 913 225 016, www.opoclub.com

Bien que l'on puisse s'y sustenter, cet endroit mérite surtout une mention pour sa grande terrasse dotée

de quelques sofas-lits avec vue imprenable sur Porto et le pont Dom Luis I. L'effet est encore plus féerique en soirée, lorsque les lumières scintillent dans la ville et sur le pont. Les fins de semaine, le lieu se transforme en boîte de nuit, ouverte jusqu'aux petites heures du matin.

Lèche-vitrine

(voir carte p. 103)

Alimentation

Plus d'une cinquantaine de maisons de porto sont présentes à Vila Nova de Gaia. Parmi les plus célèbres, Câlem & Filho, Sandeman, Ramos Pinto, Croft Porto, Kopke, Taylor Fladgate & Yeatman et Ferreira proposent des séances de dégustation (voir aussi p. 100) ainsi que la vente de leurs produits. Un must!

5

L'Avenida da Boavista et Foz do Douro

À voir, à faire

(voir carte p. 109)

Depuis la disparition du petit tram qui parcourait autrefois l'Avenida da Boavista, cette avenue semble avoir définitivement perdu son âme au profit de l'automobile. Autrefois une prestigieuse avenue bordée de villas bourgeoises, elle est devenue aujourd'hui une bruyante artère. Tandis que subsistent par-ci par-là de belles demeures, nombreuses sont celles qui ont disparu pour faire place à de grands immeubles sans intérêt abritant pour la plupart bureaux ou hôtels.

Malgré ce constat peu encourageant, quelques perles subsistent encore alors que d'autres fleurissent. De plus, la présence de l'océan ravira les amateurs d'air

marin qui pourront ainsi flâner sur la longue promenade côtière aménagée face à la mer. Toutefois, en raison des distances entre les attractions, l'utilisation des transports publics (autobus) ou du taxi sera requise.

La visite débute sur le Largo do Priorado.

Igreja São Martinho de Cedofeita ★ [1]

Largo do Priorado, au sud de l'Avenida da Boavista; Metro Carolina Michaëlis, lignes A, B, C, E

Pour les passionnés d'art roman, la visite de ce modeste lieu de culte, la plus ancienne église chrétienne du Portugal, est à ne pas manquer. Ses fondations remonteraient à l'an 556. L'édifice actuel date, quant à lui, du XII^e siècle et, malgré un intérieur remodelé, il comporte encore



Casa da Música.

un superbe portail du plus pur style roman primitif.

Igreja Paroquial de São Martinho de Cedofeita ★ [2]

Largo do Priorado

Dans un tout autre style, à deux pas de là, cette autre église suscite l'attention pour ses perspectives futuristes, avec son étonnant clocher qui s'élance de manière arrogante vers le ciel. À l'intérieur, ses larges parois de béton, égayées par des jeux de lumière diffusés par les vitraux, et son aménagement dépouillé, enrichi par quelques rares éléments baroques, valent également une petite visite.

Rejoignez le grand carrefour giratoire arboré que constitue la Praça Mouzinho de Albuquerque.

Casa da Música ★★★ [3]

entrée libre, 4€ pour la visite guidée; tlj 10h à 20h, visites guidées lun-ven à 11h et 15h30, sam-dim à 10h30 et 18h, en anglais et en portugais seulement; Avenida da Boavista nº 604-610, 220 120 200, www.casadamusica.com

Face au rond-point s'élève un édifice des plus futuristes, œuvre de l'architecte hollandais Rem Koolhaas. Ce bâtiment en forme de cube irrégulier aux angles complexes, percé de baies vitrées, semble avoir été déposé en équilibre. Une prouesse technique! Dédié à la musique, il abrite diverses salles où se tiennent des concerts et d'autres activités connexes. À l'intérieur, ne manquez pas d'aller visiter la salle VIP (cinquième étage), où les azulejos baroques se jouent de la modernité, et le bar panoramique situé au sixième étage, avec sa terrasse étonnante qui offre une vue imprenable.

L'Avenida da Boavista et Foz do Douro

L'Avenida da Boavista et Foz do Douro



Avenida do Brasil.

À voir, à faire ★

1. EY	Igreja São Martinho de Cedofeita	9. IX	Casa de Serralves
2. EY	Igreja Paroquial de São Martinho de Cedofeita	10. AX	Castelo do Queijo
3. EX	Casa da Música	11. AX	Avenida de Montevideu/Avenida do Brasil
4. DX	Boavista Prime Office	12. AY	Praia da Conceição
5. CX	Edifício Vodafone	13. AY	Praia dos Ingleses
6. CX	Fundação de Serralves	14. AY	Praia da Luz
7. CX	Museu de Arte Moderna	15. BY	Castelo da Foz
8. CY	Parque Serralves	16. BY	Museu do Carro Eléctrico

Cafés et restaurants ●

17. AY	Cafeina	22. IX	Pavron Rouge
18. BY	Cafeina Wine & Tapas	23. BY	Restaurante Shis
19. AY	Cafeteria Resto-Bar Praia da Luz	24. IX	Restaurante Casa da Música/Barra Bar
20. EX	Casinha Boutique Café	25. AY	Terra
21. BY	Foz Velha		

Bars et boîtes de nuit ♡

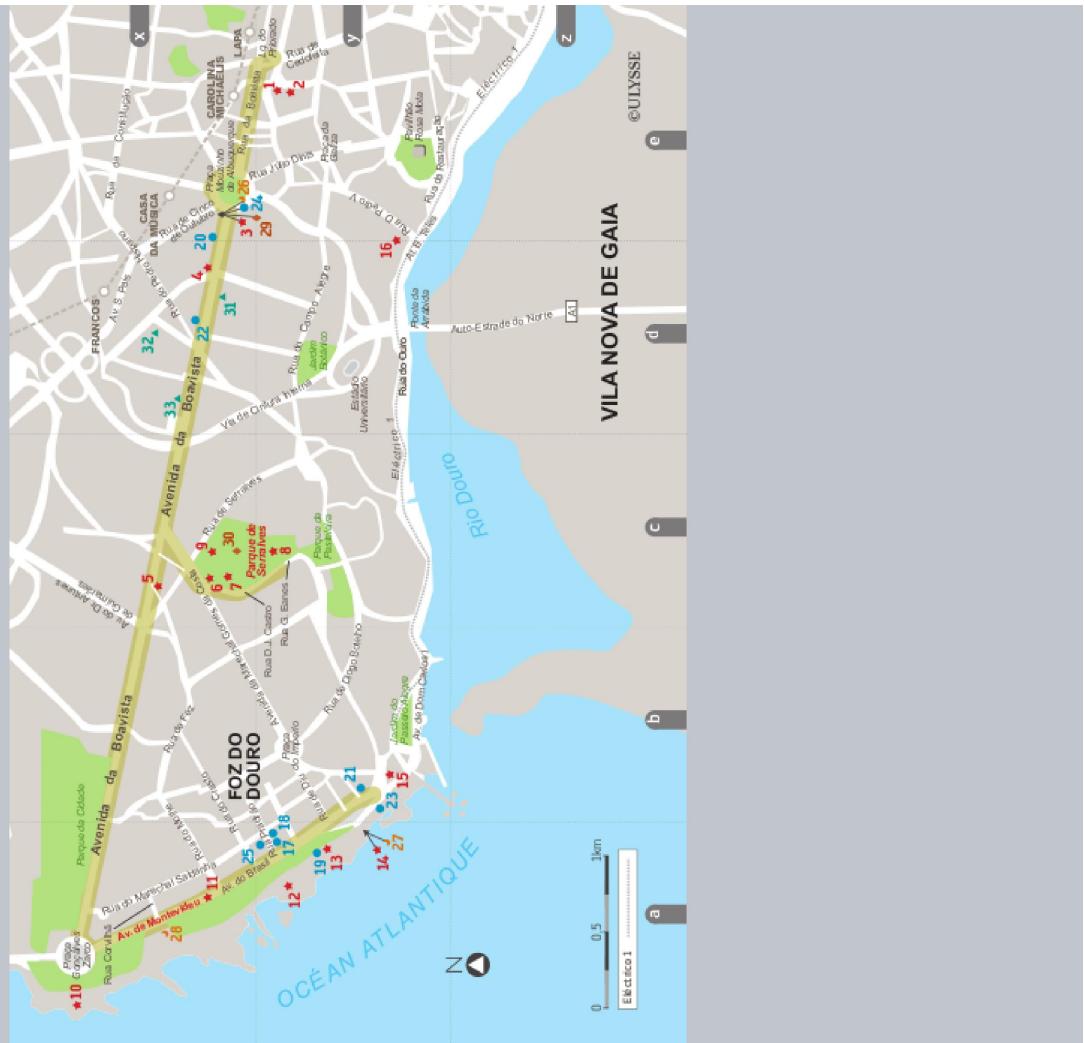
26. EX	Bar Casa da Música	28. AX	I-Bar
27. AX	Cafeteria Resto-Bar Praia da Luz		

Salles de spectacle ♦

29. EY	Casa da Música	30. IX	Fundação de Serralves
--------	----------------	--------	-----------------------

Hébergement ▲

31. IX	Porto Palácio	33. IX	Tiara Park Atlantic
32. IX	Sheraton Porto Hotel & Spa		



L'Avenida da Boavista et Foz do Douro



Boavista Prime Office ★ [4]

on ne visite pas; Avenida da Boavista n° 780, angle Rua 15 de Novembro

Autre belle réalisation architecturale qui mérite une brève halte, cet immeuble de bureaux est l'œuvre de l'architecte Ginestal Machado, qui a habillé sa façade de manière originale et élégante.

Pour la suite du circuit, prenez l'autobus 203 au rond-point de la Praça Mouzinho de Albuquerque en direction du Castelo do Queijo, et demandez au chauffeur l'arrêt pour l'édifice Vodafone ou la Casa de Serralves, selon vos intérêts.

Edifício Vodafone ★ [5]

Avenida da Boavista n° 2949, angle Rua de Correia de Sá

Voici un autre exemple saisissant de l'audace et de la créativité des architectes portugais. Cet édifice

futuriste de quatre étages, réalisé par Jose António Barbosa et Pedro Guimarães, ressemble presque à un vaisseau spatial. Il loge les bureaux de l'entreprise de télécommunications d'origine britannique Vodafone. Outre un aménagement intérieur des plus originaux (*la visite n'est malheureusement pas autorisée*), c'est surtout sa façade surprenante qui mérite le déplacement. Un attrait incontournable si vous êtes passionné d'architecture moderne.

Depuis l'arrêt d'autobus Serralves localisé sur l'Avenida do Marechal Gomes da Costa, allez prendre la Rua de Dom João de Castro.

Fundação de Serralves ★★★ [6]

entrée à gauche de la rue

Bien que cette appellation évoque le nom d'un établissement, l'endroit englobe en fait un vaste espace composé d'une demeure de style, d'un parc avec de très beaux jardins et d'un musée d'art moderne dont les descriptions suivent.

Museu de Arte Moderna ★★ [7]

7€ avec accès au parc; mar-ven 10h à 17h, sam-dim 10h à 19h; Rua de D. João de Castro n° 210, 226 156 500 ou 808 200 543, www.serralves.pt

Le lieu ne manque pas d'interpeller les passionnés d'architecture moderne. Premier musée d'art moderne de Porto, cet édifice est une réalisation de l'architecte Álvaro Siza Vieira. Malgré son aspect



1. Boavista Prime Office.
2. Casa de Serralves

massif, l'intégration du bâtiment dans son environnement quasi rural demeure une belle réussite. En jouant avec le relief du terrain, son concepteur a incorporé harmonieusement divers espaces répartis sur trois étages. Le musée accueille des expositions temporaires d'œuvres d'artistes aussi bien portugais qu'étrangers.

Parque Serralves ★★★ [8]

3 € pour l'accès au parc seulement; mar-dim 10h à 19h

Si les œuvres modernes vous fascinent, ne manquez pas d'aller flâner dans le parc de la Fondation Serralves. Vous pourrez y admirer diverses sculptures d'artistes de renom. Des plus amusantes telles que *Le plantoir* (Claes Oldenberg) aux plus intrigantes telles que *Double exposition* (Dan Graham) et

Un jardin catoptrique (Ângelo de Sousa), elles divertissent les visiteurs tout au long d'un agréable parcours. De plus, vous pourrez y admirer plusieurs jardins de styles différents.

Casa de Serralves ★★★ [9]

visite de l'extérieur seulement

Les fervents d'Art déco ne manqueront pas d'aller admirer en bordure du parc cette perle rare. Érigée entre 1925 et 1944 par un riche industriel du nom de Carlos Alberto Cabral, cette création est le résultat des efforts de plusieurs intervenants prestigieux tels que les architectes José Marques da Silva, Ruhmann, Leleu, Lalique et Silva Bruhns. Acquise par l'État portugais en 1987 et gérée par la Fundação de Serralves, cette demeure sert

L'Avenida da Boavista et Foz do Douro



La plage qui borde l'Avenida de Montevideo.

aujourd'hui de lieu d'activités culturelles multidisciplinaires.

Au sortir de la Fundação de Serralves, reprenez l'autobus 203 jusqu'à son terminus, face au Castelo do Queijo.

Castelo do Queijo [10]
entrée libre, mar-dlm 13h à 18h; Praça de Gonçalves Zarco

Face à la mer, le fort de São Francisco Xavier, aussi appelé le «château de fromage» en raison de sa localisation sur un rocher en forme de fromage (queijo), n'est autre qu'un petit fort datant du XVII^e siècle. En accédant à sa plateforme supérieure, vous pourrez bénéficier d'une vue étendue sur la côte et ainsi voir les vastes installations du port de Matosinhos, l'un des plus grands ports sardiniers au monde. Le fort abrite également un

très modeste musée qui présente quelques reliques militaires.

Dirigez-vous vers l'Avenida Montevideo, que vous allez parcourir sur toute la longueur.

Avenida de Montevideo et Avenida do Brasil ★ [11]

Après divers réaménagements de ces deux avenues qui se suivent et qui sont aujourd'hui encore trop souvent encombrées de voitures, la municipalité a réservé une place de choix aux vélos et aux piétons, qui peuvent désormais déambuler le long de la côte en toute sécurité. La promenade permet d'admirer par-ci par-là de belles villas bourgeoises dont certaines sont malheureusement abandonnées et menacées de destruction, telle la demeure de style néo-manuélin que vous aper-

Quelques célébrités de Porto

Manoel de Oliveira: seul cinéaste au monde encore actif à avoir commencé sa carrière à l'époque du cinéma muet.

Fernando Távora: architecte célèbre, professeur au sein de l'École d'architecture de Porto. Grâce à ses idées novatrices, il est à l'origine d'un courant appelé communément «école de Porto», alliant modernité et traditions.

Álvaro Siza Vieira: élève de Fernando Távora, il est considéré comme l'un des plus grands architectes portugais de sa génération, connu pour la modernité et le dépouillement de ses œuvres.

Eduardo Souto de Moura: élève de Fernando Távora et d'Álvaro Siza Vieira, cet architecte célèbre doit sa réputation à son style particulier, intégrant ingénieusement la modernité au sein d'édifices historiques.

Rui Veloso: même s'il est né à Lisbonne, c'est à Porto que ce «père» du rock portugais va commencer sa carrière et connaître un immense succès avec la naissance de son groupe, Rio Grande.

cevrez au début de l'Avenida do Brasil (peu après la Rua Molhe, face à l'esplanade avec pergola).

Praia da Conceição [12], Praia dos Ingleses [13] et Praia da Luz [14]

Côté mer, le long des avenues Montevidéu et Brasil, espaces verts, rochers et plages (*praias*) de sable se succèdent et font l'objet de noms évocateurs. Chaque année, de nouveaux bars et restaurants s'y installent. De plus, sur certains

tronçons, une succession de passerelles de bois ont été aménagées en bordure de mer, permettant ainsi aux piétons de déambuler en surplomb sur la plage. Tout au long du parcours, vous pourrez donc profiter de grandes bouffées d'air iodé en vous promenant à pied, à vélo ou encore en patins à roues alignées.

Castelo da Foz [15]

Fermant la longue Avenida do Brasil, le «Forte de São João da Foz do Douro», également appelé le Cas-

L'Avenida da Boavista et Foz do Douro



telo da Foz, sans intérêt bien particulier, n'est qu'une autre place forte érigée pendant la période espagnole afin de protéger l'embouchure du Douro. C'est en ces lieux qu'il ne vous restera plus qu'à monter à bord de l'amusant **Eléctrico 1** pour la poursuite du circuit le long des berges du Rio Douro, et ce, jusqu'à la Rua Infante Dom Henrique, à proximité des quais de la Ribeira.

Museu do Carro Eléctrico ★ [16]

4€ incluant un billet de transport unique, mardi 9h30 à 12h30 et 14h30 à 18h, sam-dim 15h à 18h, Alameda Basílio Teles n° 51, 226 158 185, www.museudocarroeletrico.pt.

Finalement, pour ceux qui s'intéressent de près à ce moyen de transport presque mythique, une

halte s'avère indispensable (avant le terminus de l'**Eléctrico 1**) dans ce musée où on leur divulguera tous les secrets du fonctionnement de ces étranges machines.

Cafés et restos

(voir carte p. 109)

Casinha Boutique Café € [20]

lun-sam 9h à 22h, dim 11h à 20h; Avenida da Boavista n° 854

Localisé près de la **Casa da Música** (voir p. 107), ce café-boutique propose pâtisseries, restauration légère, café et autres boissons que vous aurez le plaisir de déguster dans deux charmantes petites salles au décor tout de blanc immaculé ou à la terrasse de son très agréable jardin loin des nuisances de la bruyante avenue Boavista.

Cafeteria Resto-Bar Praia da Luz €€ [19]

l. Praia da Luz, Avenida do Brasil, face à la Rua Coronel Raúl Peres, 226 100 853, www.praiadaluiz.pt

Imaginez un bâtiment entièrement vitré, avec vue sur la mer, et devant lequel s'étendent deux grandes terrasses de bois aménagées sur les dunes et les rochers: voilà la **Cafeteria Resto-Bar Praia da Luz**. Tandis qu'en journée les passants viennent se sustenter ici (sandwichs, *tosta mista*), tard en soirée l'endroit se transforme en bar.



1. Museu do Carro Elétrico.
2. Cafeteria Resto-Bar Praia da Luz.

Cafeína €€-€EEE [17]

l/j 12h30 à 18h et 19h30 à 24h; Rua do Padrão n° 100, angle Rua de Gondarem, 226 108 059, www.cafeina.pt

Dans un vaste local chaleureusement décoré de mobilier rappelant les années 1950 et de tableaux aux couleurs vives, le restaurant **Cafeína** saura en séduire plus d'un. Outre un bon choix de salades, de quiches et de pâtes, l'éternelle morue figure au menu. Présentation soignée et originale. Une adresse à ne pas manquer. Si aucune table n'est libre lors de votre passage, essayez le restaurant **Terra** situé juste en face, du même propriétaire mais plus « guindé », ou encore leur plus relax et agréable **Cafeína Wine & Tapas** (angle Rua do Padrão et Rua

Marechal Saldanha), au menu plus simple (tapas et vins), qui bénéficie d'une mignonne terrasse.

Restaurante Casa da Música/Barra-Bar €€€-€€€ [24]

lun-mer 12h à 15h et 19h30 à 23h, jeu-sam 12h à 15h et 19h30 à 2h; Casa da Música, Avenida da Boavista n° 604-610, 7^e étage, 226 092 877, www.casadamusica.com/restaurantes

Ce restaurant mérite une visite pour ses espaces futuristes. Ainsi c'est sous une large toiture partiellement vitrée que vous pourrez goûter aux délices d'une cuisine fusion alliant saveurs portugaises et d'ailleurs. Vous pourrez aussi tout simplement vous offrir de simples petits coups-faim à son Barra-Bar, où une variété étendue de tapas à prix abordable vous attend.

L'Avenida da Boavista et Foz do Douro

Restaurante Shis

€€€-€€€€ [23]

tj 11h à 23h; Rua Coronel Raúl Pires,
face à la Praia do Oúriço, 226 189 593,
www.shisrestaurante.com

Même si le mobilier de sa terrasse semble avoir quelque peu souffert des effets du temps, ce restaurant de bord de mer constitue un endroit idéal pour profiter des bienfaits de l'air marin tout en admirant un superbe coucher de soleil lorsqu'il se montre conciliant. En ce qui concerne le menu particulièrement imposant, le visiteur sera surpris d'y trouver un choix de pas moins de 16 entrées et 12 desserts, sans compter les fromages! Viandes, volailles, poissons et fruits de mer, sushis, pâtes, risottos et salades, tout y est. Qualité et belles présentations sont au rendez-vous. Seul bémol, les portions gagneraient à être à l'image de la carte, plus imposantes.

Poivron Rouge €€€€€ [22]tj 12h30 à 15h et 19h30 à 22h30; Tiara Park
Atlantic, Avenida da Boavista n° 1466,
226 072 500, poste 202

Le resto-bar Poivron Rouge mérite une mention pour son décor subtil, où un mobilier au cachet européen se marie à quelques éléments d'influence asiatique. Sa carte gagne également à être connue et ravira les personnes en quête de restauration variée. Terrine de poisson sauce au fenouil, crêpe aux crevettes et emmental ou encore magret de canard à l'orange et à l'anis en sont quelques exemples.

Foz Velha €€€€€ [21]ven-sam 12h30 à 15h et lun-sam 19h30 à 23h;
Esplanada do Castelo n° 141, 226 154 178,
www.fozvelha.com

Quel plaisir de découvrir cette petite perle gastronomique! Dans un espace raffiné, des mets aussi originaux qu'un carpaccio de bœuf au sésame et glace au concombre, pétoncles sauce vanille-café et patates douces, carré d'agneau avec *crumble* de pommes de terre et poires ne sont que quelques-uns des plats que nous a proposés le créatif chef Marco Gomes lors de notre passage. Pour terminer en beauté, des desserts maison dont la présentation atteint un niveau d'imagination impressionnant vous seront présentés. Incontournable!

Bars et boîtes de nuit

(voir carte p. 109)

Bar Casa da Música [26]sam 23h à 4h Casa da Música, Avenida da
Boavista n° 604-610, 220 120 200

Au restaurant de l'impressionnante Casa da Música, qui se transforme en discothèque tous les samedis soir, vous aurez le privilège de prendre un verre ou de danser sur la piste aménagée face au bar (Barra-Bar) décoré d'éléments colorés. Si vous avez envie de prendre l'air, sachez qu'une étonnante terrasse de forme triangulaire vous attend au même étage, avec vue sur Porto en prime.



Foz Velha.

Cafeteria Resto-Bar

Ilhó da Praia da Luz [27]

*Ilhó da Praia da Luz, Avenida do Brasil,
face à Rua do Coronel Raúl Peres,
226 100 853*

Un agréable café-restaurant entièrement vitré, avec deux grandes terrasses juchées sur les dunes et les rochers, le tout se transformant en bar tard en fin de soirée, voilà une belle initiative!

I-Bar [28]

*Ilhó da Praia do Aquário, Avenida de
Montevideu, près de la Rua P. Corvillhá*

Endroit idéal pour révasser au son des vagues, le I-Bar offre à sa clientèle une agréable terrasse de taille modeste qui limite la venue des hordes de visiteurs, ainsi qu'une vue directe sur l'océan, où la présence de rochers lui donne un aspect un peu «sauvage». La carte affiche des boissons chaudes ou rafraîchissantes.

**Salles de spectacle
et activités culturelles**

(voir carte p. 109)

Casa da Música [29]

*Avenida da Boavista n°604-610, 220 120 200,
www.casadamusica.com*

Concerts et expositions sont présentés dans cet édifice prestigieux, œuvre de l'architecte hollandais Rem Koolhaas (voir aussi p. 107).

Fundação de Serralves [30]

*Rua de Dom João de Castro n° 210,
www.serralves.pt*

Diverses activités culturelles saisonnières sont organisées au sein du musée d'art moderne et de la superbe demeure Art déco de la Fondation Serralves (voir aussi p. 110).

L'Avenida da Boavista et Foz do Douro



porto pratique

➤ Les formalités	120
➤ L'arrivée	120
➤ Le logement	122
➤ Les déplacements	132
➤ Bon à savoir	136

► Les formalités

Passeports et visas

Pour entrer au Portugal, les citoyens de l'Union européenne et de la Suisse n'ont besoin que de leur carte nationale d'identité. Les citoyens canadiens et américains doivent avoir en leur possession un passeport valide, et sont admis sans visa pour des séjours de moins de trois mois.

Par ailleurs, tous les voyageurs, sauf les résidents des pays membres de l'Union européenne et de la Suisse, doivent détenir un billet de retour ou de continuation de voyage.

Comme ces formalités pourraient changer lors de circonstances spéciales, nous vous recommandons de les vérifier auprès de l'ambassade ou du consulat du Portugal de votre pays avant votre départ.

► L'arrivée

Par avion

L'**Aeroporto Internacional Francisco Sá Carneiro** (information sur les arrivées et départs et renseignements généraux sur l'aéroport: www.ana.pt), autrefois nommé *Pedras Rubras*, se trouve à environ 11 km au nord de la ville.

Lumineux et de conception futuriste, cet aéroport propose de nombreux services. Outre un comptoir

d'information touristique et un bureau de poste, vous y trouverez une succursale bancaire, un bureau de change (8h à 1h), des distributeurs automatiques de billets, des bornes d'accès Internet, ainsi que diverses boutiques et des services de restauration. Trois stationnements payants sont aussi disponibles, et plusieurs agences de location de voitures sont également présentes à l'aéroport.

Pour rejoindre le centre-ville en voiture au départ de l'aéroport, prenez la route N107/I1 en direction de Porto. Elle change plusieurs fois de nom avant d'aboutir à la Praça Mouzinho de Albuquerque, aussi appelée Rotunda da Boavista. De là, vous pourrez aisément suivre les indications pour vous rendre au cœur de la ville. Pour rejoindre l'aéroport à partir du centre-ville, le chemin le plus direct consiste à se rendre à la Praça Mouzinho de Albuquerque et à suivre ensuite les indications vers la N107/I1, qui vous conduira à l'aéroport.

Inaugurée en 2006, la ligne de métro (www.metroporto.pt) violette (ligne E) mène les voyageurs au centre de Porto (station Trindade) depuis l'aéroport (accès au niveau 1, sous l'étage où se fait la récupération des bagages). Il s'agit du moyen le plus économique mais malheureusement pas du plus rapide, car le passage des rames est peu fréquent et il vous faudra prendre une correspondance avec



Aeroporto Internacional Francisco Sá Carneiro.

la ligne jaune (ligne D). Le système requiert l'utilisation d'une seule carte de transport par personne, dénommée *cartão Andante* (0,50 €), rechargeable par la suite. Le tarif dépend de la zone de départ et de la zone d'arrivée ainsi que du nombre de zones traversées. Ainsi, au moment de mettre sous presse, depuis l'aéroport (zone N10) il en coûtait 6,20 € pour se rendre au centre-ville (zone C1). L'*Andante* est valide aussi bien dans le métro que dans les autobus et les trams. Des billets *Andante Tour* (voir p. 135), de une ou trois journées, sont également disponibles à prix avantageux.

Autre option, mais tout aussi peu rapide, les lignes d'**autobus** 601 et 602 de la **Sociedade de Transportes Colectivos do Porto**

(**STCP**) (www.stcp.pt) relient l'aéroport à la place du Campo dos Mártires da Pátria, près de la Torre dos Clérigos.

Finalement, vous n'aurez aucun mal à trouver un **taxi** qui vous emmènera au cœur de la ville. Comptez environ 30 min de trajet pour 15 € à 25 €, selon le nombre de bagages, l'heure et la journée de votre arrivée (la nuit, les fins de semaine et les jours fériés, les prix sont majorés de 20%).

Par autocar

En Europe, c'est la société **Euro-lines** (01 49 72 51 57 ou www.eurolines.fr en France; 02 274 1350 ou www.eurolines.be en Belgique) qui offre le plus grand choix de destinations au Portugal, dont Porto, et ce, au départ d'un grand nombre de villes. De Paris, comptez envi-



Hotel Aliados.

ron 200€ (250€ de Bruxelles) pour un aller-retour en haute saison. Pour un départ de Porto, contactez **Luso-Eurolines** (*Rua Formosa n^o 76-80, 225 189 303, [www.lusoeurolines.com.pt](http://lusoeurolines.com.pt)*).

Par train

Malheureusement, à ce jour, il n'existe pas de liaisons ferroviaires directes entre Porto et les grandes capitales européennes.

Par voiture

De Paris, la route la plus directe passe par Bordeaux puis Irún, en Espagne. Vous choisirez ensuite d'entrer au Portugal soit par Chaves, l'option la plus rapide, ou par Bragança. Ces trajets épuisants d'au moins 1 600 km durent au moins deux jours, sinon trois.

Le logement

Hôtels, residenciais et pensões

Cette section du guide offre une sélection d'établissements (hôtel, *residencial*, *pensão* et *hostel*), par secteur de la ville et par ordre de prix. Les prix mentionnés sont pour une chambre standard pour deux personnes, taxes incluses. Sauf indication contraire, ils incluent le petit déjeuner et sont en vigueur durant la haute saison (juillet à mi-septembre, ainsi que les fêtes de fin d'année).

€	moins de 40€
€€	de 40€ à 70€
€€€	de 71€ à 100€
€€€€	de 101€ à 150€
€€€€€	plus de 150€

Les *residenciais* et les *pensões* réfèrent à toute une gamme d'établissements allant des plus économiques à ceux affichant des prix moyens. Quant aux *hostels*, ils s'apparentent aux auberges de jeunesse, mais avec plus de charme et moins de contraintes.

Chacun des établissements inscrits dans ce guide s'y retrouve en raison de ses qualités ou particularités, en plus de son rapport qualité/prix. Parmi ce groupe déjà sélect, certains établissements se distinguent encore plus que les autres. Nous leur avons donc attribué le label Ulysse  Repérez-les en premier!

La Sé et les grandes artères commerciales (voir carte p. 35)

Rivoli Cinema Hostel €-€€ [80]

Rua Dr Magalhães Lemos n° 83, 222 074 634, www.rivolicinemahostel.com
Voilà une adresse « petit budget » des plus coquettes. Réparties sur plusieurs étages, ses 12 chambres, dont la moitié seulement avec salle de bain privée, sont baptisées chacune du titre d'un film. La décoration est de bon goût, et une salle de séjour est mise à la disposition des clients. Terrasse sur le toit en été. Petit déjeuner non inclus mais à prix doux.

Hotel Aliados €€ [69]

Rua Elio de Melo n° 27, réception au 2^e étage, 222 004 853, www.hotelaliados.com
Installé dans un bel immeuble, cet hôtel dispose de 38 chambres agréablement décorées, toutes équipées d'une salle de bain fonctionnelle. Celles prolongées d'un

balcon offrent une belle vue sur la prestigieuse Avenida dos Aliados. Toutefois, sachez qu'en raison de la circulation intense sur cette avenue, ces dernières sont quelque peu bruyantes. Accès Internet.

Pão de Açúcar € € [76]

Rua do Almada n° 262, angle Rua Ramalho Ortigão, 222 002 425 ou 222 011 589, www.residencialpaoadeacucar.com
Cette petite *residencial* aménagée aux derniers étages d'un ancien immeuble d'appartements propose des chambres modestement meublées, au décor inégal. Celles localisées au dernier étage offrent de leur balcon une vue partielle, mais intéressante, sur la ville. Vu l'exiguïté de la salle à manger, allez prendre votre petit déjeuner en d'autres lieux. Accueil professionnel.

Residencial Vera Cruz € € [79]

Rua Ramalho Ortigão n° 14, 223 323 396, www.residencialveracruz.com
Malgré sa façade sans caractère et sa réception au décor dépouillé, ce modeste hôtel propose des chambres assez confortables, garnies de mobilier de caractère. Si l'on ajoute à cela sa localisation idéale, son bon petit déjeuner et ses prix raisonnables, cet établissement est un choix acceptable.

Residencial Grande Hotel de Paris € € [78]

Rua da Fábrica n° 27-29, 222 073 140, www.ghparis.pt
Située à proximité de la Praça da Liberdade au sein d'une demeure au charme suranné, la *Residencial Paris* compte une quarantaine

124 Porto pratique



de chambres au mobilier agréable. Le petit déjeuner est servi dans une jolie pièce dont les fenêtres s'ouvrent sur un charmant jardin.

B&B Hotels Porto Centro
€€-€€€ [66]
Praça da Batalha n° 32-34, 220 407 000,
www.hotelbb.pt

Aménagé au sein d'un ancien cinéma à la façade joliment restaurée, ce grand hôtel aligne dans de sombres couloirs une série de chambres confortables au mobilier standard. L'originalité du décor réside essentiellement dans les photographies en noir et blanc représentant les grandes stars du cinéma qui ornent la réception et les chambres. Juste au-dessus de la réception, une agréable mezzanine avec vue sur la rue et dotée de confortables canapés est à la dis-

position de la clientèle. Autres lieux plaisants, son bar-*lounge* ainsi que son jardin avec terrasse en bois, où il est agréable de prendre l'air en sirotant un *cimbalinho* ou un capuccino. Petit déjeuner buffet proposé à prix raisonnable.

Grande Hotel do Porto
€€€ [68]
Rua de Santa Catarina n° 197, 222 076 690,
www.grandeotelporto.com

Reconnu comme l'un des plus anciens hôtels de la ville, cet immeuble de charme, où colonnes de marbre, riches moulures et lustres de cristal vous accueillent, dispose de 97 chambres de grand confort. Tandis que certaines ont préservé leur cachet dantan, d'autres arborent un décor moderne. Notez qu'elles sont toutes non-fumeurs et que l'une d'elles est

Porto pratique



1. B&B Hotels Porto Centro – extérieur.
2. B&B Hotels Porto Centro – intérieur.

adaptée pour les personnes à mobilité réduite, belle initiative!

Hotel Internacional **€€€** [71]

Rua do Almada n° 131, angle Rua da Fábrica, 222 005 032.
www.hotelinternacionalporto.com

Localisé dans une rue étroite et sombre, cet hôtel au décor intérieur soigné, où œuvres d'art et objets de collection sont disposés de manière créative, mérite une mention. En ce qui concerne les chambres, bien qu'elles soient garnies d'un mobilier fonctionnel sans style particulier, elles s'avèrent chaleureuses. Un établissement agréable où l'on a su combiner confort et caractère.

Hotel Mercure Batalha
€€€ [72]

Praça da Batalha n° 116, 222 043 300,
www.mercure.com

Au sein d'un bâtiment du plus pur style Art déco, l'hôtel Mercure

Batalha propose 149 chambres modernes au décor de bon goût. Une trentaine de chambres sont réservées aux non-fumeurs, et neuf d'entre elles accueillent les personnes à mobilité réduite. Un copieux petit déjeuner en formule buffet vous y attend. Seule ombre au tableau, l'insonorisation insuffisante des chambres.

Quality Inn Porto **€€€** [77]

Praça da Batalha n° 127-130, 223 392 300,
www.qualityinn.com

D'aspect moderne et moins charmant que son voisin, cet hôtel compte 113 petites chambres garnies d'un mobilier modeste mais recouvert de tissus invitants. L'hôtel dispose également de quelques chambres non-fumeurs.

126 Porto pratique



1. Hotel Teatro.

2. Intercontinental Porto

Porto pratique

Castelo de Santa Catarina €€€-€€€€ [67]

Rua de Santa Catarina nº 1347, 225 095 599,
www.castelosantacatarina.com.pt

Aménagé au sein d'une vaste demeure de style château, cet hôtel de charme arbore stucs et dorures à profusion ainsi que bibelots et meubles anciens, et ce, aussi bien dans la vingtaine de chambres que dans les aires communes. Sachez toutefois qu'en ces lieux hantés par le passé, il faudra vous attendre à quelques sacrifices en matière de confort, l'isolation des murs ainsi que l'efficacité de la robinetterie laissant parfois à désirer. De beaux jardins avec carreaux de faïence contribuent également à la magie de l'endroit.

Hotel Teatro €€€€-€€€€€ [73]

Rua de Sá da Bandeira nº 84, 291 724 338,
www.hotelteatro.pt

Est-ce la présence en ce lieu de l'ancien Teatro Baquet qui a inspiré la célèbre architecte d'intérieur Nini Andrade e Silva? Chose certaine, sa créativité a été mise à contribution ici, et le résultat est saisissant! Dès l'entrée, costumes de théâtre, rideaux imposants, affiches et objets sur le même thème vous invitent au monde du spectacle. L'omniprésence des teintes sombres, qu'accompagnent des effets cuivrés et des dorures patinées, ne manque pas non plus d'originalité. Il en va de même pour la décoration des 74 chambres, où d'épais rideaux plutôt qu'une porte donnent accès à la salle de bain.

Un modeste centre de conditionnement physique complète cette belle réalisation!

Hotel Infante de Sagres
€€€€€ [70]

Praça D. Filipa de Lencastre nº 62,
223 398 500, www.hotelinfantesagres.pt

Luxe et bon goût sont au rendez-vous à l'Hotel Infante de Sagres. L'impressionnant vitrail qui pare son escalier principal et le prestigieux hall avec sa cheminée sculptée n'en sont que quelques preuves. L'accès aux étages par un vieil ascenseur tout en bois en constitue une autre. En ce qui concerne les chambres, de dimensions diverses, elles sont agrémentées de salles de bain marbrées, et chacune est décorée différemment. Un copieux petit déjeuner buffet, avec jus naturels, est servi dans son restaurant, qui mérite lui aussi une visite (voir p. 49). Spa sur place.

Hotel Vila Galé Porto
€€€€€ [74]

Avenida Fernão de Magalhães nº 7,
225 191 800, www.vilagale.pt

Ce géant de 292 chambres peut s'enorgueillir d'offrir de superbes vues. Le Vila Galé Porto peut aussi se flatter de présenter un mobilier attrayant dans les chambres autant que dans les aires communes, chose assez rare dans des établissements hôteliers de cette taille. Une piscine couverte ainsi qu'une salle d'entraînement, avec vue panoramique, complètent l'ensemble.



**InterContinental Porto,
Palácio das Cardosas**

€€€€€ [75]
Praça da Liberdade nº 25, 220 035 600,
www.intercontinental.com/porto

Le groupe hôtelier IHG a misé fort en aménageant au sein de l'ancien Palácio das Cardosas, dont il n'a gardé que la façade, son nouvel hôtel de 115 chambres. Tout autour de la Praça da Liberdade, le quartier a subi une intense réhabilitation. D'ailleurs, la création d'une place publique (avec stationnement) ainsi que la reconversion des anciens immeubles (derrière l'hôtel) en appartements modernes et en boutiques de luxe viendront compléter cette importante réfection. Comme dans tout hôtel de classe, vous y trouverez des chambres de grand confort, décorées de manière élégante, et

128 Porto pratique



de nombreuses installations proposées à la clientèle (à l'exception notable d'une piscine).

La Ribeira (voir carte p. 79)

Dixo's Oporto Hostel € [52]
Rua Mouzinho da Silveira n° 72, 222 444 278,
www.dixosoporthostel.com
Dans la catégorie d'hôtels pour petits budgets, le Dixo's mérite une mention à la fois pour son décor et sa localisation centrale. Aménagée au sein d'une élégante maison du XIX^e siècle, cette «auberge de jeunesse» propose des dortoirs avec lits superposés ainsi que deux chambres individuelles. Les dortoirs sont répartis en deux catégories: l'une pour les femmes et l'autre pour une clientèle mixte. Toutes les salles de bain sont communes. L'aménagement des lieux est parti-

culièrement séduisant, et des peintures murales amusantes donnent au lieu un charme fou. Au dernier étage, vous pourrez profiter d'une agréable vue panoramique. Petits déjeuners non inclus.

Hotel Residencial da Bolsa

€€€-€€€ [55]
Rua de Ferreira Borges n° 101, 222 026 769,
www.hoteldabolsa.com

Cet hôtel doté d'une élégante façade offre l'avantage d'être situé à proximité des Cais da Ribeira, ces chais regroupés dans un quartier touristique à l'intense activité nocturne. Bien que les chambres soient inégalement décorées et équipées, certaines présentant en effet un mobilier un peu désuet, elles s'avèrent assez confortables et agréables. Choisissez-en une à l'un des trois derniers étages pour

Porto pratique



bénéficier de vues plaisantes. Pour son emplacement et son personnel accueillant, il s'agit d'une adresse à retenir à Porto.

Guest House Douro **€€€€** [53]
Rua Fonte Taurina n° 99-101, 222 015 135,
www.guesthousedouro.com

Les petits hôtels situés à même la Ribeira ne sont pas légion, et c'est donc à ce titre que cet établissement mérite une mention. Réparties sur plusieurs étages dans une maison typique, ses huit chambres offrent confort et décoration élégante. Seul bémol, des prix élevés, mais compensés par son emplacement idéal.

Vitória Village **€€€€** [57]
Rua da Vitória n° 29, 222 013 477,
www.vitoria-village.com

Bien localisé et bénéficiant de belles vues sur la Sé au loin, cet

appart-hôtel propose des appartements de diverses tailles avec cuisine entièrement équipée et coin salon. La plupart font face à un agréable jardin et profitent donc d'un environnement calme, et certains bénéficient également d'un balcon. La décoration ainsi que le mobilier sont modernes et plai-sants, et un bon petit déjeuner buffet est proposé. Une bonne adresse pour les familles.

Pestana Porto Hotel
€€€€-€€€€€ [56]
Praça da Ribeira n° 1, 223 402 300,
www.pestana.com

Si vous êtes en quête d'un lieu romantique, sachez que le Pestana Porto Hotel constitue la perle recherchée. Cet établissement hôtelier est l'un des rares à avoir pignon sur la pittoresque Ribeira.

130 Porto pratique

Aménagé au sein d'un ensemble d'anciennes demeures, elles-mêmes édifiées en partie sur la muraille médiévale, il ne compte que 45 chambres et trois suites. Modernité et histoire s'harmonisent parfaitement ici, sans négliger le confort. Pour profiter d'un véritable décor de rêve, optez pour l'une des chambres d'angle. Personnel avenant et souriant.

Hotel Carris Porto Ribeira €€€-€€€€ [54]

Rua Infante Dom Henrique n°1, 220 965 786,
www.carrisshotels.com

Il faut reconnaître que la chaîne espagnole Carris a réalisé un superbe travail de reconversion en rénovant cinq immeubles anciens pour en faire cet hôtel de classe internationale. La rigueur de la pierre de granit, omniprésente dans le décor, est adoucie par divers jeux de lumière provenant des nombreuses baies, fenêtres et passerelles vitrées qui relient les bâtiments entre eux, une belle réussite! Quant au choix du mobilier, tant pour les espaces communs que pour les chambres, la sobriété et l'élégance sont au rendez-vous. Seul bémol, l'insonorisation pourrait être améliorée, car la rue de l'hôtel est bruyante.



Vila Nova de Gaia

(voir carte p. 103)

Yeatman Hotel €€€€ [18]

Rua do Choupelo, 220 133 100,
www.the-yeatman-hotel.com

Situé à l'écart des attractions touristiques, ce grand hôtel de classe internationale plaira surtout à ceux qui recherchent un luxueux havre de paix. Outre ses aires communes garnies d'un mobilier néoclassique clinquant, cet hôtel propose des chambres agréables prolongées d'un large balcon avec vue directe sur la ville de Porto. En plus d'un spa, vous y trouverez deux piscines dont une extérieure, entourée de jardins et de terrasses surplombant Vila Nova de Gaia et offrant une vue panoramique impressionnante sur Porto. Enfin, même si vous n'y logez pas, ne manquez pas son restau-



1. Hotel Carris Porto Ribeira.
2. Yeatman Hotel.

rant gastronomique (voir p. 104), de réputation internationale.

L'Avenida da Boa Vista et Foz do Douro
(voir carte p. 109)

Sheraton Porto Hotel & Spa
€€€€-€€€€€ [32]

Rua Tenente Valadim n° 146, 220 404 000,
www.sheraton.com/porto

Éloigné du centre-ville, mais situé à proximité d'une station de métro, cet hôtel futuriste en impressionnera plus d'un. Derrière de grandes surfaces vitrées, pas moins de 266 chambres tout confort au mobilier chaleureux vous attendent (certaines sont réservées aux non-fumeurs). Piscine, centre de conditionnement physique, spa, bars et restaurants complètent le tout.

Tiara Park Atlantic

€€€€-€€€€€ [33]
Avenida da Boavista n° 1466, 226 072 500,
www.tiara-hotels.com

Situé à mi-chemin entre la côte Atlantique et le centre-ville, cet hôtel compte 232 chambres équipées selon les standards internationaux et garnies d'un joli mobilier moderne. Dommage qu'il n'y ait pas de piscine et de centre de conditionnement physique au sein même de l'hôtel. À son actif, deux étages pour les non-fumeurs.

Porto Palácio €€€€€ [31]

Avenida da Boavista n° 1269, 226 086 600,
www.hotelportopalacio.com

Autre géant de l'Avenida da Boavista, cet établissement de 253 chambres propose une gamme très étendue de services et d'installations telles que sauna, piscines, terrain de squash, courts de tennis et salle d'entraîne-

132 Porto pratique



1. Elétrico 1
2. Vue de Porto depuis la Torre dos Clérigos.
3. Rue typique.

ment. Puisque les aires communes sont garnies d'élégants mobiliers, la décoration des chambres, bien qu'au goût du jour, mériterait un peu plus de couleur. À l'étage supérieur, une jolie terrasse offre une vue étendue sur l'embouchure du Douro.

Les déplacements

Orientation

La ville de Porto est composée de 15 *freguesias* ou paroisses, qui s'étendent jusqu'à l'embouchure du Douro. Le cœur historique de la ville se trouve dans un périmètre restreint, allant approximativement du quartier de la Ribeira à celui de l'Avenida dos Aliados et de la Praça Gomes Teixeira. Il faut aussi y joindre la municipalité de Vila Nova de Gaia, accessible par le pont Dom Luis I.

où ont élu domicile les fameux chais de porto mondialement connus.

En voiture

La topographie du centre-ville de Porto étant complexe (rues en cul-de-sac, ruelles aboutissant à des escaliers, voies étroites aux inclinaisons importantes) et la plupart des attractions touristiques étant concentrés autour du centre historique, l'usage d'un véhicule pour visiter la métropole du Nord n'est pas la meilleure solution.

Si vous choisissez néanmoins la voiture, sachez qu'il est de loin préférable d'utiliser les nombreux stationnements privés, car le vol dans les véhicules est de plus en plus courant au Portugal. Le soir, vous verrez des personnes au bord de la route qui vous indiqueront les places disponibles. Dans ce cas, il convient de leur laisser un pourboire de 2€.



3

Quelques conseils

Permis de conduire: votre permis de conduire est valide au Portugal.

Code de la sécurité routière: il importe que les Nord-Américains sachent qu'aux intersections où les panneaux stop sont absents, la priorité est donnée aux voitures qui viennent de la droite, peu importe quelle voiture est arrivée en premier. À l'entrée d'un rond-point, les voitures qui s'y sont déjà engagées ont toujours priorité.

Location de voitures: toutes les agences internationales offrent leurs services à Porto. La plupart sont d'ailleurs représentées dans les aéroports. Une carte de crédit, au même nom que le permis de conduire du conducteur, est indispensable pour le dépôt d'une garantie.

En transports en commun

C'est la société de transport **STCP** (www.stcp.pt) qui gère le réseau d'autobus et de trams ainsi que le funiculaire.

Autobus

Même si près de 60 lignes d'autobus sont proposées aux usagers, il est préférable de circuler à pied, sauf pour se rendre dans le périmètre de l'Avenida da Boavista et de Foz do Douro, étant donné la proximité des attractions et le temps d'attente aux arrêts entre les passages des bus.

Trams (eléctricos)

Les trois lignes de trams qui sillonnent Porto offrent un mode de transport des plus pittoresques pour découvrir la ville.

134 Porto pratique



Le parcours en boucle de l'Elétrico 22 mène de la Muralha Fernandina à la Praça do Carmo en croisant l'Avenida dos Aliados, pour rejoindre ensuite la Sé et retourner vers son point de départ.

L'Elétrico 18 relie la Praça do Carmo et le Museu do Carro Elétrico.

Enfin, l'Elétrico 1 va de la Ribeira au Jardim do Passeio Alegre, tout à côté du Castelo da Foz, en longeant l'embouchure du Douro. Une très agréable excursion à bon compte!

Métro

Géré par la S.A. **Metro do Porto** (www.metrodoporto.pt), le réseau de métro est peu utile pour les visiteurs, car les stations situées à proximité des attractions touristiques sont peu nombreuses.

Porto pratique

Funiculaire

Le **Funicular dos Guindais** (voir p. 87) relie la Ribeira au tablier supérieur du pont Dom Luis I.

Téléphérique

Dernier-né en la matière, le **Teleférico** (voir p. 99) de Vila Nova de Gaia assure la liaison entre la ville haute (accès par le tablier supérieur du pont Dom Luis I) et l'extrémité de l'Avenida Diogo Leite.

Titres de transport

La carte Andante: il s'agit d'une carte rechargeable. Un montant de 0,50€ vous sera facturé à l'achat pour l'activer, et vous pourrez ensuite y charger les titres de transport selon vos besoins. Ce sont les zones de départ et d'arri-



1. Vue depuis le Teleférico.
2. Funicular dos Gondais.

vée ainsi que le nombre de zones traversées qui déterminent le montant de vos déplacements. L'*Andante* est valide aussi bien dans le métro que dans les autobus et les trams.

La carte Andante Tour: si vous avez l'intention d'utiliser souvent les transports en commun, procurez-vous la carte *Andante Tour* d'une journée au prix de 7€ (valide 24h) ou de trois jours au prix de 15€ (valide 72h). Elles sont valides pour toutes les zones, y compris celle de l'aéroport, et utilisables dans tous les transports publics à l'exception du Teleférico.

La Porto Card: la municipalité de Porto propose aux visiteurs la *Porto Card*, qui, outre l'accès aux transports publics (autobus, métro, funi-

culaire et trams), permet de bénéficier de divers rabais et gratuités (voir p. 142).

En taxi

Commodes et bon marché, les taxis sont facilement accessibles dans la ville et sont tous munis obligatoirement d'un compteur. Les tarifs de nuit (22h à 6h) ainsi que de fins de semaine et de jours fériés font l'objet d'une surcharge de 20%. Réserver un taxi par téléphone vous coûtera plus cher qu'en héler un dans la rue.

À vélo

Vu la topographie particulière de la ville, ce mode de transport n'est malheureusement pas approprié pour découvrir Porto et se révèle même dangereux.

136 Porto pratique



La promenade piétonne de l'Avenida de Montevideo.

À pied

Pour vos balades à pied, amenez-vous d'une bonne carte. Bien que la signalisation routière se soit améliorée depuis quelques années, il n'est pas rare de ne voir aucune plaque de rue à certaines intersections.

Le relief du centre historique étant particulièrement tourmenté, munissez-vous de bonnes chaussures pour profiter pleinement du charme de ses ruelles.

risme et certains hôtels. Cependant, notez qu'il n'est disponible qu'en portugais. Vous pouvez également obtenir toute l'information nécessaire en consultant le site Internet <http://iporto.amp.pt>.

Autres sites d'information sur les activités culturelles (en langue portugaise seulement):

cm-porto.pt
(cliquer sur l'onglet «Eventos»)

www.portolazer.pt

Ambassades et consulats étrangers à Porto et à Lisbonne

Belgique

Ambassade et consulat:
Praça Marques de Pombal n° 14, 6^e étage,
1269-024 Lisboa, 213 170 510,
www.diplomatie.be/lisbonfr

Porto pratique

► Bon à savoir

Activités culturelles

Côté culturel, la ville offre un large choix. Pour connaître toute l'actualité culturelle, procurez-vous le magazine bimensuel ***I PORTO***, disponible dans les offices de tou-

Canada**Ambassade et consulat:**

Edifice MCB, Avenida da Liberdade n° 196-200, 3^e étage, 1269-121 Lisboa, 213 164 600, www.portugalgc.ca

France

Consulat: Avenida da Boavista n° 1681, 2^e étage, 4100-132 Porto, 226 426 300, www.amfrance-pt.org/-Consulat-Général-de-France-a-Porto

Suisse**Ambassade et consulat:**

Travessa do Jardim n° 17, 1350-185 Lisboa Codex, 213 944 090, www.eda.admin.ch/lisbon

Argent et services financiers**Monnaie**

Depuis l'adhésion du Portugal à la zone euro en 1999 et la mise en circulation de l'euro en 2002, l'unité monétaire du Portugal est l'euro (€).

L'euro se présente sous la forme de huit pièces (1, 2, 5, 10, 20 et 50 centimes d'euro, ainsi que 1€ et 2€) et de sept billets (5, 10, 20, 50, 100, 200 et 500 euros).

Banques et change

C'est dans les banques que l'on obtient généralement les meilleurs taux lorsqu'il s'agit de convertir des devises étrangères en euros. Les heures d'ouverture de la majorité

**Taux de change**

1€	=	1,39\$CA
1€	=	1,35\$US
1€	=	1,23FS
1\$CA	=	0,72€
1\$US	=	0,74€
1FS	=	0,81€

N.B. Les taux de change peuvent fluctuer en tout temps.



des institutions bancaires se lisent comme suit: du lundi au vendredi de 8h30 à 15h.

Cartes de crédit et de débit

Les cartes Visa et MasterCard (ou Eurocard) sont les plus reconnues, tandis que la carte American Express fait souvent l'objet d'un refus des petits commerçants.

Par ailleurs, la plupart des distributeurs automatiques de billets acceptent les cartes de débit ou les cartes de crédit. Aussi, sachez que des frais vous seront facturés. Les distributeurs automatiques de billets fonctionnent tous les jours, du matin au soir.

Porto pratique



Café Lusitano.

Bars et boîtes de nuit

La métropole du Nord compte aujourd’hui un grand nombre de lieux de divertissement. Comme dans toute grande ville du monde, les soirées les plus enflammées sont celles des vendredi et samedi, de 23h jusqu’aux petites heures matinales. En ce qui concerne les heures d’ouverture affichées dans les établissements, notez qu’il s’agit des heures officielles pour lesquelles ils ont obtenu un «permis d’exploitation», donc la plupart du temps très étendues. En réalité, les heures pendant lesquelles les bars sont ouverts sont nettement plus restreintes et dépendent souvent de l’achalandage.

Au moment de la mise à jour du présent guide, les artères qui regrou-

pent le plus grand nombre de bars et de boîtes de nuit étaient la Rua Galeria de Paris et, parallèle à celle-ci, la Rua Cândido dos Reis ainsi que, plus loin, la Rua José Falcão.

Climat

En règle générale, le Portugal offre les avantages et les inconvénients de sa situation maritime: il pleut assez souvent, mais la température est douce, sans beaucoup d’extrêmes. On peut ainsi visiter Porto à tout moment de l’année.

Décalage horaire

Le Portugal a un décalage d’une heure par rapport à la France, et de cinq heures avec le Québec. Quand il est midi à Montréal, il est 17h à Porto. Le Portugal applique les heures d’été et d’hiver aux mêmes

Moyennes des températures et des précipitations

	Maximum (°C)	Minimum (°C)	Précipitations (mm)
Janvier	14	5	171
Février	14	6	169
Mars	16	7	112
Avril	18	8	112
Mai	20	11	89
Juin	23	14	53
Juillet	25	15	16
Août	25	15	22
Septembre	24	14	64
Octobre	21	18	131
Novembre	17	8	152
Décembre	14	6	176

dates que les autres pays européens qui ont adopté cette mesure (les derniers dimanches des mois de mars et d'octobre).

Électricité

Les prises électriques sont rondes et fonctionnent à une tension de 220 volts (50 cycles). Les voyageurs nord-américains doivent se munir d'un adaptateur et d'un convertisseur.

Heures d'ouverture

Contrairement à son voisin espagnol, la *siesta* (sieste) est plus rarement observée ici et est même quasi absente dans la métropole du Nord. Donc, en règle générale, les heures d'ouverture de la plupart des commerces sont de 10h à 19h avec parfois une interruption d'une heure pour le repas du midi.



Câmara Municipal do Porto.

Jours fériés

Voici la liste des jours fériés au Portugal. Notez que la plupart des magasins, services administratifs et banques sont fermés pendant ces jours.

Jour de l'An

1^{er} janvier

Mardi gras

Variable (mars ou avril)

Vendredi saint

Variable (mars ou avril)

Pâques

Variable (mars ou avril)

Fête de la Liberté (révolution des œillets de 1974)

25 avril

Fête du Travail

1^{er} mai

Corpus Dei

Variable (mai ou juin)

Fête nationale (commémoration de la mort du poète Luís de Camões)

10 juin

Fête de São João (saint Jean), saint patron de Porto

24 juin

Assomption

15 août

Noël

25 décembre

Pourboire

Tout comme ailleurs en Europe de l'Ouest, les prix affichés incluent les taxes (la TVA) et le pourboire. Sachez toutefois que le fait de laisser une «pièce» pour un bon service vous vaudra souvent un beau sourire.



Porto sur Internet

À l'intention des internautes, voici quelques sites pouvant les aider à la planification d'un séjour à Porto:

Site officiel de l'Office national du tourisme du Portugal:
www.visitportugal.com

Institut d'urbanisme: www.monumentos.pt

Région métropolitaine de Porto: www.amp.pt et iporta.amp.pt

Conseil municipal de Porto: www.cm-porto.pt

Site de promotion du tourisme d'affaires et des congrès de la ville de Porto et des régions du nord du Portugal:
www.visitportoandnorth.travel

Métro de Porto: www.metrodporto.pt

Tourisme région du Douro: www.douro-turismo.pt

Transport ferroviaire portugais: www.cp.pt

Transports publics à Porto: www.stcp.pt

Tourisme Vila Nova de Gaia: www.gaiaglobal.pt



Presse écrite

Un grand nombre de journaux, magazines et revues existent, mais il vous faudra évidemment maîtriser la langue de Camões pour en profiter. À ce jour, il n'existe au Portugal aucun journal publié en langue française. Si vous lisez l'anglais, sachez que le quotidien *The Portugal News* (www.portugalnews.com) vous tiendra informé des dernières nouvelles au pays.

Renseignements touristiques

Pour obtenir des renseignements touristiques, vous pouvez vous adresser à la **Câmara Municipal do Porto** (www.cm-porto.pt), qui compte deux centres d'accueil des visiteurs en ville :

Posto de Turismo Centro:
Rua Clube dos Fenianos n° 25, 223 393 472

Porto pratique



Posto de Turismo da Sé:
Terreiro da Sé, 223 325 174

L'Office national du tourisme du Portugal (www.visitportugal.com) a également deux adresses à Porto, l'une au n° 43 de la Praça Dom João I (222 057 514) et l'autre dans le hall des arrivées de l'Aéroport International Francisco Sá Carneiro.

Forfaits et réductions

La municipalité de Porto propose aux visiteurs la **Porto Card** (disponible dans les offices de tourisme et certains hôtels), qui, en plus de donner accès aux transports publics, permet de bénéficier d'un certain nombre de gratuités dans les musées et de rabais substantiels chez certains commerçants. Quatre types de *Porto Card* existent: la carte *1 dia geral*,

valide pour une journée complète (10,50 €), les cartes *2 dias* ou *3 dias*, d'une durée de deux ou trois jours (17,50 € ou 21,50 €), et la carte *1 dia pedonal* (5 €), qui permet de bénéficier des rabais, mais ne donne pas accès aux transports publics.

Restaurants

Malgré le nombre important d'établissements dont dispose Porto, trop souvent les mêmes plats se répètent au menu. Aussi, malgré les «Grandes Découvertes», les Portugais semblent s'être peu intéressés aux cuisines exotiques, et vous trouverez aujourd'hui encore peu de restaurants ethniques.

La cuisine portugaise régionale recèle pourtant une très grande variété de plats qui mérite toute notre attention. Afin que vous puissiez en apprécier



Moustache Café.

cier toute la subtilité et découvrir les spécialités de la ville de Porto, nous vous en avons décrit quelques-unes (voir l'encadré p. 67).

Il est à noter que, dans les restaurants, on vous apportera d'office des amuse-bouches (*acepices*) au début du repas. **Attention, ils ne sont pas gratuits.**

Même si beaucoup de restaurants de Porto affichent des heures d'ouverture étonnamment étendues, en réalité, la plupart du temps les heures de service sont de midi à 15h et de 19h à 23h.

Hors saison, les dimanches, les établissements sont pour la grande majorité fermés ou restreignent leurs heures d'ouverture.

Sauf indication contraire, **les prix mentionnés constituent une**

indication du coût d'un repas pour une personne, sans les boissons, mais incluent les taxes et le service. D'ailleurs, tous les prix affichés sur les menus incluent les taxes et le pourboire.

€	moins de 15€
€€	de 15€ à 30€
€€€	de 31€ à 45€
€€€€	de 46€ à 60€
€€€€€	plus de 60€

Parmi les restaurants proposés dans ce guide, certains se distinguent encore plus que les autres. Nous leur avons donc attribué le label Ulysse ☺. Repérez-les en premier!

Santé

Aucun vaccin n'est exigé pour entrer au Portugal. Les services de santé y sont excellents. Bien sûr, comme partout ailleurs, il existe aussi des



cas de maladies vénériennes et de sida. Il serait donc sage d'être prudent à cet égard.

Sécurité

Bien que le Portugal n'ait pas la réputation d'être un pays dangereux, comme ailleurs les voleurs y demeurent présents. Le vol dans les voitures étant fréquent, ne laissez jamais votre véhicule sans surveillance avec vos bagages ou vos effets personnels à l'intérieur. À Porto, en soirée évitez les quartiers appelés « Bairro da Sé » et « Bairro da Lada », situés en contrebas de la Sé. Les boîtes de nuit n'ouvrent que tard dans la nuit, si vous êtes seul, nous vous conseillons de vous déplacer en taxi. À pied, assurez-vous de circuler sur des axes bien éclairés.

En cas de vol ou tout autre problème, contactez la **police touristique** (*Esquadra de Turismo; Rua Clube dos Fenianos n° 11, 222 081 833*). En cas d'**urgence**, composez le **112**; un préposé vous indiquera les démarches à faire.

Taxes

Tout comme ailleurs en Europe de l'Ouest, les prix affichés incluent les taxes (la TVA) ainsi que le pourboire au restaurant.

Télécommunications

Système téléphonique

Tous les numéros de téléphone du Portugal comportent neuf chiffres. Pour joindre le service d'information téléphonique, composez le **1820**.



Pour téléphoner au Portugal depuis le Québec, il faut composer le 011 351 puis le numéro du correspondant. Depuis la France, la Belgique et la Suisse, il faut faire le 00 351 puis le numéro du correspondant.

Pour téléphoner au Canada depuis le Portugal, il faut composer le 001, l'indicatif régional puis le numéro du correspondant. Pour téléphoner en France, composez le 00 33 puis le numéro à 10 chiffres du correspondant en omettant le premier zéro. Pour téléphoner en Belgique, composez le 00 32 puis le numéro du correspondant. Pour téléphoner en Suisse, faites le 00 41 puis le numéro du correspondant.

Internet

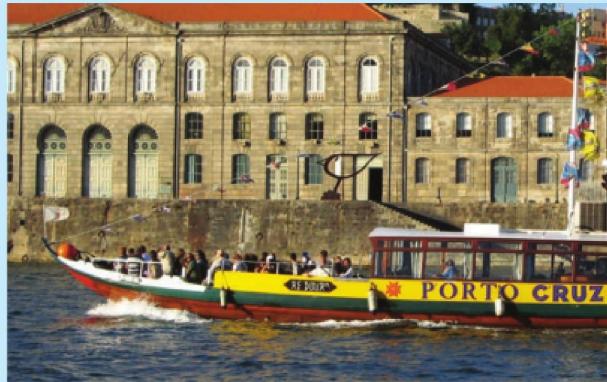
Plusieurs lieux publics et hôtels possèdent aujourd'hui des zones d'accès sans fil à Internet (Wi-Fi).

Visites guidées

En autocar

La STCP (voir p. 121) propose deux circuits («Porto Antigo» et «Porto dos Castelos») commentés en huit langues (dont le français) à bord du **Yellow Bus** (www.yellowbustours.com), un autobus à toit découvert, pour la modeste somme de 12€ par circuit.

En vous procurant le billet **Porto Vintage** (15€), vous aurez le loisir de faire les deux parcours mentionnés ci-dessus. Ce billet est valable pour deux jours sur tout le réseau d'autobus de la STCP. Autre option, le billet **Yellow City Cruises** (22€, valable pour deux jours), qui, en plus des deux circuits, comprend une courte excursion en bateau ainsi qu'une visite des chais de la mai-



son Câlem. Enfin, troisième formule proposée, le **Porto Premium 3 in 1** (20€, valable pour deux jours), qui inclut les deux circuits précités, un circuit à bord d'un petit tram et l'accès gratuit au Museu do Carro Eléctrico ainsi qu'à l'Instituto dos Vinhos do Douro e do Porto.

En bateau

De très nombreuses entreprises proposent des circuits sur le Douro. Nous donnons ci-dessous quelques exemples de croisières possibles, suivis de quelques adresses d'entreprises spécialisées dans ce domaine.

Le forfait le plus en demande consiste en une excursion d'une durée d'environ 1h qui passe sous les six ponts qui enjambent le Douro. Des croisières-repas, d'une

durée moyenne de 3h, sont également proposées.

Également très populaires sont les croisières jusqu'aux villages de Peso da Régua ou de Pinhão. D'une journée avec petit déjeuner et déjeuner à bord, elles se combinent avec un retour en train ou en autocar et se font en amont ou en aval.

Finalement, ceux et celles qui désirent vivre l'expérience d'une croisière romantique sous les étoiles, avec repas et hébergement à bord compris, devront débourser entre 350€ pour trois jours et plus de 900€ pour un circuit de huit jours.

DouroAzul: Rua de São Francisco n° 4, 2^e étage, Porto, 223 402 500 ou 968 496 185, www.douroazul.com



Excursions en bateau.

Via D'ouro/Tomaz do Douro:
Praça da Ribeira n° 5, Porto, 222 081 935,
www.viadouro-cruzeiros.com

Barcadouro: Avenida Ramos Pinto,
Loja 240, Cais de Gaia, Vila Nova de Gaia,
223 722 415, www.barcadouro.pt

Rota do Douro: Avenida Diogo Leite
n° 438, Vila Nova de Gaia, 223 759 042,
www.rotadodouro.pt

Agence de services touristiques

Porto Tours
Torre Medieval, Calçada D. Pedro Pitões n° 15,
Porto, 222 000 073 ou 222 000 045,
www.portotours.com
Cette entreprise organise des visites guidées de la ville, des visites en transporteur personnel Segway, des circuits à vélo, des sorties en kayak et des ateliers gastronomiques.

Pour un bref survol de 10 min en hélicoptère au-dessus du centre

de Porto et des ponts, il vous faudra débourser environ 65€ par personne pour un groupe d'au moins quatre participants. Pour une durée de vol plus longue (20 min), comptez environ 115€ par personne.

Voyageurs à mobilité réduite

Pour les personnes à mobilité réduite, certaines rues de Porto peuvent représenter un véritable supplice. Sachez toutefois que divers moyens de déplacement adaptés existent. Pour plus d'information sur ces modes de transport, contacter l'office de tourisme de la ville (**Câmara Municipal do Porto**, voir p. 141) ou la société Carristur, dont les **Yellow Bus** (voir p. 145) sont aménagés pour recevoir les fauteuils roulants.

index



A

Activités culturelles 136
 Aeroporto Internacional Francisco Sá
 Cameiro 120
 Alimentation 52, 72, 95, 105
 Alminhas da Ponte 85
 Ambassades 136
 A Pêrola do Bolhão 42
 Argent 137
 Armazéns Cunhas 58
 Autobus 133
 Autocar 121
 Avenida da Boavista 106
 Avenida de Montevideu 112
 Avenida Diogo Leite 99
 Avenida do Brasil 112
 Avenida dos Aliados 43
 Avion 120
 Azulejos 38

B

Bairro da Lada 37
 Bairro da Sé 37
 Banco de Materiais 63
 Banques 137
Bars et boîtes de nuit 138
Ar do Rio 104
Bar Casa da Música 116

Bar Ponte Pênsil 94
Breyner85 68
Café au Lait 68
Café do Cais 94
Café D'Orso 68
Café Guarany 51
Café Java 51
Café Lusitano-Terrasse Elisabete 69
Cafetaria Resto-Bar Praia da Luz 117
Casa do Livro 69
Clube 3C 70
Clube Mau Mau 70
Contra a Corrente 105
É Pró Pancho bar 70
I-Bar 117
La Bohème entre amis 70
Mal Cozinhado 94
Maus Hábitos 51
O Cais 94
OPO Club Lounge & Restaurante 105
Pipa Velha Petisqueira 71
Porto Tônico 71
Restaurante-Bar Galeria de Paris 72
Tribeca Café-Restaurant Jazz Club 51
Vinologia 95
Bica 64
Boavista Prime Office 110
Brocante 53, 74

C

Cadeaux 72, 96

Café Imperial, ancien 43
 Café Majestic 40
 Cais da Estiva 84
 Cais da Ribeira 85
 Câmara Municipal 42
 Capela das Almas 41
 Capela de Nossa Senhora da Silva 80
 Capela do Senhor da Boa Nova 61
 Cartes de crédit 137
 Casa da Música 107
 Casa de Serralves 111
 Casa do Infante 84
 Casa do Vinho Verde 50
 Casa-Museu Guerra Junqueiro 37
 Casas de Malakoff 60
 Casa Vicent 39
 Castelo da Foz 114
 Castelo do Queijo 112
 Centres commerciaux 53, 74
 Centro Comercial Bombarda 62
 Centro Portugués de Fotografia 77
 Chafariz da Rua Escura 36
 Chafariz de Rua de São João 85
 Chais 100, 102
 Change 137
 Cimbalinho 64
 Cinema Batalha 39
 Classifications des vins 71
 Climat 138
 Cloître 33
 Club Fluvial Portuense 99
 Code de la sécurité routière 133
 Coliseu do Porto 40
 Consulats étrangers 136
 Convento Igreja de Santa Clara 88
 Convento Nossa Senhora da Serra do Pilar 98

D

Décalage horaire 138

E

Edifício Vodafone 110
 Électricité 139
 Eléctrico 1 114
 Eléctrico 18 76
 Eléctricos 133
 Elevador da Lada 86
 Escadas dos Guindais 87
 Espaço Porto Cruz 102
 Estação de São Bento 38
 Estação de Serviço Passos Manuel 40
 Excursions 145

F

Faculté des sciences de l'Universidade do Porto 58
 Fado 49
 Fontes dos Leões 58
 Foz do Douro 106
 Fundação de Serralves 110
 Funicular dos Guindais 87

H

Hard-Club 81
Hébergement 122
B&B Hotels Porto Centro 124
Castelo de Santa Catarina 126
Dixo's Oporto Hostel 128

Hébergement (suite)

Grande Hotel do Porto 124
Guest House Douro 129
Hotel Carris Porto Ribeira 130
Hotel Infante de Sagres 127
Hotel Internacional 125
Hotel Mercure Batalha 125
Hotel Residencial da Bolsa 128
Hotel Teatro 126
Hotel Vila Galé Porto 127
InterContinental Porto, Palácio das Cardosas 127
Pão de Açúcar 123
Pestana Porto Hotel 129
Porto Palácio 131
Quality Inn Porto 125
Residencial Dos Aliados 122
Residencial Grande Hotel de Paris 123
Residencial Vera Cruz 123
Rivali Cinema Hostel 122
Sheraton Porto Hotel & Spa 131
Tiara Park Atlantic 131
Vitória Village 129
Yeatman Hotel 130
 Heures d'ouverture 139
 Hospital Santo António 59

I

Igreja da Misericórdia 80
Igreja da Orden Terceira de Nossa Senhora do Carmo 58
Igreja das Carmelitas 59
Igreja de Santa Ildefonso 40
Igreja de São Francisco 82
Igreja do Carmo 58
Igreja dos Clérigos 54
Igreja dos Congregados 38
Igreja dos Grilos 36

Igreja Paroquial de São Martinho de Cedofeita 107
Igreja São Martinho de Cedofeita 106
 Internet 145

J

Jardim da Cordoaria 76
Jardim de Carilho Videira 59
Jardins do Palácio de Cristal 61
Joaillerie Machado 39
 Jours fériés 140

L

Largo do Prof. Abel Salazar 76
 Librairies 53, 74
Livraria Latina 39
Livraria Lello & Irmão 55
 Location de voitures 133

M

Marché 53
 Maus Hábitos 40
 McDonald's 43
 Médias 141
Mercado do Bolhão 41
 Métro 134
 Mode 75
Monnaie 137
Muralha Fernandina 88
Muro dos Bacalhoeiros 84
Museu de Arte Moderna 110
Museu do Carro Eléctrico 114
Museu do Tesouro da Sé 33
Museu Igreja de São Francisco 82

Museu Nacional Soares dos Reis 60

Museu Núcleo 84

Museu Romântico da Quinta da Macieirinha 61

Musique 53

O

O Desterrado 60

Orientation 132

P

Palácio da Bolsa 81

Palais épiscopal 36

Parque Serralves 111

Passeio dos Clérigos 55

Passeports 120

Pâtisseries 47

Pavilhão Rosa Mota 61

Pensões 122

Peres, Vímara 32

Pestana Porto Hotel 85

Photo 53

Ponte Dom Luís I 86

Ponte Dona Maria Pia 87

Porto, le 100

Portos 62

Pourboire 140

Praça da Batalha 39

Praça da Ribeira 85

Praça de Carlos Alberto 63

Praça de Gomes Teixeira 58

Praia da Conceição 113

Praia da Luz 113

Praia dos Ingleses 113

Presse écrite 141

R

Reis Filhos 39

Renseignements touristiques 141

Residenciais 122

Restaurants

A Regaleira 45

Artemisia Restaurante Café-Bar 68

A Tasquinha 68

Bacalhoeiro 104

Bugo Art Burgers 65

Café A Brasileira 45

Café Delta 43

Café di Roma 44

Café Guarany 46

Cafeína 115

Café-Lounge Casal 46

Café Majestic 47

Café Progresso 64

Cafeteria Resto-Bar Praia da Luz 114

Casa Filha da Mãe Preta 91

Casinha Boutique Café 114

Cervejaria O Mercado 90

Chez Lapin 92

Churrasquia Brasa 43

Confeitaria Cunha 44

Confeitaria do Bolhão 44

D.O.P. 93

Farol da Boa Nova 92

Flor dos Congregados 46

Foz Velha 116

Infante de Sagres 49

La Ricotta 50

Mercearia das Flores 89

Miss'OP 90

Moustache Café 64

Nakité 65

O Comercial 93

ODE Porto Wine House 92

O Escondidinho 49

Restaurants (suite)

Oficina de Cozinha Pedro Irmão 66
Pastelaria Atenejo 44
Pastelaria Império 45
Pimenta Rosa 65
Pimm's Café-Restaurante 89
Poivron Rouge 116
Real Indiana 66
Restaurante Alfaiafe 66
Restaurante Book 48
Restaurante Casa da Música/Barra-Bar 115
Restaurante e Bar Dom Tonho 91
Restaurante Mercearia 91
Restaurante Palco 48
Restaurante Shis 116
Restaurante Suribachi 44
The Yeatman Restaurant 104
Via Catarina 43
Vinhos D'Alha 93
Ribeira 76
Rissois 44
Rua 31 de Janeiro 39
Rua das Flores 80
Rua de Cedofeita 63
Rua de Cima do Muro 86
Rua de Santa Catarina 40
Rua dos Caldeireiros 77
Rua Fonte Taurina 84
Rua Miguel Bombarda 61

S

Santa Casa da Misericórdia 80
Santé 143
Sé 32
Sécurité 144

Services financiers 137

Solar do Porto 61
Souvenirs 72, 96
Spécialités culinaires 67
Statue de Vimara Peres 32

T

Tabuleiro Superior da Ponte Dom Luís I 87
Talhas douradas 83
Taux de change 137
Taxes 144
Taxi 135
Teatro Nacional de São João 39
Télécommunications 144
Teleférico 99
Terreiro da Sé 36
Torre da Cidade 36
Torre do Palácio dos Terenas 61
Torre dos Clérigos 54
Train 122
Trams 133
Transports en commun 133

V

Vélo 135
Via Catarina 41
Vila Nova de Gaia 98
Vinho verde 50
Visas 120
Visites guidées 145
Voiture 122, 132
Voyageurs à mobilité réduite 147

lexique portugais - français

Quelques indications sur la prononciation du portugais

- /a/ Il peut être fermé ou ouvert, selon la syllabe tonique où il se trouve: *fala* [fala] (parle).
-
- Il est toujours ouvert lorsqu'il comporte un accent: *ágil* [àgil] (agile).
- /ã/ Se prononce *ain*: *lã* [lain] (laine).
- /ã/ Se prononce *a-on*: *elas sãa* [sa-on] (ils sont). Ce son doit se prononcer d'un seul trait et il est nasal.
- /am/ À la fin du mot se prononce *a-on*: *elas falam* [fala-on] (ils parlent). Malgré la différence d'orthographe, ce son est identique à celui mentionné ci-dessus.
- /c/ Tout comme en français, le *c* est doux devant *i* et *e*, et se prononce alors comme un *s*: *cerro* [serrou] (butte). Devant les autres voyelles, il est dur: *carro* [karrou] (voiture).
- /ç/ Devant *a,o,u* se prononce *ss*: *praça* [prassa] (place), *caroço* [karossou] (noyau).
- /e/ Il est muet quand il se trouve en syllabe finale non accentuée: *verde* [vêrd] (vert).
- En syllabe tonique et en syllabe accentuée, il est ouvert: *bela* [bèlou] (beau), *ébano* [èbano] (ébène).
- Quand il est seul, *e* se prononce toujours *i*.
- /g/ Comme le *c*, le *g* est doux devant *i* et *e*: *gelo* [gelou] (glace).
- Devant les autres voyelles, il est dur: *golfo* [golfou] (golfe).
- /ch/ Se prononce *ch*, comme dans «chèque».
- /h/ Ne se prononce pas: *hora* [ora] (heure).
- /j/ Se prononce comme en français: *jorro* [jarrou] (pot), *jovem* [jovéin] (jeune).
- /lh/ Se prononce avec un roulement léger de la langue sur le palais: *molha* [molla] (mouille), *velho* [vellou] (vieux). Il n'a pas vraiment d'équivalent en français.

/m/ À la fin des mots, il sert à nasaliser la voyelle.

/o/ Se prononce toujours *ou* à la fin du mot quand la syllabe est non accentuée.
Il est ouvert quand la syllabe est tonique ou accentuée: *cola* [kola] (colle), *órbita* [órbita] (orbite).

/õe/ Se prononce *on:piões* [pion-ich] (piétons).

/nh/ Se prononce comme le *gn* de «beigne»: *senhor* [segñor] (monsieur).

/r/ Plus roulé et moins guttural qu'en français, sauf au début du mot, où il est toujours guttural.

/rr/ Moins roulé et guttural comme en français.

/qu/ Utilisé avant *e* et *i* se prononce *k:quente* [kente] (chaud), *quieto* [kietou] (tranquille).
Devant les autres voyelles se prononce *kou: quando* [kouaindou] (quand).

/s/ En début de mot ou doublé (*ss*) se prononce comme en français.
Se prononce comme le *z* de «zèbre» entre deux voyelles: *casa* [kaza] (maison).
Se prononce comme le *ch* de «chèque» devant une consonne ou à la fin du mot: *dois* [doích] (deux).

/u/ Se prononce toujours *ou*: *curta* [kourtou] (court).

/x/ Peut se prononcer *ch: xarope* [charope] (sirop);
kss: toxico [tókssikou] (toxique);
z: exemplo [ezemplou] (exemple);
ss: máximo [mássimou] (maximum).

/z/ Se prononce *z* avant une voyelle: *zero* [zérou] (zéro).
Se prononce comme le *ch* de «chèque» à la fin du mot: *paz* [pach] (paix).

Dans l'alphabet portugais, les lettres *k*, *w* et *y* n'existent pas. Par contre, nous pouvons retrouver ces lettres dans quelques mots et prénoms étrangers.

Toutes les autres lettres se prononcent comme en français.

Accent tonique

En portugais, tout comme en français, nous avons les accents aigu et grave pour modular les syllabes. Il y a deux autres accents importants: l'**esdrúxulo** ou **proparoxyton**, qui module l'antépénultième, p. ex.: *político* (politicien) et le **til ou tilde** (~), qui sert à nasaliser les voyelles, p. ex.: *pão* (pain). Quant à l'**accent circonflexe** (^), il module légèrement la syllabe tonique. Le tréma (") n'existe pas en portugais.

L'**accent tonique portugais** est de **type lexical**, c'est-à-dire que le mot conserve toujours le même accent quelle que soit sa place dans la phrase, alors qu'en français le mot perd son accent au profit du groupe de mots (**accent syntaxique**).

En portugais, chaque mot comporte une syllabe plus accentuée, l'**accent tonique**, qui est très important, s'avérant souvent nécessaire pour que votre interlocuteur vous comprenne. Si, dans un mot, une voyelle porte un accent aigu, c'est cette syllabe qui doit être accentuée, car, dans le cas contraire, cela peut changer la signification du mot ou exprimer un temps de verbe différent comme dans les cas suivants:

<i>cantará</i>	(futur)
<i>cantara</i>	(plus-que-parfait)
<i>cântara</i>	(nom)
<i>calculou</i>	(passé simple)
<i>calcúlo</i>	(présent)
<i>cálculo</i>	(nom)
<i>depositou</i>	(passé simple)
<i>deposito</i>	(présent)
<i>depósito</i>	(nom)

S'il n'y a pas d'accent sur le mot, il faut suivre la simple règle qui consiste à accentuer l'avant-dernière syllabe de tout mot qui se termine par une voyelle:

amigo, casa, barco.

On doit accentuer la dernière syllabe de tout mot qui se termine par une consonne sauf *s* (pluriel des noms et adjectifs) ou *n* (pluriel des verbes): *amigos, falam, álcool, mental, azul, nariç, correr.*

Expressions et mots usuels

<i>bom dia</i>	bonjour (le matin)	<i>Sou suíço(a)</i>	je suis suisse
<i>como está?</i>	comment allez-vous?	<i>Desculpe,</i>	je suis désolé,
<i>muito bem</i>	très bien	<i>não falo português</i>	je ne parle pas
<i>bom dia</i>	bonjour (le matin)		le portugais
<i>boa tarde</i>	bonjour (l'après-midi)	<i>fala francês?</i>	parlez-vous français?
<i>boa noite</i>	bonne nuit	<i>como se chama</i>	comment vous
<i>adeus</i>	salut	<i>o senhor, a senhora?</i>	appelez-vous?
<i>até logo</i>	au revoir	<i>o meu nome é...</i>	je m'appelle...
<i>sim</i>	oui	<i>esposo/a</i>	époux, épouse
<i>não</i>	non	<i>marido, mulher</i>	man, femme
<i>por favor</i>	s'il vous plaît	<i>irmão/irmã</i>	frère, sœur
<i>obrigado/a</i>	merci	<i>amigo/a</i>	copain, copine
<i>de nada</i>	je vous en prie	<i>criança</i>	enfant
<i>desculpe</i>	excusez-moi	<i>pai</i>	père
<i>Sou um(a) turista</i>	je suis un(e) tourist(e)	<i>mãe</i>	mère
<i>Sou da Quebece</i>	je suis du Québec	<i>solteiro/a</i>	célibataire
<i>Sou canadian(a)</i>	je suis canadien(ne)	<i>casado/a</i>	maré(e)
<i>Sou belga</i>	je suis belge	<i>divorciado/a</i>	divorcé(e)
<i>Sou francês(es)</i>	je suis français(e)	<i>viúvo/a</i>	veuf(ve)

Directions

<i>como ir até...?</i>	pour se rendre à...?	<i>aqui</i>	ici
<i>há algum posto</i>	y a-t-il un office	<i>por ali</i>	là
<i>de turismo por aqui?</i>	de tourisme ici?	<i>ali, além</i>	là-bas
<i>não há...</i>	il n'y a pas...	<i>em, dentro</i>	dans, dedans
<i>onde está...?</i>	où se trouve...?	<i>fora</i>	en dehors
<i>sempre em frente</i>	tout droit	<i>longe de</i>	loin de
<i>à direita</i>	à droite	<i>entre, no meio de</i>	entre
<i>à esquerda</i>	à gauche	<i>frente</i>	devant
<i>ao lado de</i>	à côté de	<i>atrás</i>	derrière
<i>perto de</i>	près de		

L'argent

<i>câmbio</i>	change	<i>cheque de viagem</i>	chèque de voyage
<i>dinheiro</i>	argent	<i>a conta,</i>	l'addition,
<i>dólares</i>	dollars	<i>por favor</i>	s'il vous plaît
<i>não tenho dinheiro</i>	je n'ai pas d'argent	<i>reúbo</i>	reçu
<i>carta de crédito</i>	carte de crédit		

Les achats

aberto/a	ouvert	presente	cadeau
cerrado/a - fechado/a	fermé	artesanato	artisanat
quanto custa isto?	combien cela coûte-t-il?	cosméticos e perfumes	cosmétiques et parfums
queria	je voudrais	máquina fotográfica	appareil photo
eu preciso...	j'ai besoin de...	pilha	piles
uma loja	un magasin	discos	disques
mercado	marché	jornal, diário	journal
vendedor/a	vendeur, vendeuse	revistas	revues
cliente/a	client, cliente	mapa	carte géographique
comprar	acheter	guia	guide (livre)
vender	vendre	relógio	montre-bracelet
uma saia	une jupe	jóia	bijoux
uma camisa	une chemise	ouro	or
um par de jeans	un jean	prata	argent
um par de calças	un pantalon	pedras preciosas	pierrres précieuses
um casaco	une veste	lã	laine
uma blusa	une blouse	algodão	coton
uns sapatos	des chaussures	cabedal	cuir

Les nombres

zero	0	dez	10
um ou uma	1	vinte	20
dois, duas	2	trinta	30
três	3	quarenta	40
quatro	4	cinquenta	50
cinco	5	sessenta	60
seis	6	setenta	70
sete	7	oitenta	80
oito	8	noventa	90
nove	9	cem	100

La température

chuva	pluie	está calor	il fait chaud
sol	soleil	está frio	il fait froid

Le temps

domingo	dimanche	quarta-feira	mercredi
segunda-feira	lundi	quinta-feira	jeudi
terça-feira	mardi	sexta-feira	vendredi

<i>sábado</i>	<i>samedi</i>	<i>agora</i>	<i>maintenant</i>
<i>que horas são?</i>	<i>quelle heure est-il?</i>	<i>jámais / nunca</i>	<i>jamais</i>
<i>É... São</i>	<i>il est</i>	<i>janeiro</i>	<i>janvier</i>
<i>minuto</i>	<i>minute</i>	<i>fevereiro</i>	<i>février</i>
<i>hora</i>	<i>heure</i>	<i>março</i>	<i>mars</i>
<i>dia</i>	<i>jour</i>	<i>abril</i>	<i>avril</i>
<i>semana</i>	<i>semaine</i>	<i>maio</i>	<i>mai</i>
<i>mês</i>	<i>mois</i>	<i>junho</i>	<i>juin</i>
<i>ano</i>	<i>année</i>	<i>julho</i>	<i>juillet</i>
<i>ontem</i>	<i>hier</i>	<i>agosto</i>	<i>août</i>
<i>hoje</i>	<i>aujourd'hui</i>	<i>setembro</i>	<i>septembre</i>
<i>amanha</i>	<i>demain</i>	<i>outubro</i>	<i>octobre</i>
<i>de manhã</i>	<i>le matin</i>	<i>novembro</i>	<i>novembre</i>
<i>tarde</i>	<i>après-midi, soir</i>	<i>dezembro</i>	<i>décembre</i>
<i>noite</i>	<i>nuit</i>		

Les communications

<i>correios</i>	<i>la poste</i>	<i>larga distância</i>	<i>interurbain</i>
<i>correios por avião</i>	<i>courrier par avion</i>	<i>chamada paga</i>	<i>appel à frais virés (PCV)</i>
<i>selos</i>	<i>timbres</i>	<i>pelo destinatário</i>	
<i>envelope, sobre</i>	<i>enveloppe</i>	<i>telecópia</i>	<i>télécopie (fax)</i>
<i>lista telefónica</i>	<i>annuaire du téléphone</i>	<i>tarifa</i>	<i>tarif</i>

L'hébergement

<i>água quente</i>	<i>eau chaude</i>	<i>gerente, dono</i>	<i>gérant, patron</i>
<i>ar condicionado</i>	<i>air conditionné</i>	<i>quarto</i>	<i>chambre</i>
<i>habitação</i>	<i>hébergement</i>	<i>piscina</i>	<i>piscine</i>
<i>elevador</i>	<i>ascenseur</i>	<i>andar</i>	<i>étage</i>
<i>banho</i>	<i>toilettes</i>	<i>rés-do-chão</i>	<i>rez-de-chaussée</i>
<i>cama</i>	<i>lit</i>	<i>individual (de solteiro)</i>	<i>simple, pour une personne</i>
<i>com banho</i>	<i>avec salle de bain</i>	<i>época alta</i>	<i>haute saison</i>
<i>pequeno almoço</i>	<i>petit déjeuner</i>	<i>época média</i>	<i>moyenne saison</i>
<i>casal, double, pour deux personnes</i>		<i>época baixa</i>	<i>basse saison</i>
<i>para duas pessoas</i>		<i>ventilador</i>	<i>ventilateur</i>

La gastronomie

<i>à brás</i>	<i>braisé</i>	<i>açorda</i>	<i>panade (mie de pain),</i>
<i>acepipe</i>	<i>amuse-gueules</i>	<i>souvent aux fruits de mer avec coriandre</i>	
<i>entradas</i>	<i>hors-d'œuvre</i>	<i>alho</i>	<i>ail</i>

<i>arroz</i>	<i>riz</i>	<i>garrafa</i>	bouteille
<i>assado</i>	<i>rôti</i>	<i>gelado</i>	crème glacée
<i>atum</i>	<i>thon</i>	<i>gelo</i>	glace
<i>azeitanas</i>	<i>olives</i>	<i>grão</i>	pois chiches
<i>bacalhau</i>	<i>morue</i>	<i>grelhado</i>	grillé
<i>bacalhau à brás</i>	<i>morue frite avec des œufs</i>	<i>laranja</i>	orange
<i>batatas</i>	<i>pommes de terre</i>	<i>lebre</i>	lièvre
<i>bife</i> <i>steak de veau, de bœuf ou de porc</i>		<i>leitão</i>	cochon de lait
<i>bolo</i>	<i>gâteau</i>	<i>limão</i>	citron
<i>caldeirada</i>	<i>chaudrée de poisson</i>	<i>línguado</i>	sole
<i>camarão</i>	<i>crevette</i>	<i>lula</i>	calmars
<i>carne</i>	<i>vIANDE</i>	<i>meia garrafa</i>	demi-bouteille
<i>castanhas</i>	<i>châtaignes</i>	<i>nata</i>	crème
<i>cebolas</i>	<i>oignons</i>	<i>no forno</i>	au four
<i>cenouras</i>	<i>carottes</i>	<i>ovo</i>	œuf
<i>cerveja</i>	<i>bière</i>	<i>pato</i>	canard
<i>cheios (cheias)</i>	<i>farcis (farcies)</i>	<i>peixe</i>	poisson
<i>chourizo</i>	<i>saucisson</i>	<i>perú</i>	dinde
<i>coelho</i>	<i>lapin</i>	<i>polvo</i>	poulpe
<i>cogumelos</i>	<i>champignons</i>	<i>presunto</i>	jambon
<i>copo</i>	<i>verre</i>	<i>pudim</i>	flan au caramel
<i>cozido</i>	<i>cuit</i>	<i>queijo</i>	fromage
<i>cru</i>	<i>cru</i>	<i>rins</i>	rognons
<i>doce</i>	<i>dessert</i>	<i>rajões</i>	cubes de porc mijotés
<i>enguias</i>	<i>anguilles</i>	<i>salteado</i>	sauté
<i>favas</i>	<i>grosses fèves</i>	<i>sardinhas</i>	sardines
<i>feijão</i>	<i>haricots secs</i>	<i>saúde!</i>	santé
<i>figado</i>	<i>foie</i>	<i>vinho branco</i>	vin blanc
<i>frango</i>	<i>poulet</i>	<i>vinho verde</i>	type de vin, généralement blanc
<i>galão</i>	<i>café au lait</i>	<i>vinho tinto</i>	vin rouge

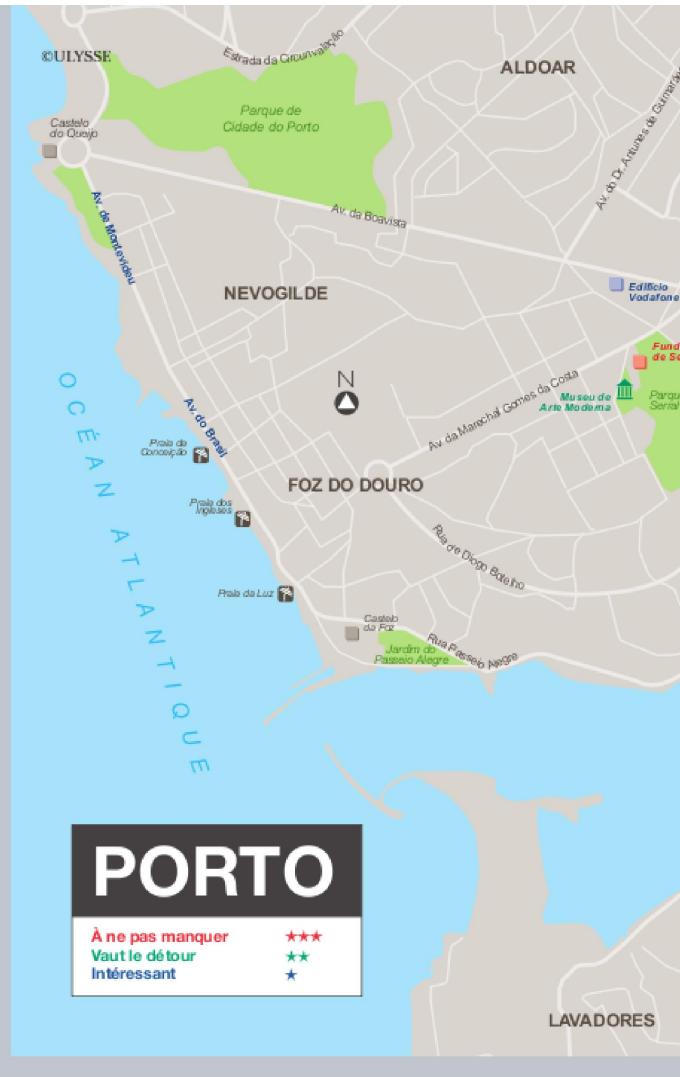
Pour mieux échanger avec les Portugais, procurez-vous le guide de conversation *Le portugais pour mieux voyager*.





Crédits photographiques

p. 4-5 © Dreamstime.com/Sergey Peterman, p. 6 © Dreamstime.com/Dmitry Yakovlev, p. 8 © Claude Morneau, p. 8 © Claude Morneau, p. 8 © Marc Rigole, p. 8 © Claude Morneau, p. 9 © Dreamstime.com/Zacarias Pereira Da Mata, p. 9 © iStockphoto.com/Phooey, p. 9 © Claude Morneau, p. 10-11 © Porto Convention and Visitors Bureau, p. 12-13 © Dreamstime.com/Sergey Peterman, p. 14-15 © Dreamstime.com/Jennifer Stone, p. 16-17 © Dreamstime.com/Cristovao Oliveira, p. 18 © Claude Morneau, p. 19 © Dreamstime.com/Nerify, p. 20 © Claude Morneau, p. 21 © Marc Rigole, p. 21 © Claude Morneau, p. 22 © Marc Rigole, p. 23 © Marc Rigole, p. 24 © Dreamstime.com/Rene Drouyer, p. 25 © Porto Convention and Visitors Bureau, p. 26 © Marc Rigole, p. 27 © Marc Rigole, p. 27 © Claude Morneau, p. 28 © Marc Rigole, p. 29 © Marc Rigole, p. 30 © Marc Rigole, p. 33 © Diane Hamois, p. 37 © Claude Morneau, p. 39 © Claude Morneau, p. 40 © Marc Rigole, p. 41 © Marc Rigole, p. 42 © Philippe Renault, p. 45 © Marc Rigole, p. 46 © Marc Rigole, p. 48 © Marc Rigole, p. 51 © Marc Rigole, p. 53 © Marc Rigole, p. 55 © Marc Rigole, p. 58 © Claude Morneau, p. 59 © Claude Morneau, p. 60 © Marc Rigole, p. 63 © Marc Rigole, p. 65 © Marc Rigole, p. 66 © Marc Rigole, p. 69 © Marc Rigole, p. 70 © Marc Rigole, p. 73 © Marc Rigole, p. 74 © Philippe Renault, p. 75 © Marc Rigole, p. 77 © Marc Rigole, p. 80 © Marc Rigole, p. 81 © Claude Morneau, p. 82 © Porto Convention and Visitors Bureau, p. 84 © Marc Rigole, p. 85 © Marc Rigole, p. 86-87 © Marc Rigole, p. 88 © Marc Rigole, p. 89 © Marc Rigole, p. 90 © Marc Rigole, p. 91 © Claude Morneau, p. 92-93 © Marc Rigole, p. 95 © Marc Rigole, p. 96 © Marc Rigole, p. 97 © Marc Rigole, p. 99 © Claude Morneau, p. 100 © Marc Rigole, p. 101 © Marc Rigole, p. 104-105 © Marc Rigole, p. 107 © Marc Rigole, p. 108 © Marc Rigole, p. 110 © Marc Rigole, p. 111 © Dreamstime.com/Sergio Fabbri, p. 112 © Marc Rigole, p. 114 © Photo by Tago Lima, Portugal, p. 115 © Marc Rigole, p. 117 © Marc Rigole, p. 118 © Dreamstime.com/Richard Semik, p. 121 © Marc Rigole, p. 123 © Claude Morneau, p. 124 © Claude Morneau, p. 125 © Marc Rigole, p. 126 © Marc Rigole, p. 127 © Marc Rigole, p. 128 © Marc Rigole, p. 129 © Marc Rigole, p. 130 © Marc Rigole, p. 131 © Marc Rigole, p. 132 © Marc Rigole, p. 133 © Marc Rigole, p. 133 © Marc Rigole, p. 134 © Marc Rigole, p. 135 © Claude Morneau, p. 136 © Marc Rigole, p. 138 © Marc Rigole, p. 140 © Claude Morneau, p. 142-143 © Marc Rigole, p. 144 © Armando Cerqueira/Caristur, p. 145 © Claude Morneau, p. 146-147 © Claude Morneau







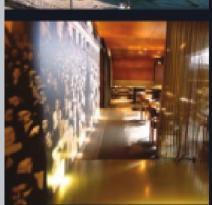
Quelle
sera votre
prochaine
escale?

Le meilleur pour un court séjour!

www.guidesulysse.com
Suivez-nous sur Facebook et Twitter @GuidesUlysse

escale à porto

Le meilleur pour un court séjour!



» **21 palmarès thématiques**,
pour le meilleur de Porto !

» **5 itinéraires clés en main**
pour ne rien manquer et vivre des
expériences inoubliables

» **Les meilleures adresses**
de restos, cafés, boutiques, bars et salles
de spectacle

» **Des plans détaillés** pour tout
repérer en un clin d'œil

» Tout ce qu'il faut savoir pour
planifier votre escapade et
faciliter vos déplacements


ULYSSE
le plaisir de mieux voyager

ISBN : 978-2-76580-966-1
(version numérique)